

2015年德国纽博格林  
24小时耐力赛SP3T组冠军

2011-2014年，CRC四年七冠创写辉煌赛史。

# 致敬冠军

FORESTER 森林人  
2.5i特装纪念版澎湃上市  
拉力蓝车型限量销售



## FORESTER 森林人

锋芒所指，自由所至。承袭拉力赛、耐力赛冠军车型技术基因，同时以专用拉力蓝外观颜色、18英寸高光泽铝合金轮毂等个性配置展现运动风范。耀显斯巴鲁运动性能，为纪念冠军而生！

斯巴鲁汽车(中国)有限公司 [www.subaru-china.cn](http://www.subaru-china.cn)

销售热线: 400-818-4860

更多经销商信息敬请登录 <http://www.subaru-china.cn/dealer> 进行查询。

INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY



IIHS(美国公路安全保险协会)  
高等级安全评定

ANCAP(澳大利亚新车评估程序)  
5星级安全评定



Euro NCAP(欧洲新车安全评鉴协会)5星级安全评定



JNCAP(日本新车安全评鉴协会)  
高等级安全评定



2013-2014年中国新车质量研究(QQS)报告  
Forester 森林人蝉联榜首



[www.subaru-china.cn](http://www.subaru-china.cn)  
扫描二维码了解更多详情。

LEGACY 力狮

OUTBACK 傲虎

FORESTER 森林人

SUBARU XV

SUBARU BRZ

TRAVEL&LEISURE 旅游休闲

波兰——一见倾心

到访上帝的后花园

遇见维也纳

重回鄂伦春

巴黎购物正当时

2017.8 总149期

# TRAVEL & LEISURE 旅游休闲

AUGUST 2017

IT'S THE TIME FOR  
SHOPPING IN PARIS!

巴黎购物正当时

BACK TO OROQEN

重回鄂伦春

MEET IMPERIAL  
CITY VIENNA

遇见维也纳

VISITING THE BACK  
GARDEN OF THE GOD

到访上帝的后花园



POLAND,  
LOVE AT FIRST SIGHT

波兰 一见倾心



[www.travelandleisure.com.cn](http://www.travelandleisure.com.cn)  
ISSN 1671-6930  
RMB 45 HK \$ 55 US \$ 8  
国内统一刊号: CN46-1067 / GO  
国际标准刊号: ISSN 1671-6930





致敬冠军

FORESTER 森林人  
2.5i特装纪念版澎湃上市  
拉力蓝车型限量销售



SUBARU

Confidence in Motion

SUBARU BOXER  
水平对置发动机



SYMMETRICAL AWD  
左右对称全时四轮驱动系统



FORESTER 森林人

锋芒所指，自由所至。承袭拉力赛、耐力赛冠军车型技术基因，同时以专用拉力蓝外观颜色、18英寸高光泽铝合金轮毂等个性配置展现运动风范。耀显斯巴鲁运动性能，为纪念冠军而生！

斯巴鲁汽车(中国)有限公司 www.subaru-china.cn

销售热线: 400-818-4860

更多经销商信息敬请登录 <http://www.subaru-china.cn/dealer> 进行查询。

INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY

IIHS (美国公路安全协会)  
高等级安全评定



Euro NCAP (欧洲新车安全评  
鉴协会) 5星安全评定

ANCAP  
Rated ★★★★★

ANCAP (澳大利亚新车评估程序)  
5星安全评定



JNCAP (日本新车安全评鉴协会)  
高等级安全评定



2013-2014年中国新车质量研究(QQS)报告  
Forester 森林人 蝉联榜首



www.subaru-china.cn  
扫描二维码了解更多详情。

LEGACY 力狮

OUTBACK 傲虎

FORESTER 森林人

SUBARU XV

SUBARU BRZ

TRAVEL&LEISURE 旅游休闲

波兰一见倾心

到访上帝的后花园

遇见维也纳

重回鄂伦春

巴黎购物正当时

2017.8 总149期

# TRAVEL & LEISURE 旅游休闲

AUGUST 2017

IT'S THE TIME FOR  
SHOPPING IN PARIS!

巴黎购物正当时

BACK TO OROQEN

重回鄂伦春

MEET IMPERIAL  
CITY VIENNA

遇见维也纳

VISITING THE BACK  
GARDEN OF THE GOD

到访上帝的后花园

POLAND,  
LOVE AT FIRST SIGHT  
波兰 一见倾心



www.travelandleisure.com.cn



RMB 45 HK \$ 55 US \$ 8  
国内统一刊号: CN46-1067 / GO  
国际标准刊号: ISSN 1671-6930



www.svw-volkswagen.com

# 越过 此刻

## 上汽大众 SUV/Cross UV 家族



眼前的一切,并不是全世界。不断向前,无论成就还是阻碍。  
上汽大众SUV/Cross UV家族,和你一起,越过此刻。  
更多惊喜,敬请莅临展厅品鉴。

车之道,为大众

上汽大众  
SAIC VOLKSWAGEN

上汽大众SUV/Cross UV家族  
—— 越过 此刻 ——

Tencent 腾讯

贫困乡村小学救助计划受益人  
怀玉小学二年二班 周建英

我不知道你是谁  
但我不会忘记你



一起爱

关注腾讯公益公众号,9月9日,  
献出你的爱心,爱会记住你。



扫码献爱心

腾讯公益  
www.gongyi.net

腾讯公益  
www.gongyi.net



www.svw-volkswagen.com

# 越过 此刻

## 上汽大众 SUV/Cross UV 家族



眼前的一切,并不是全世界。不断向前,无论成就还是阻碍。  
上汽大众SUV/Cross UV家族,和你一起,越过此刻。  
更多惊喜,敬请莅临展厅品鉴。

车之道,为大众

**上汽大众**  
SAIC VOLKSWAGEN

上汽大众SUV/Cross UV家族  
—— 越过 此刻 ——

上汽大众  
大众品牌官方微信



☎400-820-1111



Volkswagen





## Feature 世界休闲地

### 016 Poland, love at first sight 波兰 一见倾心

记忆里的波兰，是“钢琴诗人”肖邦的圆舞曲，让人情不自禁沉醉其中。真正去到波兰，徜徉广阔无垠的平原，流连优美如画的国家公园，拾遗丰富多彩的文化艺术，这座“平原之国”在华丽转身之后，带给人更多的是惊艳！

In our memory, Poland is the Waltz of Chopin, who has been called "the poet of the piano". It's so beautiful that people can not help getting into. When you really go to Poland, wandering vast expanse of plains, walking in the picturesque national parks, enjoying a variety of culture and art. After Gorgeous degenerated, the country of the plains, brings more amazing things.

### 044 Visiting the Back Garden of the God 到访上帝的后花园

保加利亚，正如它的国花玫瑰一样，散发着芳香。花园一般的索非亚，掩映在鲜花与绿树之间，透着美观与优雅。古老的普罗夫迪夫，穿梭在不同历史时期的建筑之间，古罗马露天剧场斑驳的石柱诉说着久远的故事。这一次，远离大城市的熙来攘往，悠享上帝后花园一般的静谧时光。

Like its national flower rose, Bulgaria is a place full of fragrance. In Sofia, there are all kinds of trees and flowers, beautiful and elegant, making you feel like living in a garden. In ancient Plovdiv, you may find the buildings of different historical periods. In ancient Roman Amphitheater, the mottled stone pillars seems to be telling the story of their long journey. This time, let's stay away from the big bustling city and enjoy quiet time in the "back garden of the God".



## 心澎湃 路才更久远

心怀力量，所以出发探寻，一路经历和感受。  
沃尔沃2017款XC60全系搭载Drive-E E驱智能科技，  
高效动能无惧油耗，带来卓越驾驭体验。  
AWD全时四驱版，搭配8速手自一体变速箱，  
结合智能底盘系统，释放越野天性，将崎岖化为驾趣。  
向前驰骋，向远阅历，成就更好的自己。

**沃尔沃2017款XC60**  
**AWD全时四驱版 现搭载Drive-E全新上市**  
**全系享受2年0利率**

\*活动时间详询当地经销商

贵宾热线：400-678-1200  
[www.volvocars.com.cn](http://www.volvocars.com.cn)



即刻扫描 关注沃尔沃汽车官方微信





## Travel 旅游

### 054 Meet imperial city Vienna 遇见维也纳

初识维也纳  
在施特劳斯的圆舞曲的主旋律中,  
在《音乐之声》曼妙跳跃的音符中,  
在茜茜公主浅尝辄止的笑靥里……  
但当你踏上维也纳这块饱含音乐与艺术的土地时,  
你才会发现之前对维也纳的了解是那么的不够,  
有人说这里是天堂,  
是充满灵性的音乐之都、艺术之都、文化之都、建筑之都……  
但维也纳似乎是一切生活情调的源泉,  
它的灵性需慢慢品味……

In the main theme of Strauss's waltz,  
In the graceful notes from "music of the sound",  
In the innocent smile of Sissy Princess... ...  
But when you set foot on the Vienna land full of music and art,  
You will realize you can never get to know her too well,  
Some says this is heaven,

A capital of music, art, culture, architecture, a spiritual world  
Nerveless, she seems to be the source of all sentiments,  
Meant for tasting slowly...

### 084 Back to OROGEN 重回鄂伦春

当飞机再次降落在加格达奇机场, 还是那个蓝天, 还是那片白云, 熟悉感油然而生。鄂伦春旗, 再次相见, 已如老友般亲切!  
When the plane landed again at Jiagedaqi Gaxian Airport, the blue sky and the piece of white clouds are still here, familiar with the feeling of spontaneously. When we meet Oroqen Autonomous Banner again, it is just like the old friend!

## 至善盛情 源自 我们的天性

诚挚问候, 一路伴您左右  
用眼, 静观郁郁葱葱海天一色; 用心, 聆听轻风耳语天籁之音。  
无论是在风光旖旎的马尔代夫, 还是在绿意融融的阿布扎比, 亦或是在繁华时尚的东京, 一声诚挚的问候, 立刻让您感觉回到家的怀抱。

香格里拉酒店集團  
SHANGRI-LA  
HOTELS and RESORTS







## 110 Kitchen in the Air 天空之厨

对于饕客们来说，空中飞行之旅，同样是邂逅美味的绝佳机会。空中大厨们施展自己的烹饪技巧，呈现独一无二的定制菜肴，带来卓越的空中美食体验。一场精妙绝伦的饕餮盛宴在空中开启！For diners, the trip in the air is also a great opportunity to meet the delicious. The chefs perform their cooking skills, presenting a unique custom dish that delivers an excellent experience of food in the air. An exquisite gluttonous feast will open in the air!

## 114 It's the time for shopping in Paris! 巴黎购物正当时

到巴黎血拼购物，以最优惠的价格斩获最心仪品牌，徜徉在富有历史感的百货建筑群间，欣赏着充满现代创意感的橱窗设计，无论你的心头好是顶级奢牌，还是先锋潮牌，在巴黎，爱你所爱，应有尽有。Shopping in Paris, you can get the most favorite brand by the most preferential prices. Wandering in the history of the department store between the buildings and enjoy the modern sense of the window design. Whether the things you are interested in or the top luxury brand, in Paris, love what you love, and you can get everything.

- 120 分类信息 Classified Information
- 126 发行名单 Distribution
- 128 读者调查表 Reader Questionnaire



## 世界旅游经济论坛 | 澳门 区域合作互联互通 旅游经济共商共建

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| 1/2017官方赞助单位   |  | 合作地区<br>中东欧十六国   | 主宾省<br>贵州   |
|  |  |  |   |
| 主办单位   | 伙伴单位   | 协办单位   | 筹办单位  |
| <br>澳門特別行政區政府社會文化司<br>SECRETARIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA<br>GOSVHO DA REGAO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU<br>SECRETARIAT FOR SOCIAL AFFAIRS AND CULTURE<br>GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION | <br>聯合國世界旅遊組織<br>WORLD TOURISM ORGANIZATION                        | <br>中国全联旅游业商会<br>China Chamber of Tourism  | <br>GLOBAL TOURISM<br>ECONOMY RESEARCH<br>CENTRE<br>世界旅游经济研究中心  |
| 支持单位   |  |  |   |
| <br>中華人民共和國旅遊發展局<br>CHINA NATIONAL TOURISM ADMINISTRATION  | <br>中華全國工商業聯合會<br>ALL-CHINA FEDERATION<br>OF INDUSTRY AND COMMERCE | <br>中華人民政府<br>駐澳門特別行政區聯絡辦公室<br>PEOPLE'S GOVERNMENT OF THE MACAO<br>SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION | <br>中華人民共和國外交部<br>駐澳門特別行政區聯絡辦公室<br>OFFICE OF THE CHAMBER OF<br>COMMERCE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA<br>IN THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION |
| 主要贊助商  |  | 官方場地贊助   | 官方指定酒店  |
| <br>銀河娛樂集團<br>Galaxy Entertainment Group   | <br>MELCO RESORTS<br>& ENTERTAINMENT<br>新濠博亞娛樂                     | <br>MGM<br>美高梅   | <br>PATA<br>Pacific Asia Travel Association   |
| 商務洽談活動支持單位   |  | 論壇交通伙伴   | 技術伙伴  |
| <br>SJM HOLDINGS LIMITED   | <br>Wynn<br>永利   | <br>AIR MACAU<br>澳門航空  | <br>iCGX  |





广告目录

上汽大众  
VOLVO  
香格里拉酒店集团  
世界经济论坛  
TOYOTA  
腾讯公益  
斯巴鲁

封二跨  
P003  
P005  
P007  
P009  
封三  
封底

网络合作伙伴



国际标准刊号 ISSN167-6930  
国内统一刊号 CN46-1067/GO  
广告经营许可证号 琼工商广字124号

版权所有,《旅游休闲》杂志社保留所有权,未经本社书面许可不得为任何目的、以任何形式或手段翻印传播或以其他方式使用本刊的任何图文。

All rights reserved by *TRAVEL & LEISURE*. Any form of copying, or adoption of any articles or pictures for any purpose without our written authorization is strictly prohibited

海南 海南省海口市南沙路61号10楼  
电话 / 传真 (0898) 66268444 / (0898) 66268444  
厦门 厦门鹭江道8号国际银行大厦26EF 邮编:361001  
电话 / 传真 (0592)2261588 / (0592)2261515



微信二维码

TRAVEL & LEISURE  
旅游休闲

主管  
海南省文化广电出版体育厅  
主办  
海南省出版协会

社长兼总编 徐雷

副社长 赵宏亮  
副总编 肖杨  
副总编 刘强  
副总编 于林庚

主编 肖杨  
编辑部主任 罗平  
资深编辑 CoCo 朱倩 吉娜

流程编辑 燕横  
驻巴黎记者 Peter Liu  
驻加拿大记者 Edward Ford  
驻比利时记者 David Smith  
特约摄影师 Scott Wood  
签约摄影师 黄波 安磊 苏岩  
佟雨 符永昌 王珍亮

美术总监 李毅  
美术主管 刘伟  
翻译 Nadine Li  
电话 / 传真 (010)83169722/83167352 /  
(010)83169752-8008

广告总监 杨洁平  
市场总监 舒适  
电话 (010)83167352

发行总监 张威  
电话 / 传真 (010)83169722 /  
(010)83169752-8008

广告总代理 北京灵杰文化传媒有限公司

上海  
运营总监 罗平  
华东区广告总监 林少云  
地址 上海市静安区太阳山路188弄中海万锦城2号楼1501室 邮编 200070  
电话 / 传真 (021)60640176 / (021)63804199

北京  
地址 北京市朝阳区建国路93号万达广场3号楼2101室 邮编 100022  
电话 / 传真 (010)5820 4854 / (010)5820 3905

旅游休闲杂志社  
地址 北京市西城区珠市口西大街120号太丰惠中大厦0527-0532室 邮编100050  
电话 (010)-83167352 / 9722 / 9752  
传真 (010)-83169752-8008  
E-mail traveleisurevip@163.com  
网站 www.traveleisure.org.cn  
新浪微博 http://weibo.com/traveleisure



加入“卡罗拉双擎汇”,成为VIP会员,即刻尊享为你度身定制的专属礼遇。  
在“卡罗拉双擎汇”平台中输入个人基本信息及相关购车信息后,通过审核即可认证为VIP会员。  
双擎轻松贷日供27元起;  
20%低首付,选择3年安心定保贷可享5万公里免费保养。



TOYOTA  
安心 安全 爱用

www.ftms.com.cn 手机网站m.ftms.com.cn  
一汽丰田顾客服务中心:800-810-1210 400-810-1210  
TOYOTA竭诚为您提供24小时救援服务,详情请咨询一汽丰田经销商



CROWN 皇冠 REIZ 锐志 PRIUS 普锐斯 COROLLA HYBRID 卡罗拉双擎 COROLLA 卡罗拉 COROLLA EX 花冠 VIOS 威驰 RAV4 LAND CRUISER 200 兰德酷路泽 PRADO 普拉多 COASTER 柯斯达



“行走世界  
享受生活”

TRAVEL&LEISURE  
旅游休闲

AUTHORITY IN CHARGE  
Department Of Culture radio television  
Publication and  
sports of Hainan Province  
SPONSOR Hainan Publishing  
associations

President & Editor in Chief Xu Lei

Vice President Zhao Hongliang  
Assistant Director Editor Xiao Yang  
Assistant Director Editor Liu Qiang  
Assistant Director Editor Yu Lingeng

Managing Editor Xiao Yang  
Editorial director Steven Luo  
Senior Editors CoCo Zhu Qian Ji Na  
Coordinator Yan Heng

Chinese Reporter in Paris Peter Liu  
Chinese Reporter in Canada Edward Ford  
Chinese Reporter in Belgium David Smith  
Guest Photographer Scott Wood  
Contributing Photographers Huang Bo An Lei Su Yan  
Tong Yu Fu Yongchang Wang Zhenliang

Design Director Li Yi  
Associate Chief Executive Liu Wei  
Translator Nadine Li  
Tel/Fax (010)83169722/83167352/(010)83169752-8008

Advertising Director Mary Yang  
Marketing Director Shu Shi  
Tel (010)83167352

Circulation Director Zhang Wei  
Tel/Fax (010)83169722/ (010)83169752-8008

Shanghai Office

Director of Operation Steven Luo  
Editors Jeniffer Li  
Advertising Director Lin Shaoyun

Add Room 1501. #2 Tower. Zhonghaiwanjing city. 188 Long Road Tai  
Yang Shan,  
Jing An District Shanghai PC: 200070  
Tel/Fax (021)60640176/ (021)63804199

Beijing Office

Add Room 2101,Building No.3,Wanda Plaza, 93 Jianguo Road,  
Chaoyang District, Beijing  
PC: 100022

Tel/Fax (010)5820 4854/ (010)5820 3905

Hainan Office 10/F,61Nansha Road, Haikou, Hainan

Tel/Fax (0898) 66268444/ (0898) 66268444

Xiamen Office Room 26EF,International Bank Mansion, 8 Lujiang  
Street,Xiamen

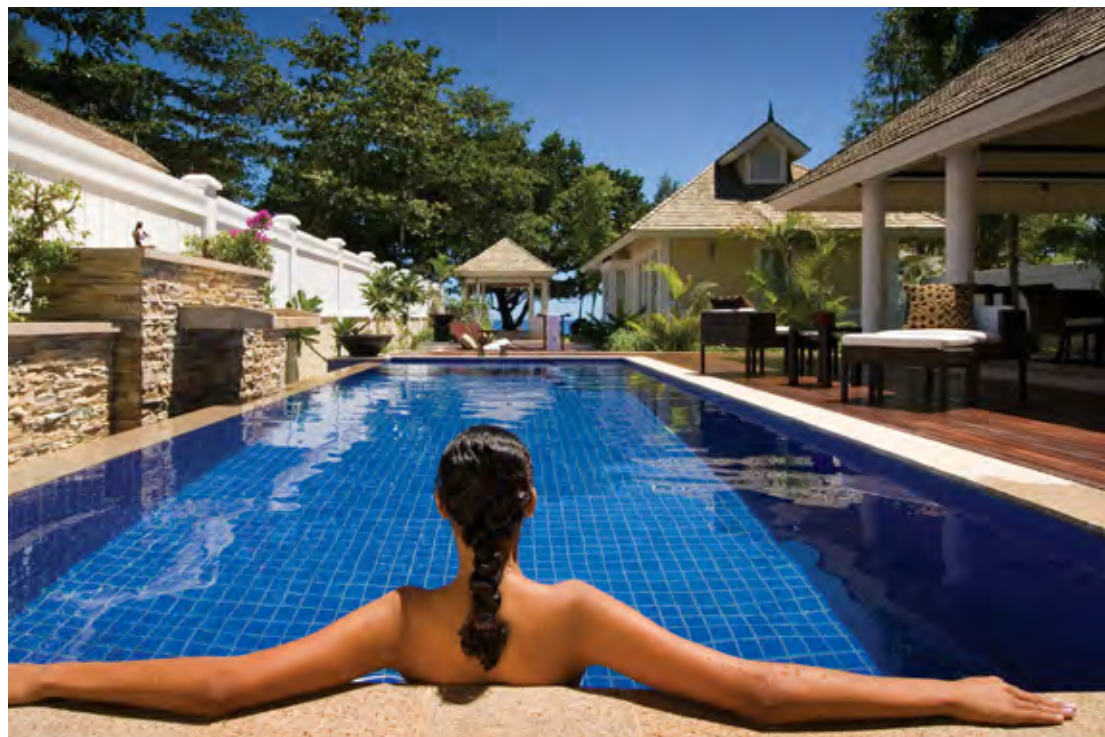
Tel/Fax (0592)2261588 /(0592)2261515

ADD: 0527-0532Room, Taifenghuizhong Plaza, #120 Zhushikou Xi Street, Xicheng District,  
Beijing, P.R.China. Zip Code: 100050

Tel: +8610-83167352 /9722/9752 Fax: +8610-83169752-8008

E-mail: travelleisurevip@163.com www.travelleisure.org.cn http://weibo.com/travelleisure

行走世界，享受生活



Travel Around The World, and  
ENJOY LIFE

旅行的过程是最精彩的，热爱旅游的你，  
何不拿起手中笔与相机将旅途中的趣事记录下来？

美丽的风景，旅行中感受，发生的有趣故事，当地的风土民俗，不可错过的特色美食，以及有特点的行程安排（时间、花费、路程）。将这些游记与图片发给我们，让更多的人分享你的精彩旅途，参加互动既可以加入我们的读者俱乐部，还有可能获得我们为你精心准备的超值奖品！

**互动提示：**本活动长期进行，每月我们将从来稿中挑出最佳作，在本刊发表，并获当月提供的奖品一份，奖品微博上公布。  
所投稿件均为原创，文图相配，或是单纯图片故事，不得在其他媒体出现过。获奖稿件不再另付稿费。

**投稿邮箱：**北京市西城区珠市口西大街120号太丰惠中大厦0527-0532室（100050）**电话：**010-83169752/83169722 **邮箱：**travelleisurevip@163.com

TRAVEL  
AROUND  
WORLD,  
ENJOY LIFE



# WALKING ALL THE WAY TO FIND 一路行走 一路发现



直射进来，洒在斑驳的墙壁上，照亮了耶稣基督的脸庞，那一刻，仿佛听到天使在歌唱；在维也纳，我们发现了维也纳艺术史博物馆，这座气势恢宏的博物馆，不仅每一件艺术品，哪怕建筑物的每一寸空间都彰显着哈布斯堡王朝威震一方的意志与实力。而卢本斯、伦勃朗、丢勒、拉斐尔、提香等这些艺术史赫赫有名的艺术家的作品就在其中。博物馆馆藏之丰，就是花上一整天，也只能是撷其精华，匆匆略览。

行走在路上，我们发现壮丽的风景，我们发现宏远的建筑，我们发现历史的温度，我们发现友善的微笑，我们发现鲜艳的野花，我们发现时光的车辙。我们被震撼、被启发、被感动。

也许，这就是我们一直行走在路上的理由。

旅游的意义有很多，每个人向着远方出发的理由也不尽相同，但说任何人的任何一个行程都是一次发现之旅的话，相信很少有人会提出异议。

在波兰，我们发现了马尔堡，这座宏伟的建筑矗立在波兰诺加特河畔，与大多数石头堆砌的城堡不同，马尔堡是世界上规模最大的砖造城堡。站在对面望去，红色的城堡在绿树河流的掩映下格外惹人注目。这座巨大的城堡是波兰中世纪的瑰宝，哥特式的城堡兼具着建筑与历史的双重价值，其规模之大，建造之精巧，结构之繁复，着实令人叹服；在保加利亚，我们发现了圣索菲亚大教堂，步入大教堂，它的雄伟和庄严一览无余地展示在来者面前，震人心魄。直径 32 米，20 层楼高的拱顶竟然没有任何支柱支撑。站在这巨大的穹顶下，仰头望去，好似茫茫苍穹笼罩人间，不禁感悟到自身的渺小。阳光透过玻璃窗



主编信箱：[enjoylifew@sina.com](mailto:enjoylifew@sina.com)  
主编微博：旅游休闲杂志主编肖杨



2017  
年度旅游大奖  
3月起火热  
报名中!

# 2017 ANNUAL TRAVEL AWARDS 年度旅游大奖

报名

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| 最佳酒店经理人   | Top Hotelier                  |
| 最佳酒店集团    | Best Hotel Groups             |
| 最佳商务酒店    | Best Business Hotels          |
| 最佳度假酒店    | Best Resort Hotels            |
| 最佳新开业酒店   | Best New Opening Hotels       |
| 十大奢华酒店    | Top 10 Luxury Hotels          |
| 最佳精品酒店    | Best Boutique Hotels          |
| 最佳设计酒店    | Best Design Hotels            |
| 最佳亲子酒店    | Best Family Resorts           |
| 最佳娱乐度假胜地  | Top Entertainment Resorts     |
| 最佳餐厅      | Best Restaurants              |
| 最佳酒吧      | Top Bars                      |
| 最佳行政酒廊    | Best Executive Lounges        |
| 最佳总统套     | Best Hotel Presidential Suite |
| 最佳SPA     | Best Spa                      |
| 最佳会议接待酒店  | Best MICE Hotel               |
| 最佳海外酒店    | Top Overseas Hotels           |
| 最佳旅行目的地   | Best Travel Destinations      |
| 最佳邮轮      | Best Cruise Line              |
| 最佳小型豪华邮轮  | Best Small Luxury Cruise Line |
| 最佳游艇俱乐部   | Top Yacht Club                |
| 最佳航空公司联盟  | Best Airline Alliance         |
| 最佳航空品牌    | Best Aviation Brand           |
| 最佳头等舱     | Best First Class Cabin        |
| 最佳商务舱     | Best Business Class Cabins    |
| 最佳航空服务奖   | Best Airline Service Award    |
| 最具环保理念奖   | Best Eco-philosophy Award     |
| 最具影响力汽车品牌 | Most Influential Auto Brand   |
| 最佳豪华汽车品牌  | Top Luxury Auto Brand         |
| 最佳环保汽车    | Best Eco-friendly Car         |
| 最佳旅行伴侣    | Top Travel Companions         |
| 最佳户外品牌    | Top Outdoor Brands            |
| 十佳高尔夫球场   | Top 10 Golf Courses           |

聚焦旅游业

全年大盘点



# Poland, love at first sight 波兰 一见倾心

记忆里的波兰，是“钢琴诗人”肖邦的圆舞曲，让人情不自禁沉醉其中。真正去到波兰，徜徉广阔无垠的平原，流连优美如画的国家公园，拾遗丰富多彩的文化艺术，这座“平原之国”在华丽转身之后，带给人更多的是惊艳！

IN OUR MEMORY, POLAND IS THE WALTZ OF CHOPIN, WHO HAS BEEN CALLED "THE POET OF THE PIANO". IT'S SO BEAUTIFUL THAT PEOPLE CAN NOT HELP GETTING INTO. WHEN YOU REALLY GO TO POLAND, WANDERING VAST EXPANSE OF PLAINS, WALKING IN THE PICTURESQUE NATIONAL PARKS, ENJOYING A VARIETY OF CULTURE AND ART. AFTER GORGEOUS DEGENERATED, THE COUNTRY OF THE PLAINS, BRINGS MOREAMAZING THINGS.







## ***Warsaw Green City***

Warsaw, Poland's capital, is located on the central plains of the country. Located in the west coast of the Vistula River, Warsaw is a city with a unique temperament. Around the modern city buildings, grassy lawn and suburban forest, turn this European metropolis into a veritable "Green City". It is worth staying here for a few days, feeling the atmosphere here. Warsaw is located in the center of Europe, and the trade thoroughfare of central European countries. Since ancient times, it has become a very busy place. The history

and culture of Eastern Europe and Western Europe affects the atmosphere of the city. Nowadays, Warsaw is the most cosmopolitan and modern city of Poland, with many luxury hotels, elegant shops and diverse services. Whether you are inclined to the theater, food, shopping, museum or market, you can find options here more than any other Polish cities. This traditional and modern city, is exuding a charming atmosphere.

This is a contrasting city. Walking in Warsaw, you will find novelty, historical monuments and modern buildings coexist on every street. During the Second

World War, the palaces and buildings were severely damaged, and were rebuilt quickly after the war. You may find both the old and new elements in Warsaw. The layout of the old town and the new town in Warsaw is maintained all the time. Most of the monuments are concentrated in the old town, especially the magnificent palace, huge church, a variety of towers, castles, etc., attract a large number of tourists each year. In the new district of the city, there were row upon row of modern high-rise buildings, a variety of shops, restaurants, hotels. Boarded the top of the 230-meter-high Palace of Culture, you will have a

city. Descendants call the city "Warsaw" to commemorate them. At the same time, they regard the mermaid image as the city emblem of Warsaw. At the end of World War II, most of the buildings were severely damaged by the Nazis. Then after the war, Warsaw citizens made a sincere effort to rebuilt the beautiful streets, historical buildings, and declared a beautiful transformation of the city.

## ***Memory of the Old Town***

Wandering in the Warsaw Old Town, the ancient streets and Gothic architecture, you will feel the Eastern style of the city. When tired, you can simply take a break on the Square, watch a variety of colored houses, buy amber and other souvenirs. You can also enjoy the church everywhere, you will not miss the most famous statue of Warsaw, she is located in the old town square.

During World War II, Warsaw was severely damaged, Most of the buildings were rebuilt after the war, but this will not affect people to appreciate its beauty. On the eve of the outbreak of war, the teachers and students of the architectural department of Warsaw University made the mapping of the main blocks and important buildings of the ancient city of Warsaw. All of these drawings were hidden in the cave and saved. The ancient city of Warsaw was listed as a "World Heritage List" as a special case. World Heritage List generally refuse the reconstruction, but Warsaw citizens spontaneously protected their own national culture and historical tradition, this spirit really moving. There are many tourism attractions in the old town, such as the Mermaid statue, the palace, the old town square and the Curie

wonderful view of Warsaw. The trip to Warsaw was unforgettable.

Every extraordinary city has a beautiful story, Warsaw is no exception. Warsaw, in Polish, is called "Warszawa", to commemorate a pair of lovers Waldorf and Sharapova, they broke through the heavy obstruction, and ultimately married. Legend has a mermaid on the Vistula River, a young man named Waldorf and a young woman named Sharapova, traveled by boat to settle down in Warsaw, and the mermaid in the river is their witnesses. Afterwards, this place gradually developed into a

Museum. You can spend half a day in the old town, sightseeing, tasting Polish Specialties.

The Warsaw Castle Square is a huge square in the southern tip of the old town. Built in the late 13th century, the Warsaw Palace is a five-horned, magnificent building. The palace was rebuilt after World War II. The Warsaw Palace is a cultural symbol of the history of the Thousand years in Poland, and also a witness of the history of national prosperity. At the southern end of the palace Square stood a granite column, the top of which was the bronze statue of Kigmunt III, who moved the Polish capital from Krakow to Warsaw. This column is the ancient monument of Warsaw and one of Warsaw's symbols.

In the West Bank of Vistula, stands a bronze sculpture, another symbol of Warsaw-the Warsaw Mermaid. Legend has it that the mermaid fought bravely to save the ancient city. Unlike other mermaid statues, the Warsaw Mermaid has two distinct legs, the edge of the legs was carved into fish scales, at the end of the legs to synthesize the tail. The whole statue is beautiful and powerful, static and dynamic. The girl's upper body is slightly back, to give a sense of steadiness, and she holds the sword above the head, the upturned tail looks like a rudder, with wave ripple on the double knees and tails, give people a sense of moving forward, symbolizing the boat ride the wind and waves, bring people the faith to win.

The Warsaw History Museum in the square is telling people about the history of Warsaw. Although the building is not huge, but making good use of space, and



very valuable to visit. It has a shocking sight of the destruction of Warsaw in the Second World War. Apart from Sunday, the museum broadcasts 20 minutes of documentaries a day to show the history. Warsaw people work together to restore the city's former glory.

### *Trace the footsteps of Chopin*

Chopin, the pronoun of the piano, is praised as the "piano Poet". He is the pride of Poland. In Poland, there are sculptures, paintings and books about Chopin.

Chopin was born in Gelazzova, a town in the northern suburbs of Warsaw. This is the birthplace of Chopin, now the Chopin Memorial. The Chopin Residence Memorial was rebuilt after World War II. A row of white huts are nestled among the trees and flowers. The courtyard of the house is picturesque,

planting the precious flowers and trees donated by all over Poland, and has a statue of Chopin. Afterwards, Chopin moved to Warsaw, Chopin is a musical genius, show an amazing musical talent from an early age. In the fourth year of entering Warsaw, he gained full cultivation, inspiration and enthusiasm, learning folk music and being hailed as "the second Mozart" in Warsaw.

Wandering in Chopin Park, you will find traces of him. Chopin Park, formerly known as Lazienki Park, is the largest park in Warsaw, with a statue of Chopin erected in the park. In the summer weekend, there will be piano recital under the statue of Chopin, what you need to do is sitting down, enjoying the concert. There is a Roman theatre in centre of the park , with occasional shows from around the world.

Go to the Fryderyk Chopin Museum, rent a master's memory. The museum

was built to commemorate the great Polish musician. Located next to the famous Chopin Music University in Warsaw Center, the site was chosen in a baroque palace built in the late 17th century, a palace called Ostrogski, which was burnt down by the Germans, rebuilt after the Second World War, and used to be the seat of the Chopin Association. The renovated Chopin Museum is a modern multimedia museum with an area of 5000 square meters and 11 cloth halls. The 1 and 2 floors of the museum are open to the public and the 3rd floor is used as a concert hall, where you can learn about Chopin's life, professional experience and manuscripts, letters and other valuable collections, and appreciate Chopin's representative works, it attracts the Chopin music fans from home and abroad to visit.

### *Krakow The jewel in the crown*

Traveling in Poland, you must not

miss Krakow. Built around 700 years ago, Krakow is one of the oldest cities in Central Europe and the home of the Visva clan. The city is about 250 kilometres from Warsaw and Vistula flows through the city. Krakow was the capital of the Polish dynasty in 1038, and during the heyday of the 14 to 16th century, separated with Prague and Vienna, made the three Central European cultural centers. During World War II, the entire territory of Poland was caught in flames, and only Krakow survived, preserved the old town of medieval brilliance. The old Town is located on the north bank of the river, there are well-preserved ancient city walls around. The city has classical buildings, filled with medieval customs, was hailed as the most beautiful city in Poland. Krakow, like the jewel of the crown, greets visitors from all over the world.

You may walk on the royal road here. In the old days, monarchs and VIPs walked through here. Today, traditional routes are filled with tourists and enthusiasts in old Krakow. Starting from Matejko Square, through the Floriańska Gate and Floriańska Street through the Gothic Barbican and Florida Ann Gates into the square, through the Piazza Loft, along Grodzka Street and neo-classicism architecture, St. Peter and Paul's Church. After the medieval Kanonicza street, it eventually reached Vulcan Mountain.

Barbican was a masterpiece of medieval fortifications. It is one of the three types of structures preserved in Europe, with perfect design. Florian is part of the defensive wall system around Krakow. The city walls are surrounded by green plants, creating a beautiful park and



In Krakow, don't miss the traditional gourmet Maczanka, which also represents the city's culinary culture. Sliced pork stew with onions and cumin, with special sauces. Oscypek and Bundz, Polish cheeses are made in the Podhale area near Krakow. Cracovia Vanilla-flavored cheesecake is also a delicious dessert. You may like Obwarzanki or cracknels, often sprinkled with coarse salt or opium poppy, can be found in the streets.

### *Lazy Square Time*

The central square in Krakow is the most exciting place, warm and vibrant, exquisite and simple. Many people go to Krakow to enjoy the Polish authentic local style. The central square, which boasts a total area of 40,000 square meters, is known as the largest medieval square in Europe. Now, there are a lot of restaurants and cafes around the square, many leisurely locals and tourists spend a lazy afternoon here. The Renaissance-style building in the center of the square is a textile guild. The hall is 100 meters long, milky appearance is very noticeable. It was built in 14th century and is now been replaced by shopping malls and museums. The first floor stalls sell amber, wooden plates, Polish dolls and other Polish folk handicrafts, the second floor is used as a branch of the National Gallery, is the art gallery showcasing the paintings of Poland in the 18-19 century. The bronze statue on the south side of the clubhouse is the same as the statue on the outskirts of Krakow, Warsaw. On the south side of the square is a small church called St. Voychev, which was built in 10th century and is the oldest church in Krakow.





Krakow is the third largest city in Poland and is a city with a strong literary atmosphere. Many famous European squares are always crowded with restaurant that attracts tourists, but on the south of Old Town square, there is a 4-storey bookstore, which shows Krakow's love of Reading. There is also a large market for handmade souvenirs, which can be purchased by some Polish traditional costumes, amber, eggs and other souvenirs, and you can choose a café to enjoy a good afternoon, watch the pigeons and the bustling bazaar.

Located on the east side of the central plaza of Krakow, St. Mary's Church is a beautiful Gothic building built in 1222. The inner altar took 12 months to complete, with the second-highest wood-frame sculpture in Europe, which was identified as the national treasure of Poland. The church's art and stained glass are beautifully decorated, and the halls of the church are often filled with believers who come to pray. In summer, weddings are often held here.

### ***Mysterious Castle***

Just hundreds of metres from the Plaza, is Royal Castle Wawel Palace. It is one of the oldest palaces in Poland on the limestone hills on the Vistula side of Krakow. The Wawel Palace suffered a fire in 1595. Zegemunt then relocated the kingdom's capital to Warsaw. After the third partition of Poland, the Austrian invaders changed the Wawel Palace to barrack and the palace was destroyed again. Wawel Palace is now the National Museum. Every visitor in Krakow can see the Renaissance Cloister Castle and the beautiful royal elements.

Adjacent to the castle is the Wawel Cathedral, which is not only a glorious historical building, but also displays the

ancient coffins of the kings of Poland and the Bishop of Krakow. The coffins of many famous Polish historical figures are also buried here, including the world-renowned Polish poet Adam, Słowacki, national hero Cauchy Qiu Shko and Pilsudski. The main church tower is hung with the first big Polish bell-the Zegmont clock, and you can enjoy the view on the tower.

### ***Gdansk Amber Capital***

Located on the Baltic coast, Gdansk is the capital of Pomerania province, the largest city and the most important seaport in the northern coastal areas of Poland. It is on the north side of the Baltic Sea of Gdansk Bay, a slightly semi-circular bay, located in the southeastern part of the Baltic Sea, partially separated from the main body of the Baltic Sea, with the largest river Vistula in Poland. Vistula's estuary is divided into many Shuang, and Gdansk's urban area is located on the left side of the main stream of Shuang-Motrava (Motława) on both sides, the riparian area is the birthplace of this port city. The coastal types in the vicinity of Gdansk belong to the sedimentary coast, along the coast. Many beaches can meet the needs of many seaside tourists.

Gdansk has always been a trading city, and the St. Dominica Exposition is the best proof. The tradition of the St. Domenek Exposition dates back to the 13th century. On the last Saturday of July, businessmen from Germany, France, the United Kingdom and even Spain and Portugal came here with wine, silk, candied fruit, Portuguese spices, tin and cloth in the port. Drama, acrobatics and other performances are wonderful. Today, the exhibition still attracts tourists and residents, and at the same time, added a rich agenda for

recreational activities, including various celebrations, concerts and competitions. The scale of the Gdansk exhibition is comparable to major European events such as the Oktoberfest beer Festival.

For a short journey in Gdansk, Sopot is also a good place to visit. Located in Gdansk Bay Shore, north of Gdansk, South of Gdynia, three cities formed a huge port city complex—Triple City. Established in the middle of 17th century, often known as the Northern Monte Carlo, Sopot is the ideal place for seaside vacations. When come to this city in Summer, you will find many restaurants, cafes and nightclubs, a wealth of tourism projects can make this trip more exciting. With plenty of time, you can stroll around the beautiful beaches or enjoy a wonderful concert. West of Sopot is Gdynia, Poland's main port and shipbuilding center, as a seaside resort with a unique location. The city is young and vibrant, with lush forests, clear water, numerous yacht clubs, a rich ocean pavilion and annual Polish film festival that attract tourists from all over the world. Gdynia's modern center is the most popular shopping area for local residents. Since 1923, Gdynia has been one of the world's largest shipyards. On the other side of Gdansk Bay, is the Hull Peninsula. It has fishing villages and beautiful beaches. Sailing and surfing competitions are often held for superior navigational conditions. The open-air museum presents traditional rural architectural styles, and the National Exposition is held here every July. Local food, music and art attract many tourists.

### ***Medieval feelings***

Strolling through the historic Gdansk, many of Gdansk's buildings were destroyed during World War II, and most of the

buildings were rebuilt after the war. The big Armory, Gdansk's predecessor Arsenal, is considered the best example of Gdansk's Dutch style. The Dutch-style city hall interior decoration is considered one of the most luxurious decorations in Europe. Built in 15th century, Artus Manor has the magnificent evening Gothic appearance, the spacious interior, a 10 metre-high Renaissance ceramic tile stove. In the great cellars you can taste food and wine. In front of the Artus Manor is the large Rococo Neptune Fountain built in 17th century, which is also a symbol of the city and a popular venue for gatherings. The Mariacka Street from the fairy tales is

the most beautiful corner of Gdansk Old Town. The city's rich architectural heritage includes the Old City Hall, built from 16th century to 17th century, and the medieval dock crane.

The Malbork castle is the most powerful fortress in medieval Europe. The huge castle began in 13th century and was built in stages by the Teutonic Knights. The red brick walls of the middle and high castles are impressive, as well as the defensive walls with towers and gates. Visitors can appreciate the buildings and watch the central heating system, which is rare in medieval times.



The Nogath River side is the best view of the grand scale of the ornamental castle, and you will be shaken by the magnificent and power of the fortress, regardless of where it is viewed. The Castle Museum provides visitors with many visual comforts, including some old weapons, amber, porcelain and unique handicrafts. Visitors prefer to visit the castle at night and enjoy the fun of the quest. The castle often hosts concerts or medieval-style banquets.

### ***Polish Gold***

Amber, known as Polish gold, is the oldest and most expensive export product in the Baltic Sea. The pine and cypress plant resin, after 40 million years of geological evolution solidified to form fossils, and was thrown to shore by the waves. As amber capital, Gdansk is located on the Baltic coast, where the annual "Amberif" international amber, jewellery and Gems exhibition is held. In the Polish jewelry stores, galleries and souvenir markets, you can buy different price of amber jewelry. In the famous Amber Five avenue, there are dozens of shops and galleries selling all kinds of amber jewelry.

The city is built with an amber museum, which is one of the iconic buildings of Gdansk. The Amber Museum was set up by the municipal government in 2006, in order to show visitors and citizens all kinds of valuable amber collectibles, including the town hall treasure-lizard bug Cooper. It was originally a prison tower, still a part of the Prison Tower Museum, showing some of the torture instruments, cells and so on. The museum has a collection of ancient and modern exquisite amber products, the museum's multimedia display, people feel like exposure to Amber forest, smelling amber odor, visitors can also participate in the production of amber Jewelry exhibition.





## WARSAW GREEN CITY

### 华沙 绿色之城

波兰的首都华沙，位于国内中部平原上，坐落在维斯瓦河中游西岸，是一座拥有着独特气质的城市。现代化的城市建筑周围，是绿意浓浓的草坪绿地、市郊森林，把这座欧洲大都市装点成名副其实的“绿色之都”。值得在这里待上几天，去慢慢感受这里的氛围。华沙位于欧洲中心，是中欧诸国贸易的通商要道，自古以来就是非常繁华的地方。东欧和西欧的历史文化，影响着这座城市的氛围。今天，华沙是波兰最具

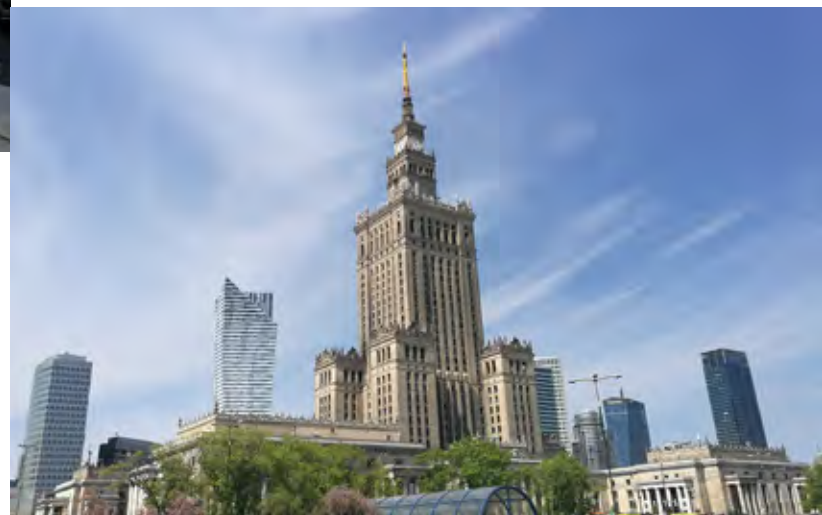
国际化和现代化的城市，拥有许多豪华酒店，优雅的商店和多样化的服务。无论你更倾向于剧院、美食、购物、博物馆或集市，都可以从这里找到比在任何其他波兰城市更多的选择。这座集传统与现代为一体的城市，正时刻散发着令人着迷的气息。

这是一座充满对比的城市。漫步华沙，你会新奇地发现，历史古迹和现代建筑在每条街道上共存。在第二次世界大战期间，宫殿和建筑群遭到了严重破

坏，战后得以迅速重建，新旧元素正在华沙并行。华沙始终保持着老城和新城的布局。各种历史纪念物、名胜古迹大都集中在老城区，特别是宏伟的宫殿、巨大的教堂，各式各样的箭楼、城堡等，每年吸引着大批来自境外的游客。在新城区，现代化的高楼大厦，一幢连着一幢，各种商店、饭馆、旅店、宾馆比比皆是。登上 230 米高的文化科学宫顶端，眺望四周，国际著名旅游城市华沙美景一览无余。这次的华沙之行，也成就了一段难忘的回忆。

每一座不平凡的城市，都在讲述着一个美丽的故事，华沙也不例外。华沙在波兰语中，念做“华尔沙娃”，这个名字是为了纪念一对名叫华尔和沙

娃的恋人，他们冲破重重阻挠，最终结为夫妻的动人故事。传说在维斯瓦河有美人鱼，一个名叫华尔的男青年和一个名叫沙娃的女青年结伴，顺流乘舟来到华沙开拓家园，河中的美人鱼是他们的见证人。后来，这里逐渐发展成一座城市，后人为了纪念他们，便把“华沙”作为该城的名字。同时，把美人鱼形象作为华沙的城徽。第二次世界大战末期，在纳粹德国的铁蹄下，这里的大部分建筑物都遭到了可怕的破坏。在战后，华沙市民通过不懈的努力，将华沙美丽的街道、充满历史文化的建筑重又呈现在人们面前，坚强地宣告这座曾经悲伤的城市的华丽转身。





## MEMORY OF THE OLD TOWN

## 老城记忆

轻松地在华沙老城闲逛，流连古老的街道和哥特式建筑，感受波兰首都的东欧风情。逛累了，干脆在老城广场小憩，观赏各种彩色的房子，购买琥珀等旅游纪念品。也可以欣赏随处可见的教堂，你不会错

过华沙最著名的美人鱼雕像，她就位于老城广场。

二战时期，华沙遭到了严重的破坏，老城建筑都是后期修复重建的，但这并不影响人们去欣赏它的美。战争爆发前夕，华沙大学建筑系的师生们把华沙



古城的主要街区、重要建筑物都作了测绘记录。这些图纸资料全部藏到山洞里而得以保存。华沙古城后来作为特例被列入《世界遗产名录》。世界遗产一般是拒绝接受重建的东西，但华沙人民自发保护自己的民族文化和历史传统的精神，着实令人动容。老城中有众多景点，如美人鱼雕像、王宫、老城广场和居里夫人博物馆等。你大可以在老城区花上半天的时间慢慢欣赏，并顺便品尝地道的波兰特色美食。

华沙城堡广场，是位于华沙老城南端的一个巨大的广场。建于13世纪末的华沙王宫，建筑呈五角形，美轮美奂，富丽堂皇。二战期间王宫遭破坏后重建。华沙王宫是波兰千年历史传统的文化象征，也是民族兴衰史的见证者。王宫广场南端立有一根花岗石圆柱，

顶端是基格蒙特三世的青铜铸像，当年，正是他决定把波兰首都从克拉科夫迁至华沙。这根圆柱是华沙较古老的纪念碑，也是华沙的象征之一。

在华沙维斯瓦河西岸，矗立着一座人身鱼尾的青铜雕塑，这也是华沙的另一个象征—华沙美人鱼。传说美人鱼英勇战斗，拯救了华沙古城。与世界上其他美人鱼雕像不同，华沙美人鱼有着分明的两条腿，腿的边沿雕成鱼的鳞翅，在腿的终端才合成鱼尾。整座雕像集俊美与力量于一身，静中有动。少女的上身稍向后挺立，给人以稳健之感；而她手持宝剑举过头顶，向后上方翘起的鱼尾好像尾舵，再加上双膝和尾部的海浪波纹，都给人们以前进的感觉，象征着航船乘风破浪而行，带给人必胜的信念。





## THE PALACE OF CULTURE 华沙科学文化宫

在波兰有一座风格与华沙市中心格格不入的建筑，这便是华沙科学文化宫。它是波兰境内最高的建筑物，也是标志性建筑。作为当年苏联送给波兰的礼物，俄式的风格并不讨波兰人的喜欢，因为这是苏联统治的产物。因此，波兰人给这栋楼起了很多讽刺意味的别称，如斯大林的注射器、俄罗斯婚礼蛋糕等，甚至提出要摧毁它。然而这座建筑最终幸免于难，并被列入了波兰历史遗产名单。多年来，文化宫一直承载着科学与文化中心的功能。整栋楼里有会议厅、电影院、博物馆、办公室、展览馆、学校等。这里定期有一些国家文化展。迷路的时候就寻找它吧，文化宫位于中央火车站和中心地铁站中间，找到它就能找到回家的路。文化宫楼设有游客中心。历史的种种变革似乎并不影响游客对这座建筑的青睐，乘坐电梯到30层的观光台可以俯瞰华沙的全貌，这座二战中重建的城市也定会让人心生感慨。



在广场上的华沙历史博物馆，正向人们讲述着华沙的历史故事。这栋建筑物虽然不大，却很好地利用了空间，极具参观价值。这里展示着第二次世界大战中华沙被破坏的景象，令人触目惊心。除了周日之外，博物馆每天都会播放20分钟左右的纪录片，以便更好地向世人展示那一段历史。为了恢复这座城市昔日的光彩，勤劳的华沙人齐心协力重建家园，十分令人感动。

维兰诺夫宫是波兰国王夏宫，坐落于首都华沙近郊的维拉努夫，如今已是国家博物馆的一部分。许多珍贵的历史文物被珍藏其中。这一组造型别致、雕

塑精美的巴洛克式建筑群，其本身就是一件华丽的艺术品。维兰诺夫宫最初是一个庄园，后来几经变迁和改建，现在的宫殿呈长方形，主楼为双层建筑，后来增建的南北两翼，南翼为画廊，北翼有前厅、书房、卧室、钟房、图书馆和皇宫教堂等。漫步在宫殿内，精美的雕塑装饰与珍贵艺术品相互映衬，相得益彰。其中包括表现国王战斗和凯旋的浮雕，国王索别斯基夫妇肖像。花园绿植整齐地环绕在宫殿的周围，还有中国式消暑厅和罗马桥。夏宫还曾是外国元首访波时的下榻地，戴高乐、尼克松以及敬爱的周恩来总理都在此住过。



## THE WARSAW UPRISING MUSEUM 华沙起义博物馆

仅仅是老城观光，还不足以感受这座城市的历史。华沙处处彰显着不屈的精神，存在于大街小巷，在纪念英雄们的华沙起义博物馆中。博物馆是2004年7月31日为纪念华沙起义60周年时对外开放的，这里记录了波兰历史上惊心动魄的一段历史。建立博物馆的初衷是希望人们在看这些历史纪念物，记住这段历史。馆内的展品使人感受到起义期间华沙的气氛。

博物馆所在的地点曾经是一座发电厂，厂房的结构给展馆增添了一份冷峻的色调。展馆起始处摆放着五架老式电话机，上方各自悬挂着一位老者的照片。电话里封存着起义的战歌和不朽的记忆，传达着历史深处的声音。展区的墙上或者厚厚的小日历，标志着战争时期的每一天。博物馆里还有很多类似的精巧设计，让人情不自禁走进，仿佛那段历史正展现在眼前。

除了军事斗争的痕迹，这里也展现了普通人的日常生活。在艰难的岁月里，华沙人都是坚强的战士，即使面对战争的残酷，却丝毫不会退却，坚毅地生活着。



## TRACE THE FOOTSTEPS OF CHOPIN 追寻肖邦的足迹

肖邦，钢琴的代名词，被誉为“钢琴诗人”，他是波兰的骄傲。在波兰，随处可见关于肖邦的雕塑、画作、书籍。

肖邦出生在华沙西北郊的小镇热拉佐瓦-沃拉。这里是肖邦的诞生地，现在是肖邦纪念馆。肖邦故居纪念馆是二战后重建的。一排白色的小屋掩映在绿树鲜花之中。故居的庭院风景如画，种植着由波兰各地捐献的名贵花草树木，院内竖立着肖邦的雕像。后来，肖邦一家搬到了华沙，肖邦是个音乐天才，从小就展现出他惊人的音乐天赋。在进入华沙的第四年，他获得了全面的培育，汲取灵感和热情，学习民间音乐，在华沙被誉为“第二个莫扎特”。

在肖邦公园信步闲游，也能发现不少他的影子。肖邦公园原名瓦津基公园，是华沙最大的公园，园内竖立有肖邦雕像。在夏天的周末，会有钢琴演奏

会在肖邦雕像下举行，只要随意找个凳子坐下就可以享受一下午的免费音乐会。公园中部有罗马剧院舞台，偶尔会有来自世界各地的表演秀。

到肖邦博物馆，租借一段大师的记忆。博物馆为纪念这位伟大的波兰音乐家而建。坐落在华沙市中心著名的肖邦音乐大学旁边，馆址选在 17 世纪末建造的一座巴洛克风格的宫殿中，这座名为奥斯特罗格斯基的宫殿，曾被德军烧毁，二战后重建，并曾作为肖邦协会的所在地。改建的肖邦博物馆是一座现代化的多媒体博物馆，展厅面积 5000 平方米，11 个布展厅。博物馆建筑的 1、2 层作为博物馆向公众开放，3 层作为演奏会大厅使用，这里可以了解肖邦生平、职业经历及其手稿、信件等珍贵馆藏文物，并欣赏肖邦的代表作品，吸引了国内外肖邦音乐迷们到此观光。



## CHOCOLATE DREAM FACTORY 巧克力梦工厂

和瑞士、意大利一样，波兰也拥有着悠久的巧克力文化。波兰地处中欧，这里的巧克力文化融合了欧洲所有巧克力的特点，不仅香醇可口，而且品种多样。拥有百年历史的巧克力品牌 E. Wedel 最具代表性。

巧克力店由波兰设计工作室 Lesinska Concept 设计，带人走进了一座巧克力梦工厂。装修风格大胆定义，精致的黄金装饰和灯具。使用传统的材料，例如木、石材，因为其耐用性和永恒性。

进门之后，大理石台放置一系列黑巧克力蛋糕，复古灯具靠近棕色天花板，仿佛巧克力泉水坠下。客人在这里，仿佛走进童话里的巧克力王国，尽情享受美味甜点带来的幸福甜蜜。



## ZAPIECZEK RESTAURANT ZAPIECZEK 餐厅

华沙老城附近的 Zapiecek 餐厅，是波兰有名的连锁店。这家外表看起来并不起眼的餐厅，走进去却是别有洞天。餐厅内部墙壁是明亮的黄色，装修风格轻松活泼，一整排书架，放满各种书籍，更像是一家可以读书的咖啡馆。忙碌在店里的餐厅服务生，身着波兰传统服饰，可谓餐厅一道亮丽的风景线。

波兰美食花样繁多，一般给人第一印象是波兰饺子。波兰饺子，个头稍大，嚼劲十足，馅料一般会用土豆泥、肉末、酸菜猪肉、奶酪、蘑菇，甚至有干奶酪或水果等口味的馅料。波兰人在吃主食前习惯先喝汤，汤的种类繁多，一般餐厅常见的是蔬菜汤、鸡汤、蛋花汤、高丽菜汤，然后搭配面包、熏肉、熏肠等配菜。汤大多清淡，很适合中国人口味。







## KRAKOW THE JEWEL IN THE CROWN

### 克拉科夫 皇冠上的宝石

到波兰旅游，绝不能错过克拉科夫。她位于波兰南部边境，却是整个民族的起源地，众多世界遗产胜地汇聚于此。想要读懂波兰这个神秘的国度，不妨来此一游。克拉科夫建于 700 年前后，是中欧最古老的城市之一，是维斯瓦族的故乡。这座城市距波兰首都华沙市约 250 公里，维斯瓦河穿城而过。波兰王朝于 1038 年建都于克拉科夫，14—16 世纪全盛时期期间，与布拉格和维也纳鼎足而立，是中欧三大文化中心。二次大战期间，波兰全境陷入战火，仅有克拉科夫倖免于难，完整保存了中世纪的旧城光华。老城在河的北岸，有保存完好的古城墙环绕。市内古典的建筑物，弥漫着中世纪的风情，被誉为波兰最美丽的城市。在数个世纪的时间里，克拉科夫曾作为波兰的首都，那段荣光的岁月让波兰至今都引以为傲。克拉科夫正如皇冠上的宝石一般，迎接着来自全世界的游客。

克拉科夫城始建于公元 700 年前后，在瓦维尔山上修建了一座城堡和一座教堂，最初的防御性贸易城镇逐渐发展起来。10 世纪中叶，波兰各部落统一，开始了皮亚斯特王朝的统治。11 世纪，克拉科夫成为王国首都。自此以后，一代又一代意气风发的国王在这里开始规模宏大的规划和建设，形成以中央集市广场为中心的放射性城市布局。无数街道从这里延伸开去，一直伸展到城墙脚下。广场四周环绕着教堂、修道院、钟楼和方塔，再往外是 17、18 世纪建造的一系列富户宅院，教堂尖塔掩映下的是中产阶级建造

的哥特式、文艺复兴式和巴洛克式住宅。文艺复兴时期，克拉科夫是欧洲文化中心城市之一，是名副其实的文学之城、科学之城。克拉科夫大学是科学家哥白尼的母校，也是 1996 年诺贝尔文学奖得主、女诗人维斯瓦娃 辛波丝卡的母校。

不妨走一走这里的皇家之路。在古老的年代，君主和贵宾从这里走过。如今，传统的路线充满了老克拉科夫的游客和爱好者。从 Matejko 广场开始，通过 Floriańska 门和 Floriańska 大街通过哥特式的巴比肯和弗洛里安门进入广场，通过广场的阁楼，沿着 Grodzka 街和新古典主义建筑，圣彼得和保罗教会。在中世纪的 Kanonicza 街后，最终到达瓦维尔山。巴比肯是中世纪设防艺术的杰作。它是欧洲保存的三种结构之一，拥有着完美的设计。弗洛里安门是围绕克拉科夫的防御墙系统的一部分。城墙周围遍布绿植，营造了一个美丽的公园，是城市中心的绿洲。皇家之路继续沿着 Grodzka 街经过一些历史建筑，并进入克拉科夫风景最美的街道 Kanonicza 街，通往波兰国王曾经居住过的 Wawel Hill。

在克拉科夫，不要错过传统美食 Maczanka，它也代表着这座城市的美食文化。切片的猪肉炖洋葱和小茴香，用特制酱汁。Oscypek 和 bundz，波兰奶酪在克拉科夫附近的 Podhale 地区制造。克拉科维亚香草味的芝士蛋糕也是一道美味的甜点。你或许会喜欢上 Obwarzanki 或 Cracknels，经常撒上粗盐或罂粟，在大街小巷都可以找到。





## WIELICZKA SALT MINE

### 维耶利奇卡盐矿

维耶利奇卡盐矿，是欧洲最古老的盐矿之一，位于克拉科夫市郊区。盐矿自公元 13 世纪开始开采，从 14 世纪起维利奇卡盐矿成为采矿业城市之一，15 ~ 16 世纪是鼎盛时期，18 ~ 19 世纪盐矿开始扩建，成为波兰著名的盐都。随着机械化的发展，开采量大大增加，盐井也越挖越深。直到 20 世纪才终止使用。中世纪时期的波兰，盐占据着重要的位置，维耶利奇卡盐矿更是被赋予了波兰皇家产业的重要地位。

关于盐矿还有一个有趣的故事。传说匈牙利国王贝拉四世的女儿福佑金嘉公主想给自己的未婚夫波兰国王谦恭波雷斯瓦夫一份礼物。而在当时的波兰，盐是十分稀缺而珍贵的，于是公主把自己的订婚戒指扔进了匈牙利的马拉暮莱斯盐矿中，戒指就很神奇地在盐的沉积物中游走，一直游走到维利奇卡。人们找到了这枚戒指，也就发现了这座盐矿。

除了珍贵的历史价值，耶利奇卡盐矿无疑已经成为了世界著名的旅游胜地。欧洲很多名人，如肖邦、哥白尼、歌德等都曾来此地游览。早在十九世纪初期，这里就已经备受欢迎，并且形成了成熟的旅游路线。如今，游客纷纷慕名而来，只为一睹盐矿的风采。盐矿内部面积非常大，约 300 千米长的通道蜿蜒其中，仿佛迷宫一般。整个游览路线走完需要 3 小时左右，

出于安全考虑，游客可以深入到地下 64 米到 135 米处。在地下 210 米的地方处设立了一个地下康复疗养中心，利用盐矿独特的环境可以帮助人们治疗哮喘和过敏。

参观者不必担心盐矿内环境所带来的不适感，这里意外的宽敞、干净，在光的照射下，墙壁还会散发水晶的光泽。并且墙壁和顶部都有木质结构的支撑，让人忘记了是在数百米深的矿井之中。要进入盐矿，可以选择乘坐曾经用来运送盐的竖井，也可以选择走 380 步的楼梯到达地下第一层。走进这里，仿佛来到了一座精妙绝伦的地下博物馆，盐矿的地下建筑带来震撼的视觉感受。里面有着许多艺术品、祭坛还有用盐雕刻的塑像。维耶利奇卡盐矿是中世纪劳动艺术的结晶。著名的雕塑作品有达·芬奇的《最后的晚餐》。盐矿内建有博物馆、娱乐大厅，保留了原有的盐湖、祈祷堂和矿工们劳动场面的原貌。20 座独特的教堂大小各异，其中最令人印象深刻的是福佑金嘉的教堂，为纪念给波兰带来盐矿的福佑金嘉公主而建，里面的每一件物品，雕像和装饰品，均用盐精雕而成，精美无比。另外一处绝美的景致要数地下盐湖，黑暗中的湖水在灯光照耀下呈现出波光粼粼的色彩。如果有兴趣，还可以参加这里有趣的活动，世界第二大的 3D 动画《盐的世界》，可以真切地感受到盐矿的全景。



## LAZY SQUARE TIME

### 慵懒广场时光

克拉科夫的中央广场，是最让人心动的地方。温馨又充满活力，精致且不失纯朴。许多人到克拉科夫就是特地为了来感受波兰地道的地方风情。中央广场总面积达4万平方米，号称全欧洲最大的中世纪广场。现在，广场的周边分布着许多餐厅和咖啡厅，每天都有许许多多悠闲的当地人和游客在这里消遣，度过一个慵懒的下午。位于广场中央的文艺复兴风格建筑物是纺织品会馆。会馆长100米，乳白色的外观十分引人注目。它建造于14世纪，现在已改为商场和博物馆，一楼的摊位售卖琥珀、木盘餐具、波兰娃娃等各种波兰民俗手工艺品，二楼被用作国家美术馆的分馆，是展示18~19世纪波兰绘画作品的艺术长廊。位于会馆南侧的铜像与位于华沙克拉科夫郊外大道上的雕像相同，都是波兰的人民诗人亚当·密茨凯维奇的雕像。在广场南侧有一座名为圣沃伊切夫的小

教堂，这座教堂建造于10世纪，是克拉科夫最古老的教堂。克拉科夫为波兰的第三大城，是一座文学气息很浓厚的城市。许多著名的欧洲广场，总是挤满了招揽游客的餐馆等，但在老城广场南边就有一栋4层楼高的书店，可见克拉科夫人对阅读的热爱。广场旁还有个卖手工纪念品的大市场，可以前去购买一些波兰传统的服饰、琥珀、彩蛋等纪念品，逛累了可以随意选择一家咖啡厅享受一个美好的下午，看看广场的鸽子和热闹的集市。

坐落于克拉科夫中央广场东侧的圣玛丽教堂，是一座建于1222年的美丽的哥特式建筑。内部的圣坛耗时12个月才完成，有欧洲第二高的木结构雕刻，现在这里已经被认定为波兰的国家级宝物。教堂内的艺术品和彩绘玻璃都十分精美，教堂额大厅里常常挤满着前来祈祷的信徒们。夏天，这里还经常举办婚礼。



## MYSTERIOUS CASTLE

### 神秘的古堡

距离广场仅几百米，便是皇家城堡瓦维尔宫。在克拉科夫维斯瓦河畔石灰岩山岗上，是波兰最古老的宫殿之一。1595年瓦维尔宫遭受火灾。其后泽格蒙特三世将王国首都迁往华沙。波兰第三次被瓜分后，奥地利侵略者将瓦维尔宫改为兵营，王宫再次遭到破坏。瓦维尔宫现为国家博物馆。克拉科夫的每个游

客都可以看到文艺复兴时期的回廊城堡和美丽的皇室，用佛兰芒语制作的挂毯装饰。这里除国王接见、议事、宴请、起居的厅堂对外开放外，在王宫东厅展出了历代名家油画、金银线壁毯、古老家具、古代兵刃、国王衣饰用品等。王宫内还设有东方物品陈列室。毗邻城堡的是瓦维尔大教堂，不仅

是一个辉煌的历史建筑，还陈列着历代波兰国王、克拉科夫主教的古棺。波兰许多著名历史人物的灵柩也葬在这里，其中包括世界闻名的波兰诗人密茨凯维奇、斯沃瓦茨基，民族英雄科希秋什科以及毕苏茨基等人。主教堂钟楼上悬挂着波兰第一大钟——泽格蒙特大钟。登上钟楼可一览克拉科夫的风光。



## SZARA GĘŚ RESTAURANT

### Szara Gęś 餐厅

Szara Gęś 餐厅位于克拉科夫市中心，拥有着独一无二的建筑魅力。哥特式的建筑充满了象征性，隐藏着威严的痕迹。而这里最独特的，要数美味的食物和精致的厨房。菜单会根据季节而变化，以时令高品质食材缔造高品质的味道。传统和现代

烹饪技术相结合，使得波兰厨房充满活力。依靠当地供应商的季节性产品，提供高品质的服务，让宾客享受到宾至如归的感觉。与葡萄酒协会主席合作选出最好的葡萄酒，并与厨师制作的菜肴完美搭配起来。服务生贴心地帮助宾客选择菜肴并搭配美酒。







## GDANSK AMBER CAPITAL 格但斯克 琥珀之都

格但斯克位于波罗的海沿岸，是波兰滨海省首府，也是波兰北部沿海地区的最大城市和最重要的海港。它的北面濒临波罗的海的格但斯克湾，这是一个略呈半圆形的海湾，位于波罗的海的东南部，部分以海尔半岛与波罗的海的主体相分隔，有波兰最大的河流维斯瓦河注入。维斯瓦河的河口分出许多道汊流，格但斯克的市区就位于干流左侧的一道汊流——摩特拉瓦河（Motława）两岸，河岸地带是这座港口城市的发祥地。格但斯克附近地区的海岸类型属于沉积海岸，沿岸分布着众多的沙嘴、沙洲、沙丘和沙滩，可以满足大量海滨旅游者的需要。

格但斯克一直是贸易城市，圣多米尼克博览会便是最好的印证。圣多米尼克博览会的传统可追溯到13世纪。七月最后一个星期六，来自德国、法国、英国，甚至西班牙和葡萄牙的商人来到这里，葡萄酒、丝绸、蜜饯、葡萄牙香料、锡和布汇集在港口。戏剧、杂技等表演精彩纷呈。今天，展会依然吸引了游客和居民，在贸易展览的同时，也增加了丰富的文体活动议程，其中包括各种各样的庆祝活动、音乐会和比赛。格但斯克展览会的规模堪比慕尼黑啤酒节等欧洲重大活动。

在格但斯克的短暂旅程，索波特也是值得一游

的去处。位于格但斯克海岸，南连格但斯克，北接格丁尼亚，三市形成庞大的港口城市联合体——三联城。17世纪中叶成立，经常被称为北方的蒙特卡罗，索波特是海滨度假的理想之地。夏天来到这座城市，众多餐厅、咖啡馆和夜总会，丰富的旅游项目可以让此行更加精彩。如果时间充裕，可以漫步在美丽的海滩，或者听一场美妙的音乐会。索波特以西是格丁尼亚，波兰的主要港口和造船中心，以得天独厚的位置成为滨海旅游胜地。这座城市年轻而有活力，茂密的森林、

清澈的海水、众多的游艇俱乐部、丰富多彩的海洋馆以及每年的波兰电影节吸引着来自世界各地的游客。格丁尼亚的现代中心是当地居民最受欢迎的购物区。从1923年起，格丁尼亚一直是家乡之一的世界最大的造船厂。在格但斯克湾另一边，是赫尔半岛。这里拥有着钓鱼村庄和美丽的海滩。由于航海条件优越，经常会举行帆船和冲浪比赛。露天博物馆呈现传统农村建筑风格，国家博览会每年七月在这里举行，当地美食、音乐以及艺术品吸引了众多游客。





## LEGENDARY CASTLE

### 传奇古堡

如果你想来一场中世纪城堡巡礼，波兰绝不会让你失望。这里不乏众多的古韵十足的建筑，而格但斯克的马尔堡城堡则是中世纪欧洲最强大的堡垒。这座宏伟的建筑矗立在波兰诺加特河畔，与大多数石头堆砌的城堡不同，马尔堡是世界上规模最大的砖造城堡。站在对面望去，红色的城堡在绿树河流的掩映下格外亮眼，飘荡着朵朵白云的天空俨然湛蓝的画布一般。

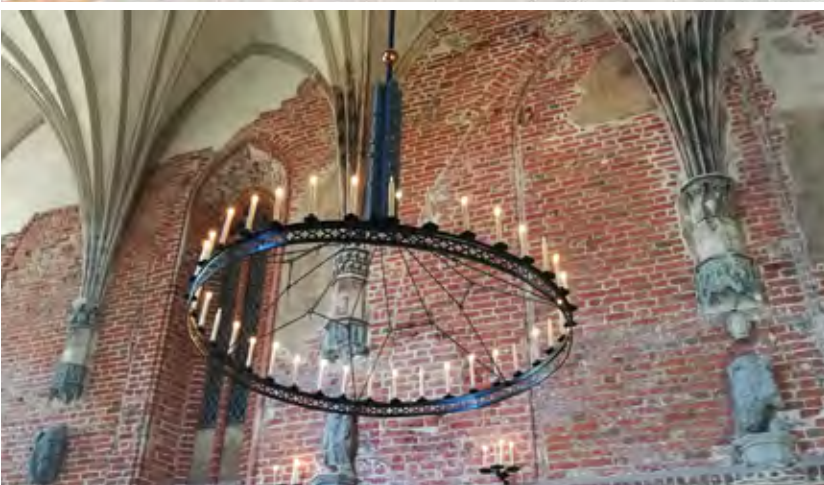
这座巨大的城堡是波兰中世纪的瑰宝，哥特式的城堡兼具着建筑与历史的双重价值，着实令人折服。城堡的建造始于13世纪，城堡以圣母玛利亚为之命名，字面解释即"玛丽的城堡"。由条顿骑士团分期建成，这里也曾是条顿骑士团的总部所在地，是当时南波罗地海沿岸最具权利中心之一。城堡

雄伟的外观正是宣示主权的最佳象征，因此一直是强权觊觎的目标。后被波兰国王攻占，成为波兰王室的领地，城堡也随之改变了不少。维护这座庞大的建筑的确不是一件易事，所以在一段时间内因为资金的问题而没能得到有效的维护。马尔堡被普鲁士占领时期，还被当作了兵营，城堡中的有些部分也进行了改造。第二次世界大战期间，城堡几乎有一半被毁，后来又遭受大火破坏，随后，波兰专家在战后重修了大厅、小礼拜堂、走廊以及庭院，14世纪时的风采才得以恢复。

马尔堡城堡的外观，具有浓厚的日耳曼特色。建筑大致呈长方形，每个角都建有塔楼。沿着一座木桥进入城堡大门。整座城堡建筑由3座城堡联结所构成，是中世纪典型的城堡结构。低堡分布着各类作坊等服

务设施，中堡是城堡行政中心，高堡主要用作宗教活动。进入廊院，便可见一口大井尤为醒目，井上矗立着鹈鹕用自己的鲜血喂幼雏的铜像。圣母院倚圣堂而建，在教堂末端高坛上方是星状拱顶，拱柱上有耶稣门徒的画像，高坛外侧立有8米高的圣母圣子像。团长宫殿在建筑群里最为夺目，宫殿有中央供暖和独立盥洗室，接近当时欧洲最高标准。

诺加特河一侧是观赏城堡宏大规模的最好的角度，而无论从哪个位置观赏，都会被这座堡垒的宏伟壮观及其卓越的力量所震撼。城堡博物馆为游客提供了许多视觉享受，包括一些陈旧的武器，琥珀、瓷器和造型独特的手工艺品。游客们更喜欢在夜晚游览城堡，享受夜幕下探秘的乐趣。城堡里经常会举办音乐会或中世纪风格的宴会。





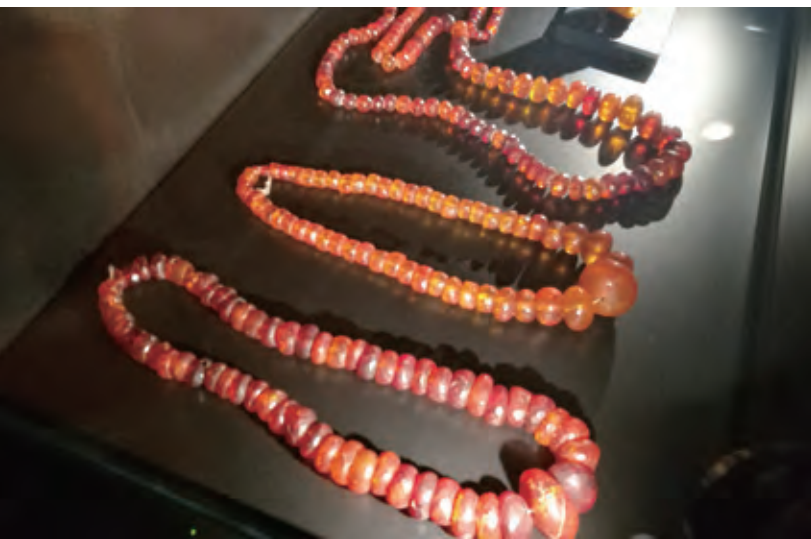


## AMBER, POLISH GOLD 琥珀，波兰的黄金

琥珀被称为波兰的黄金，是波罗的海最古老、最昂贵的出口产品。松柏科植物树脂，经 4000 万年地质演变固化形成化石，并被海浪抛向岸边。琥珀之都位于波罗的海沿岸的格但斯克，

这里每年都会举办“Amberif”国际琥珀、珠宝首饰和宝石展。在波兰全国的珠宝店、画廊以及纪念品集市上，均可购买不同价格的琥珀首饰。在著名的“琥珀第五大道”，有几十家商店和画廊出售各种各样的琥珀饰品，堪称一场琥珀的盛宴。

市内建有琥珀博物馆，是格但斯克的标志性建筑之一。琥珀博物馆于 2006 年由市政府设立，向游客和市民展示各类珍贵的琥珀收藏品，其中包括镇馆之宝——蜥蜴虫珀。这里原本是一座监狱塔，至今仍有一部分作为监狱塔的博物馆，展览些刑具、牢房之类的。馆内收藏着著名设计师古老的和现代的精美琥珀制品，馆内的多媒体展示，让人感觉像是置身于琥珀森林，嗅到琥珀的气味，游客还可参与琥珀首饰制作的展览会。



## Teramont 途昂上市档案 上汽大众旗舰大型 SUV “大” 揭秘

3 月 29 日，上汽大众旗舰大型 SUV Teramont 途昂于乌镇上市。新车共推出 9 款车型，售价 30.89 万元——51.89 万元。自去年在广州车展上首发亮相以来，Teramont 途昂便以天生强者的身份吸引了众多媒体和消费者的强烈关注，那么这款大型 SUV 究竟有哪些非凡的优势呢？下面这份来自 Teramont 途昂的神秘档案，将为大家一一揭秘强者是怎样炼成的。

**强者风范：**超大尺寸的车身赋予 Teramont 途昂天生强者的自信与气场。前脸高大威猛，侧面硬朗有力，尾部充满力量感，刚毅沉稳的外表充分展露了 Teramont 途昂的强者气魄。20 吋抛光铝合金轮毂采用超大十幅立棱设计，展现出霸气与力量，营造出强烈的光影效果。Panorama 大尺寸全景天窗玻璃面积达 1.18㎡，气度非凡。Teramont 途昂的内饰简约大气而不乏质感。原产自欧洲的蜡木实木饰条纹理清晰，触感细腻，品质感十足。Teramont 途昂提供 8 种外观颜色、3 种内饰颜色选择。

**巅峰力量：**Teramont 途昂拥有三款发动机，其中 EA390 2.5T V6 涡轮增压发动机峰值扭矩 500Nm，额定功率 220kW，匹配全系标

配的 DQ500 DSG 七速湿式双离合变速器，百公里加速时间仅为 6.9 秒。第三代 EA888 2.0T 高功版与 2.0T 低碳版涡轮增压发动机，兼顾澎湃动力和绿色环保，最大扭矩分别为 350Nm、320Nm，额定功率分别为 162kW、137kW，百公里综合工况油耗分别低至 8.8L、7.5L。此外，Teramont 途昂搭载了 DCC 自适应动态悬架、4Motion 智能全时四驱系统，并提供 8 种驾驶模式选择，拥有出色的全路况通过能力。

**广阔胸襟：**Teramont 途昂拥有舒适的乘坐空间及丰富的储物空间，其中乘坐空间灵活多变，第二排座椅能进行 4:6 翻折、第三排座椅可以 5:5 翻折，当两排座椅完全放平后，后备厢储物空间最大容积可达到惊人的 2415L。即使在坐满 7 人的状态下，后备厢容积仍有 409L。全车拥有多达 40 个置物之处，其中前排双片式中央扶手的储物容积达到 11L，并可以调节高度，方便实用。Teramont 途昂为乘客打造全方位的舒适体验。NAPPA 高级真皮座椅质感十足，前排座椅集 12 向电动可调、记忆功能、主动通风功能、加热功能于一身，第二排座椅也配有加热功能。丹麦 Dynaudio 顶级音响系统拥有 12 个扬声器，

带低音炮、中置及环绕音响，打造极致听觉体验。此外，三区自动空调系统、手机无线充电功能、多色可调的环境氛围灯等舒适配置也一应俱全。

**科技创新：**Teramont 途昂拥有 12.3 英寸全数字液晶仪表、8 英寸 MIB 触摸屏娱乐及导航系统，实现了信息数字互联。在前瞻驾辅科技方面，Teramont 途昂遍布周身的 15 个雷达与 5 个摄像头提供全方位保护，搭载了 360 度鸟瞰式全景可视行车辅助系统、带前倒车雷达的 PLA 智能泊车辅助系统、高级自适应定速巡航系统、车道保持系统、盲点监测系统、预碰撞安全保护系统等前瞻科技配置，带来安全便捷的行车体验。

**重要意义：**Teramont 途昂以强者之姿立于新征途的起点，填补了国内合资品牌大型 SUV 市场的空白，并将成为新的市场标杆。对于上汽大众而言，Teramont 途昂不仅充实了大众品牌 SUV 产品矩阵，也与另一款带“昂”字的车型 PHIDEON 辉昂形成呼应，共同构建起上汽大众高端产品阵营，推动品牌价值升级。Teramont 途昂为事业与生活中的强者们带来了更具品质的大型 SUV 高端驾乘体验。





# Visiting the Back Garden of the God

## 到访上帝的后花园

保加利亚，正如它的国花玫瑰一样，散发着芳香。花园一般的索非亚，掩映在鲜花与绿树之间，透着美观与优雅。古老的普罗夫迪夫，穿梭在不同历史时期的建筑之间，古罗马露天剧场斑驳的石柱诉说着久远的故事。这一次，远离大城市的熙来攘往，悠享上帝后花园一般的静谧时光。

LIKE ITS NATIONAL FLOWER ROSE, BULGARIA IS A PLACE FULL OF FRAGRANCE. IN SOFIA, THERE ARE ALL KINDS OF TREES AND FLOWERS, BEAUTIFUL AND ELEGANT, MAKING YOU FEEL LIKE LIVING IN A GARDEN. IN ANCIENT PLOVDIV, YOU MAY FIND THE BUILDINGS OF DIFFERENT HISTORICAL PERIODS. IN ANCIENT ROMAN AMPHITHEATER, THE MOTTLED STONE PILLARS SEEMS TO BE TELLING THE STORY OF THEIR LONG JOURNEY. THIS TIME, LET' S STAY AWAY FROM THE BIG BUSTLING CITY AND ENJOY QUIET TIME IN THE "BACK GARDEN OF THE GOD"

### Garden City Sofia

As Bulgarian capital city, Sofia has a long history of being an ancient city. It was called "Cheldica" in ancient times, serving as traffic fortress from Central Europe to West Asia. During the Roman Empire, it was a very important place and enjoy the fame for the spa. Up till today, There are still Roman Spa ruins of the 5th century retained in the Balkan Hotel in the center of the city. Sofia had been destroyed many times. Every building and even every corner here are marked with traces left by the war. Among all ancient buildings only two Christian buildings are kept intact, one built in St. George's Church in the 2nd century and the other at the Hagia Sophia, which was built at the beginning of the fourth century. The city was named after the latter one. .

Sofia is located in the southern part of the Sofia Basin in Balkan Mountains, surrounded by Wituo Shashan, Leling Mountain and Lausanne Mountains. The weather is pleasant all year round. In the city, you will see thick green in font of your eyes when you walk among the streets and buildings. Trees are neatly arranged on both sides of the road. The park scenery is beautiful and charming. Every household plants flowers and grassed full of vitality. The whole city is filled with floral fragrance. It is a garden city, with the modern bustling and natural scenery, attracting tourists from all over the world.

### Hagia Sophia

Hagia Sophia was originally built by the king of Constantine in honor of the god of wisdom. It was the world's most magnificent and exquisite church back then. Later, the emperor of Justini

rebuilt the church, to flaunt his martial and arts merit. During the Ottoman Empire, Hagia Sophia was reconstructed into a mosque. The cathedral we see today is surrounded by four tall minarets, which were built by Mohammed invaded Constantinople. Hagia Sophia is also the only building with the architectural style changing from church to mosque. Sannan, the most famous architect of the Islamic world, adds a new Ottoman style to the old architecture. His careful maintenance makes Hagia Sophia restore the vitality. Kemal the father of the Turkish change the cathedral into a museum, the long covered Byzantine mosaic art treasures also be able to see the light.

### Alexander Nevsky Church

As one of the largest Orthodox churches and a famous landmark in Sofia, Alexander Nevsky Church is a new Byzantine style church. It covers an area of 3170 square meters, accommodating 10,000 people, counted as the 2nd largest church in Balkan peninsula. For Alexander Nevsky Church, it is 45 meters high for Central Golden Summit, 53 meters high for the tower. There are a total of 12 total bells with the weight of 23 tons. The heaviest one weights 12 tons, the lightest 10 kg. The interior is decorated with a variety of Italian marble, Brazilian agate, white marble and other precious materials. The central dome is written in gold. The church was founded in 1882, the main building work completed in 1904 to 1912, used to commemorate the Russian soilders sacrificed their lives in 1877 - 1878 Russian-Turkish war fighting for Bulgaria to get away from the Ottoman rule and. The marble and other materials in the temple were built in Munich. The metal part of the door was from Berlin. The

door itself was made by the Vienna factory. Mosaic was shipped from Venice.

### Sofia Public Mineral Baths

During the Roman Empire, Sofia was famous for its hot springs. The city has many hot springs at temperature of 40℃. So far there are still Roman bathroom ruins built in the 5th century in the Balkan hotel from central city. In Urban areas and suburbs, there are many hot springs, crystal clear, without any sediment. The springs are drinkable, with a sweet taste. Many residents of Sofia drink the spring year after year. It was once crowned as "longevity water" and was popular among tourists as well.

### Sofia National History Museum

Founded in 1889, Natural History Museum is under jurisdiction of Bulgarian Academy of Sciences. It is the first and the biggest national history museum in Balkan Peninsula. It was originally established as the Museum of Natural History in Ferdinand I, Bulgaria, where a number of domestic and foreign experts have served as museum curators.

The museum exhibits include more than 400 mammalian specimens, more than 1,200 species of birds, hundreds of insects and other invertebrates, and a quarter of the world's mineral samples. Rich in variety, it is mainly divided into nine exhibition areas: the recent mammal fossils, recent bird fossils, fish, amphibians and reptiles, insects, non-insect invertebrates, invertebrate fossils, minerals and rocks as well as Plant.



# GARDEN CITY

## 花园之城

Sofia  
索非亚

保加利亚首都索非亚是一座拥有悠久历史的古城，古称“塞尔迪卡”。历史上是从中欧到西亚的交通要塞。罗马帝国时期，曾拥有极其重要的地位，并且温泉享有盛名，迄今在市中心的巴尔干旅馆仍保存有建于 5 世纪的罗马浴室遗址。索非亚曾经多次遭到毁坏，这里的每一座建筑、每一个角落都带着战争留下的痕迹。全城众多的古建筑仅有两座基督教早期建筑幸存下来，一座是建于公元 2 世纪的圣乔治教堂，另一座是建于公元 4 世纪初的圣索非亚教堂，也是这座城市的名字的由来。

索非亚位于巴尔干山区的索非亚盆地南部，维托沙山、留林山和洛赞山环绕四周，一年四季气候宜人。走进这座城市，你会发现这里所有的街巷、建筑都掩映在浓浓的绿意之中。一排排树木整齐地排列在马路两旁，公园景致秀丽迷人，家家户户都栽种着生机盎然的花草，整座城市弥漫着扑鼻的花香，透着美观与优雅。

这座花园一般的城市，兼具着现代都市的繁华与自然景色的秀丽，吸引着世界各地的游客。

Hagia Sophia  
圣索非亚大教堂

圣索非亚大教堂，最初是君士坦丁大帝为供奉智慧之神索非亚而建，是当时世界上最为宏伟且精美绝伦的教堂。后来，查士丁尼皇帝重建了这座教堂，来标榜自己的文治武功。奥斯曼帝国时期，圣索非亚大教堂被改建为清真寺。我们今天看到的大教堂周围有 4 个高大的尖塔，这是奥斯曼土耳其苏丹穆罕默德

德攻入了君士坦丁堡时所建。圣索非亚大教堂也是唯一一个由教堂改为清真寺的建筑。伊斯兰教世界最负盛名的建筑师锡南在圣索非亚旧有的架构中增添了新的奥斯曼风格。他的精心打理使得经历了十字军东征破坏的圣索非亚大教堂重新恢复了生机。土耳其国父凯末尔将大教堂改成博物馆，长期被掩盖住的拜占庭马赛克镶嵌艺术瑰宝也得以重见天日。

圣索非亚大教堂现在被称为阿亚索菲亚博物馆，是历史长河中遗留下来的最精美的建筑物之一。游客可以在这里欣赏到拜占庭文化的典范——马赛克画。步入大教堂，它的雄伟和庄严一览无余地展示在来者面前，震人心魄。直径 32 米，20 层楼高的拱顶竟然没有任何支柱支撑。站在这巨大的穹顶下，仰头望去，好似茫茫苍穹笼罩人间，不禁感悟到自身的渺小。阳光透过玻璃窗直射进来，洒在斑驳的墙壁上，照亮了耶稣基督的脸庞，那一刻，仿佛听到天使在歌唱，内心如同经历了洗涤般纯净平和。教堂墙壁上显眼的地方悬挂着 6 个直径约 10 米的大圆盘，绘以阿拉伯文字的“万物非主，唯有真主”，据说是伊斯兰教主穆罕默德和他弟子的象征。古老墙壁上模糊的圣像以及伊斯兰风情石柱上精美的雕刻在无声地诉说着这场基督教和伊斯兰教的战争。而如今，两者奇迹般地融为一体，向后世昭示着这一宗教圣地历经易主，饱经风霜的过去。

环顾一周，左边过道上一根矩形大理石石柱旁有一个拇指大小的洞，人们将拇指塞在里面，并费力地旋转，令人第一时间想起了电影《罗马假日》中女主角开玩笑时的情景。原来这叫做“哭泣的石柱”，据说将大拇指插入潮湿的石洞，并以平面旋转 360 度，便可以实现自己当时许的愿望。







Alexander Nevsky Church

亚历山大·涅夫斯基教堂

亚历山大·涅夫斯基教堂为新拜占庭风格教堂，是最大的东正教堂之一，也是索非亚著名的地标性建筑。占地3170平方米，可容纳1万人，是巴尔干半岛上仅次于贝尔格莱德圣萨瓦教堂的第二大教堂。亚历山大·涅夫斯基教堂的中央金顶高45米，钟塔高53米，共有12个总重量为23吨的钟，最重的一个12吨，最轻的也有10公斤。内部装饰有各种颜色的意大利大理石，巴西玛瑙、汉白玉以及其他贵重的材料。中央穹顶用金字题写着主祷文。教堂于1882年奠基，主体修建工作于1904年—1912年完成，用来纪念1877年—1878年俄土战争中为保加利亚脱离奥斯曼统治而牺牲的俄军战士。殿中的大理石和其他材料都在慕尼黑建造，大门的金属部分来自柏林，大门本身由维也纳的工厂制造，马赛克是从威尼斯船运过来的。

Sofia Public Mineral Baths

索非亚公共矿物浴场

在罗马帝国时期，索非亚就以温泉享有盛名。全城有多处水温在40℃左右的泉水涌出，迄今在市中心的巴尔干旅馆仍保存有建于5世纪的罗马浴室遗址。市区和郊区还有许多温泉，泉水晶莹透亮，不含任何沉淀物，喝起来有一丝淡淡的甜味，索非亚许多居民长年饮用，这些被誉为“长寿水”的温泉水，也为游客们所喜爱。

索非亚公共矿物浴场是索非亚标志性建筑之一，索非亚本身也以矿物泉水闻名。浴场由建筑师Petko Momchilov和Friedrich Grönanger建于20世纪初期，1986年之前一直作为城市的公共浴室。公共浴场在索非亚的历史可追溯至16世纪，波西米亚旅者Hans Dernschwam曾经在1553年—1555年到访索非亚期间，描述了索非亚市内一处大浴场和两处小浴场的样子。如今这座索非亚公共矿物浴场是维也纳分离派风格，但是也融合了保加利亚、



拜占庭和东正教多种形式。第二次世界大战期间，北翼遭到炮火的袭击，之后经过修复又投入使用。

Sofia National History Museum

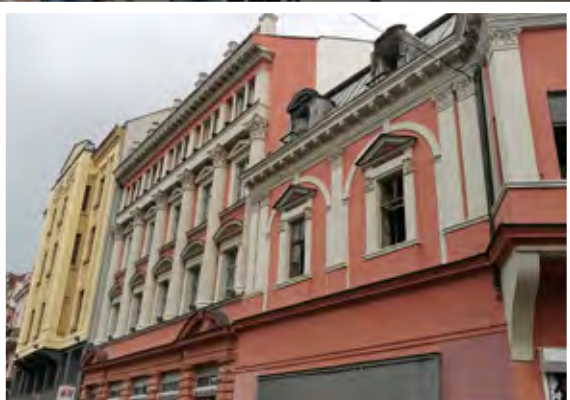
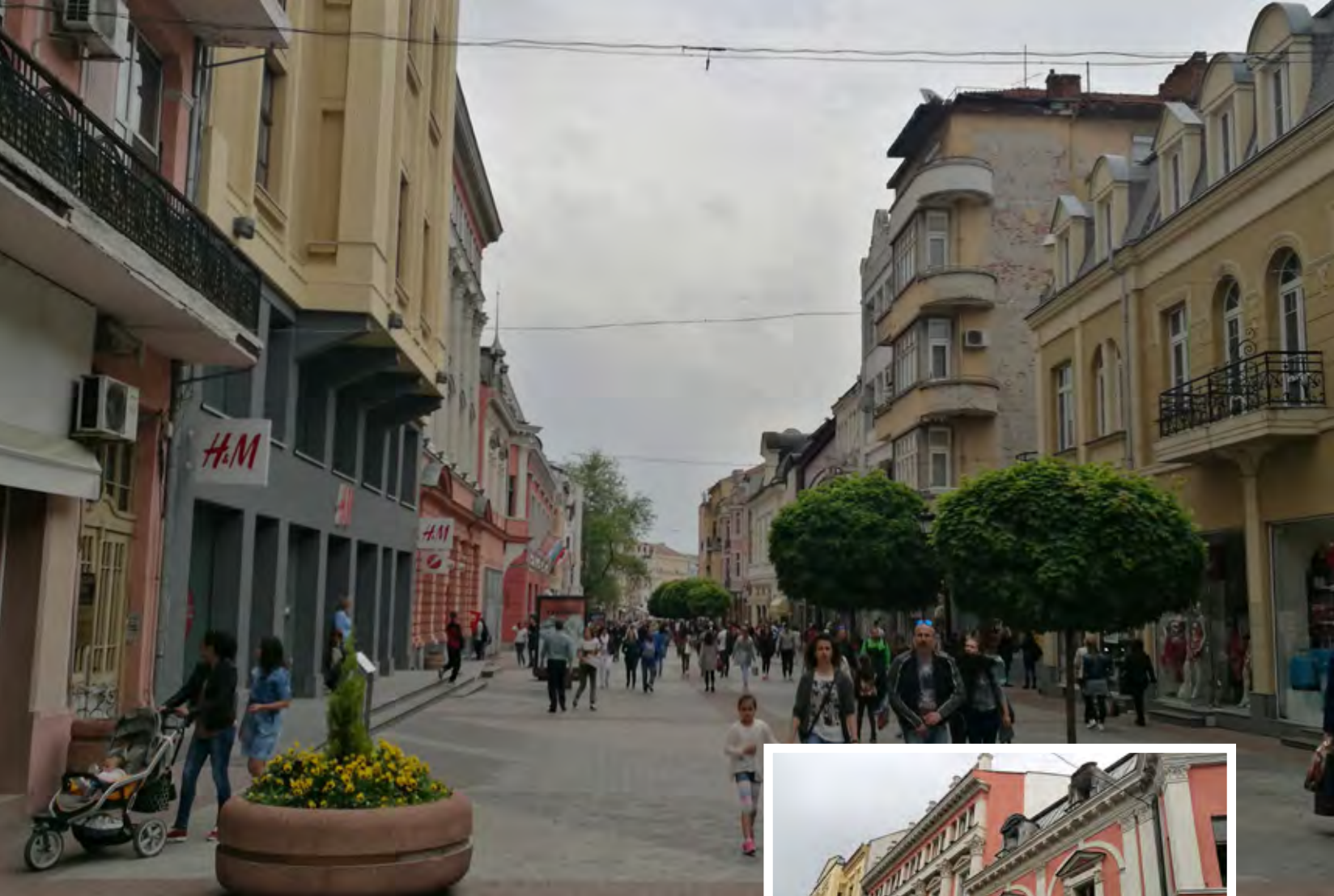
索非亚国家自然历史博物馆

国家自然历史博物馆成立于1889年，和考古博物馆同属保加利亚科学院，是巴尔干半岛第一个同时也是最大的一个自然历史博物馆。历史博物馆最初作

为保加利亚斐迪南一世自然历史博物馆而建立，先后有多位国内和国外的专家担任博物馆的馆长。

博物馆内展品包括400多只哺乳动物标本，超过1200种鸟类，成百上千的昆虫和其他无脊椎动物，以及四分之一世界矿物质的样本。馆内的展览非常丰富，主要分为九大展区：近期哺乳动物化石、近期鸟类化石、鱼类、两栖类和爬行动物、昆虫、非昆虫无脊椎动物、无脊椎动物化石、矿物和岩石、植物类。





## TIME TRAVELING PLOVDIV 穿越之旅 普罗夫迪夫

厌倦了大城市的熙来攘往，更让人对普罗夫迪夫之旅更加珍惜。踏上这片土地的第一眼，充满东欧风情的老城建筑会让你穿越感油然而生。

普罗夫迪夫是保加利亚第二大城市，位于首都索非亚东南方向 120 公里处。普市已有一千多年的历史，集史前文明、色雷斯文明、希腊文明、罗马文明、拜占庭文化、中世纪文化、奥斯曼帝国文化、复兴和现代文化这几种文明和文化的色、相、声于一身。陈列着古罗马帝国石刻的历史博物馆、拥有 2000 年历史的古城墙以及古罗马露天剧场都令人震撼。这里还是保民族复兴的发源地之一，保民族英雄波特夫、列夫斯基和大作家伐佐夫都曾在这里生活过。

普罗夫迪夫，世界上最美丽的古城之一。罗马帝国时期是普罗夫迪夫历史上最为辉煌的时刻，当时修建了大量公共建筑、教堂、公共浴室和剧院等。在老城里仍然可以看到大量罗马时代建筑的遗址，游客和市民直到今天依然对这些遗迹仰慕不已。

### Old Town 老城

老城位于普罗夫迪夫市中心的山丘之上，历史上曾作为守卫用的城堡。这里集中了普市传统建筑的精华，在保加利亚建筑史上也占有十分重要的位置。游客可以在集中的区域内穿越不同的历史时期，观赏古

老的建筑，感受保加利亚复兴时期的精神。普罗夫迪夫是欧洲最古老的城镇之一，可追溯到公元前 4000 年，在古代，色雷斯人来到山上，并建立了一个强化的定居点，在公元前 2 世纪被马其顿的菲利普征服。他给了这个城镇许多名字之一——菲利普波利斯，并用厚厚的防御墙围住。后来，色雷斯人恢复了对城镇的控制，但经过一系列的战斗，他们在 1 世纪失去了罗马人。来自色雷斯时代的堡垒保存在诺比山峰会上。许多遗迹从繁荣的城镇，如街道、设防墙、建筑物、供水系统和污水处理系统中都能完好幸存下来。

复兴时期，普罗夫迪夫成为重要的经济中心。这个城镇居住着许多富有和受过教育的人，他们在欧洲各地旅行。当他们从旅程中回来时，他们不仅仅是带来异国情调的商品，还有新的文化潮流。富裕的普罗夫迪夫商人通过建造美丽而富有装饰性的房屋，展示了他们的繁荣，成为老城的象征。与复兴时期开始的小型、不对称和实用的土坯房不同，后来建造的建筑物的设计更具想象力和冲击力，其重点是辉煌和细节。新的复兴房子是对称的，他们的设计是变化的，在上层增加了凸窗和八卦房间。在建筑中，它们被称为普罗夫迪夫房屋。除了美丽的建筑风格外，丰富的房屋还有额外的附件，如大理石井、，贵重物品仓库、仆人房屋，甚至有洗衣房的土耳其浴室，特别注意外观装饰的精美。室内装饰由壁画和木雕家具、天花板和楼梯栏杆组成。

漫步城区，石头铺就的街道散发着古朴的气质，两旁的建筑至今还保持着古老的风貌，居民房屋上层都用斜拱承托，层层凸出，颇具特色。有时还会看到转角的鲜花，伏在墙上的绿色藤蔓，装点出老城的勃勃生机。站在城区的制高点，高低错落的老城质朴而美好，远眺新城的车水马龙，熙来攘往的景象正透出勃勃生机。一新一旧两座城区，在形成鲜明对比的同时，又展示出普罗夫迪夫独特的魅力。

### Ancient Roman Theater 古罗马剧场

剧场位于普罗夫迪夫老城南门，它是在特拉罕皇帝统治期间建造的，保存非常完好。曾经拥有丰富的装饰，可容纳七千名观众。经过彻底的恢复，今天的演出可以再次在古剧场上演。剧场全部用白色大理石依山砌成，由下至上有 20 排大理石座位呈扇形包围着舞台。舞台高 3.1 米，两边保留着栩栩如生大理石雕像，是保加利亚保存最完好的古剧场。剧场可容纳 3500 人左右，现在还经常用于各种演出。

舞台两边保留的大理石雕像虽已残破斑驳，却依旧美丽。在剧场的后面，是成片的红瓦小屋，高低错落地掩映在浓密的绿树之间，再远处则是现代气息十足的城市建筑，视线一直延伸至远处若隐若现的山脉，这一切自然而然地成为了舞台最美丽的背景。







# EVASON

## HUA HIN

华欣爱梵森酒店位于热带花园之中，提供私人游泳池别墅和提供设备齐全、价格合理的住宿的客房。餐饮选择包括国际和泰国美食以及多种葡萄酒。

六善水疗专注于保持皮肤免于非天然产品的侵害，并提供真正放松和舒适的体验。度假村还让客人拥有在泰国的难忘回忆，在四个网球场中荡秋千，或在七个高尔夫球场打高尔夫球。

蓝莲花是位于华欣爱梵森酒店的素食学习中心。蓝莲花采用独特的学习方式，开发了以植物为基础的生食烹饪教育计划。

蓝莲花还为企业提供了一个探索企业健康的机会，并采取“购物篮挑战”一个独特的团队建设活动，使员工和企业领导共同参与。这是构建高级团队战略会议的有效途径。

Evason Hua Hin is set amongst tropical gardens and comprises a mix of private pool villas and guestrooms offering fully equipped and affordable accommodations. Dining choices include international and Thai cuisine with an extensive selection of wines

Six Senses Spa focuses on the essential tropical ingredients that keep skin free from un-natural products and provide a truly relaxing and revitalizing experience. The resort also provides unforgettable memories with guests discovering Thailand, improving a swing on one of our four tennis courts, or playing a round of golf on

one of the seven courses in the area.

Blue Lotus Hua Hin is a plant-based learning centre, located at Evason Hua Hin. Featuring a unique approach to learning, Blue Lotus has developed an educational program in plant-based and raw food cuisine.

Blue Lotus also provides an opportunity for companies to delve into corporate wellness and take “The Shopping Basket Challenge” – a unique team-building exercise that will challenge your executives, an excellent addition to build into senior team strategy meetings.



# Travel STYLE

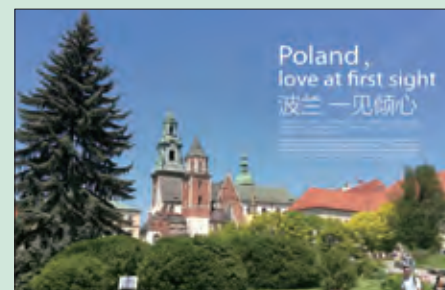
TRAVEL & LEISURE  
旅游休闲

## 行走世界 享受生活

*TRAVEL AROUND  
THE WORLD,  
ENJOY LIFE*

### P54

遇见维也纳  
MEET IMPERIAL CITY VIENNA



### P84

重回鄂伦春  
BACK TO OROQEN





# Meet imperial city Vienna 遇见维也纳

策划 / 执行：本刊编辑部 编辑：Shmily 摄影师：袁畅 部分图片由奥地利国家旅游局提供

初识维也纳

在施特劳斯的圆舞曲的主旋律中，  
在《音乐之声》曼妙跳跃的音符中，  
在茜茜公主浅尝辄止的笑靥里……

但当你踏上维也纳这块饱含音乐与艺术的土地时，  
你才会发现之前对维也纳的了解是那么的不够，  
有人说这里是天堂，  
是充满灵性的音乐之都、艺术之都、文化之都、建筑之都……  
但维也纳似乎是一切生活情调的源泉，  
它的灵性需慢慢品味……

FIRST MET WITH WIEN

IN THE MAIN THEME OF STRAUSS'S WALTZ,  
IN THE GRACEFUL NOTES FROM "MUSIC OF THE SOUND",  
IN THE INNOCENT SMILE OF SISSY PRINCESS....

BUT WHEN YOU SET FOOT ON THE VIENNA LAND FULL OF MUSIC AND ART,  
YOU WILL REALIZE YOU CAN NEVER GET TO KNOW HER TOO WELL,  
SOME SAYS THIS IS HEAVEN,  
A CAPITAL OF MUSIC, ART, CULTURE, ARCHITECTURE, A SPIRITUAL WORLD  
NERVELESS, SHE SEEMS TO BE THE SOURCE OF ALL SENTIMENTS,  
MEANT FOR TASTING SLOWLY...







## Communicating beyond Time and Space

Located in a small basin on the northern foot of the Alps, Vienna is blessed with picturesque scenery. The blue Danube runs through it. The famous Vienna forest surrounds it. There are very few cities in the world like Vienna which connects the present and the past so harmoniously. The legacy of majestic palace and gorgeous Baroque decoration were kept perfectly along the history. I think Vienna is not the beauty at first sight, but the more you get to know it, the more charming it is. It has its own unique artistic atmosphere, with a sweet feminine style.

Traveling is all about getting out in the world to experience different aspects of

life. Sightseeing in Vienna is quite an opportunity for you to communicate with all kinds of art beyond time and space.

The well-preserved ancient town is full of beautiful baroque, Renaissance and Rococo architecture, demonstrating different artistic conception from different point of view. Vienna combines the ancient emperors style with the latest modern trend. With valuable cultural heritage and fascinating traditions, it attracts visitors from all over the world.

Vienna is not only gorgeous in ancient architectures, but also in the outstanding museums. There are world-renowned Vienna Museum of Art History and Belvedere.

## Kunsthistorisches Museum Wien

As the capital of a country, its glory has slowly faded with the collapse of the Austro-Hungarian (1867-1918) political landscape at the end of World War I; However the capital name, Vienna itself, is still dazzling in the art history throughout ages. The peculiar relationship between politics and art is that politicians use their prestige to gather many works of art in their own, to satisfy their own vanity and to show off the national power, but history follow its own principles to eliminate boring traces of the vanity, keeping only immortal work of art. That is an eternal law of nature defined by the artist and the artwork which give unique and lasting charm to the city. From my perspective,

the aristocracy somehow were aware of the unique charm of the arts, but never expected history will show such unmercifully justice as always.

After ten minutes' walk from Hofburg Palace, you will find Vienna Museum of Art History located to the left of the Statue of Maria Theresia. It is a famous museum of Austria with eight branches. The main building is in Maria Theresia Square located in center section of Vienna ring road, right opposite the Hofburg Palace. It is funded by Habsburg family ruling the European for nearly seven centuries. Collections are mainly Habsburg family treasures and works of art, including FArchduke Franz Ferdinand and collection from Rudolph II the holy Roman Empire. It also contains the world's largest Bruegel art collection exhibition, where you can appreciate the royal collection as well as the legacy of Austro-Hungarian Empire .

Walking into the museum, you will be amazed by its magnificence. There are renowned paintings from Italian, German, Flanders and Spain. In the world of art, I was impressed by various elements of beauty immediately. This is the Vienna Museum of Art History with extreme luxury that you can ever imagine. Each and every piece of art and even every inch of space demonstrate the will and strength of Habsburg dynasty.

Vienna Museum of Art History is one of the world's four major art museum. Although its collections cannot rival those in Louvre, the great value is not to be overlooked. After all, there are works of Rubens, Rembrandt, Dürer, Raphael, Titan and others. As the early representative of the Baroque School of Painting, Rubens contributes a lot to the religious painting. The figure gestures of the painting are full

of personality and he pays attention to the use of color; Rembrandt paintings in the golden age of the Netherlands show different styles at different times, but overall The concentration on the details of the work makes characters even more charm; Dulele, known as "the father of self-portrait", not only produce plenty creative work of painting, but also create theory of his own; There are not much Raphael's works in exhibit, but a "green on the Virgin" is worthy of a special trip to the museum; Titian is the representative of the Venetian painting, his work is bold, magnificent, rigorous as well as rich in colors. Master is far too valuable for a museum, as if the value of a soul to a body.

## Belvedere

Belvedere is located in Vienna's famous palace with Baroque architecture-style. It can be translated to Beauty palace or Pleasure Palace for literal translation. Belvedere means splendid scenery.

On both sides of the Belvedere Palace, there are a number of Baroque Sphinx statues , bringing visitors into the mystery through time tunnel. The sphinx is the monster in Greek mythology. She has the body of a lion and the head of a beauty. she likes asking every passing person to solve a riddle: what walks with four feet in the morning, two feet at noon, three feet in the evening? It is said that that is the world's most difficult riddle to solve. For those who cannot solve it, they will be torn to pieces by her. She has killed a lot of people, until the heroes of young Oedipus appeared and solve the riddle. It is human. The riddle describes a life circle of a human. The Infants crawl, young adults stand up to walk, old people rely on crutches. Sphinx feels angry and ashamed, blatantly falls to the cliff and dies. Sphinx mystery, in fact, is the mystery of human being, the

mystery of life. Standing in front of the statue, you cannot help but gaining a new perspective of life.

Belvedere is one of the most famous Baroque palaces in Vienna. Different with Hofburg and Schönbrunn Palace, Belvedere was built by a military marshal, PrinzEugenvonSavoyen, not the emperor.

Prince Eugen had served the emperor of three generations in Habsburg. He made incredible achievements in the battle with the Ottoman army, the war for Spanish throne and the negotiations with the Louis XIV. In 1700, inspired by the blueprint of he Palace of Versailles, Prince Eugen built the summer palace on the land granted by the emperor. A total of two palaces are designed to match with the bottom-up terrain. Lower one is completed in 1716, used as living place for Prince Eugen himself. The upper one is completed in 1724, used as a guest house. In the construction of the summer palace, Prince Eugen still keeps in mind him being a military leader. He also symbolizes his own headquarters, barracks and outposts on the roof of the palace a. A gorgeous garden connects the two palace. Symmetrical design of the ladder and the axial setting of the fountain pool is surrounded by grass and trees. The statues of the gods in the fountain and the statues of the Baroque Sphinx bring the visitors into a fantastic world. Standing in the palace to view of the whole city, you'll find the architecture and the forest enhance each other's magnificence , presenting an unique scenery. For all of us.

## Waking up the Soul with the Sound of Music

Speaking of Austria, people would inevitably talk about Vienna the capital of music. If Austria is "the heart of



Europe", then Vienna is the "heart of the heart." Standing on the streets of Vienna, you can hear in your head the rhythm like a "Vienna forest story", which is so elegant and familiar that you started to vividly view the splendid flashes of blue Danube , Beethoven, Haydn, Mozart, Schubert, Strauss ... .. owing to the music genius, the city is immersed in the sound of music. Nietzsche once said, "When I wanted to express my music with a word, I think of "Vienna".

Austria is not the tier-one country in Europe, but there are rich musical heritage, great scenery comparable to the Swiss, 600 years Habsburg history. Most importantly, it is unique in its own way, highly connected to music. Have you ever found a competitive rival who has equal musical heritage as Austria? In the 18th and 19th centuries, thanks to the generous support of the Habsburg dynasty, many great composers were attracted to Vienna, such as Mozart, Joseph Haydn, Beethoven, Franz Schubert, and the golden age for Austrian music is Wiener Klassik (Vienna classical music period), laying the foundation of classical music . Austrian music was only played for royal and church, but now they are played in the community of the upper class salon and the theater. In this case, even if you do not understand the music, you can also feel the atmosphere in the city .

### Mozarthaus Wien

Cities are endowed with unique characters, just like us human being. Prague looks sad, Budapest is generous. As for Vienna, it is sort of unpredictable, sometimes it is bright as the sound of a

flute, sometimes it is calm like a cello. Traditional traces seem to be lingering around every building and street. Every corner of the city impresses you with simplicity and elegance, or quietness and comfort. Whenever you looked up or turned around, you might come across a "music master" in the streets of Vienna. Although Mozart was born in Salzburg, it is worth mentioning that Vienna pushed him to the peak of his career. The talented Mozart has went through very hard times, endless performances and poor living conditions, which eventually undermined his health. The genius musician passed away at the age of 35. He left 75 pieces of music, a real treasure to the world of music. And most of his masterpiece were created while he was in Vienna.

### Haus der Musik

If you would like to visit music sites in Vienna, the House of Music might be your best choice. World-class music genius once lived on top of the house. They made the reputation of the music capital. There are all sorts of life traces of the masters, people can feel close enough to their idols by visiting here.

The "House of Music" Museum is located in the center of Vienna's music museum. It is themed in sound and built in interactive mode, where you can both feel and "watch" music. The slogan of the House of Music is "let the ears become your eyes". There are a variety of novel interactive games in the museum. The most advanced high-end technology is applied to express, explain and change the most classic music and the most pure voice. It is definitely worthy of a visit for people who are fond of music and fun.

### Wiener Residenzorchester

How can I resist a concert in Vienna? I had the privilege of listening to the world renowned music of Mozart and John Strauss in Palais Auersperg.

Vienna enjoys a reputation as "Music Capital of the World". The concert from Vienna Residence Orchestra is not only a feast for every Viennese on weekends, but also a luxury for everyone who visits Vienna.

The Vienna Residence Orchestra is a Vienna Chamber Orchestra, with long history, dedicated to playing the most pure form of Vienna classical music. Over the past few decades, they played numerous times in several of the most beautiful palaces in Vienna.

In the beautiful old Palais Auersperg in Vienna, you may listen to the world famous music played by Vienna Residence Orchestra. Professional opera singer and ballet dancer are all dressed in traditional costumes to present you an audiovisual feast. All of the experiences complete your journey and your spirit.

### Surprises from Each and Every Restaurants

In Vienna, the touching sound of music is lingering in the air, mixed with the smell of coffee and wine...

In addition to the elegant music, the delicious food is also unforgettable! Thanks to Austria's unique geographical location, the food here combines the taste of various countries and nationalities. Of course, the local specialties in Vienna are no exception and worth to have a try.



The first local specialty I tried in Vienna is in a restaurant called Glacis Beisl. It is a typical Vienna restaurant, with local characteristics. The restaurant is a bit secluded, if not accompanied by a local friend, you would have difficulty finding it. It is located in the museum area, worthy of your efforts to find this place. It is one of the finest restaurants in Vienna. Glacis Beisl is in a modern architectural style, where the garden is a particularly quiet place in the hot summer and hot night, thanks to the beautiful ancient walnut trees in the garden. It is really relaxing to sit on a picturesque, tree-lined terrace, sip a glass of local wine, have a schnitzel or goulash, and so on. It is the first time I feel the charm of Vienna both physically and mentally.

### Irresistible Traditional Snacks

In Vienna, a variety of restaurants

will indulge you in pleasures. While tasting a variety of food, you would see Vienna from a different angle. Some traditional shops hidden around the street are even more irresistible. The cake called "Sacher" is on the top of my recommendation list.

In Vienna, people love a variety of bread, in different colors, from 'black to white'. People often would miss the bread here most once they leave Vienna. In addition, dessert is also a necessity here. There are many old dessert shops in Vienna. The original production process and authentic taste make them very popular. For anyone visiting Vienna, the traditional restaurant and the dessert are both equally worth trying. That is a travelling tip from a friend living in Vienna for many years.

Speaking of Vienna's dessert, you can not help but mention "Sacher". The world's most famous Sacher cake shop was opened 176 years ago. Nowadays "Sacher" became the representative of the most delicious cake around the world. In 1832, it was first made by Franz Sacher in Vienna, Austria. At that time, 16-year-old Franz was just a royal trainee. The Prime Minister of the United Kingdom, Dr. Clemens Metternich, held a banquet on a daily basis. A large number of desserts must be prepared in advance. One day the chef was asked to develop a new dessert to impress the guests. Unfortunately the chef was sick. Franz took over the task in the critical moment, made a special taste of chocolate cake. It was a great success and won the Prime Minister's favor. Not very soon it was very popular around the whole Vienna. The Prime Minister is so happy that he named the cake after Franz and adopted his surname as "Sacher".



## COMMUNICATING BEYOND TIME AND SPACE 穿越时空的对话

维也纳坐落在阿尔卑斯山北麓的小盆地里，山清水秀、风景如画。蓝色多瑙河穿流而过，四周环绕着著名的维也纳森林。世界上很少有城市能像维也纳这样如此轻松地游走在当下和过往之间，磅礴的帝王宫殿、华丽的巴洛克装饰将恢宏的历史面貌保留起来。我认为，维也纳算不上第一眼美女，但个性是极好的，有点与众不同的艺术气息，接触越多，越能发觉她骨子里的那种可爱，略带点小女生的情怀。

旅行的意义就是通过行走看世界，打开人生的不同窗口，来维也纳正好可以与艺术来一场穿越时间的对话。

保存完好的老城区中遍布优美的巴洛克式、文艺复兴式和洛可可式建筑，无论从哪个角度看过去都有不同的意境。维也纳将古老的帝王风范与最新的现代风潮融为一体，以珍贵的文化遗产和迷人的传统，吸引着世界各地游人的目光。

维也纳的美，不仅表现在古老的建筑群上，更体现在那些杰出的博物馆上。这其中便有享誉世界的维也纳艺术史博物馆和维也纳美景宫。

### Kunsthistorisches Museum Wien 艺术史博物馆 震撼于艺术之美

维也纳作为一个国家的首都，它的辉煌已经在一战结束后随着奥匈帝国政治版图的瓦解，慢慢褪去光泽；维也纳作为一个城市的名字，它的荣耀虽然历经沧桑，但依然在艺术的殿堂里保留着耀眼的光辉。政治与艺术的奇特关系正在于，政治家利用自己的威望，将众多艺术品聚拢在自己的旗下，来满足虚荣及炫耀国势。而历史却利用自己的原则，无情地淘汰贵族们无聊的记忆，唯独留下对艺术不朽的回忆。这是

艺术家和艺术品赋予一个城市独特、持久魅力的永恒定律。我想，当时的贵族多少会意识到艺术品的这一独特魅力，只是没想到历史会如此绝情和公正。

从霍夫堡宫出来步行十分钟就可以看到特蕾西亚女皇的雕像，雕像的左侧便是艺术史博物馆。维也纳艺术史博物馆是奥地利著名美术馆，下辖 8 座分馆。主馆位于维也纳环城大道中心路段的玛丽亚·特蕾西亚广场，与霍夫堡皇宫相对，由统治欧洲近 7 个世纪的哈布斯堡家族出资兴建，主要收藏哈布斯堡家族的财宝和艺术品，包括斐迪南大公、神圣罗马帝国皇帝鲁道夫二世的藏品，也是全世界最大的勃鲁盖尔（Bruegel）艺术收藏展，在其中除了一睹皇室珍藏，还可以领略奥匈帝国盛期的余晖。

进入博物馆的大门，被宫殿豪华的气势叹服！绘画以意大利、德意志、佛兰德斯和西班牙等画派作品著称。在灿若星河的艺术品世界里，我瞬间被各种美的元素浸润得无法自拔。这座极尽奢华之能事的维也纳艺术史博物馆，不仅每一件艺术品，哪怕建筑物的每一寸空间都彰显着哈布斯堡王朝气势恢宏的意志与实力。

维也纳艺术史博物馆作为世界四大艺术博物馆之一，其藏品虽不能和卢浮宫媲美，但价值仍不可小觑，毕竟卢本斯、伦勃朗、丢勒、拉斐尔、提香等画家的作品就在其中。作为巴洛克画派早期的代表，卢本斯的宗教画人体姿势动作富有个性，而且注重色彩的运用；处于荷兰黄金时代的伦勃朗的画作虽在不同时期呈现出不同的风格，但整体而言对作品细节的刻画，让人物更显神韵；被誉为“自画像之父”的丢勒，不仅在画作方面创作颇丰，而且研究理论自成体系；拉斐尔的作品，藏于本馆的不多，但一幅《绿野上的







圣母》，已经值得参观者专程拜访；作为威尼斯画派的代表人物，提香的作品构思大胆，气势雄伟，构图严谨，色彩丰富。大师之于博物馆，犹如灵魂之于肉体，价值不言而喻！

艺术史博物馆馆藏丰富，按年代顺序分门别类，规划得非常清晰，设计也很人性化，每个馆都有休息椅，而且是在馆中央，触摸屏的电子介绍，走累了就坐下来，身临其境慢慢感受，可以慢慢地品味每部作品传递出的情怀。

拉斐尔游历佛罗伦萨期间，为塔代奥·塔代伊创作了《绿野上的圣母》这幅画，时间为 1506 年，而圣母衣服的领子上便有 1506 的落款。这幅作品也叫作《美景宫的圣母像》，18 世纪斐迪南入手这幅画后，便将它陈放在维也纳的美景宫内。

佩鲁吉诺正是年轻的拉斐尔的第一位导师，受益于他的影响，后者利用空间创造了新的视觉体验。在这幅画中，拉斐尔不仅实践了导师佩鲁吉诺在人物面貌和心理刻画上的细腻感，还模仿意大利画家弗朗

西斯卡在人物空间上下足了心思，使画面中三个人物自由地构成一个金字塔的结构，而他们三个人物之间还通过眼神进行了很好的衔接和关联。拉斐尔巧妙地将达·芬奇画作技法中的柔和渐变以及明暗对照运用到创作中，而背景中的风景更是很好地烘托出了主体。

维也纳艺术史博物馆，还给人们提供了另外一种与艺术亲密接触的方式。在艺术史博物馆的二楼有一个置身艺术之中的咖啡馆，开放式空间，与周围的艺术品融入一体，置身其中，点杯咖啡，仰头继续欣赏这绝美的建筑。对于艺术，我们可能懂的得不多，但是并不妨碍对艺术的感受和它带来的冲击，这正是艺术的魅力本质吧。

Belvedere

美景宫 不容错过的精彩

美景宫是位于维也纳的著名巴洛克建筑风格的宫殿。美景宫又根据其音译被翻译成百乐宫。Belvedere 这个拉丁文名字原意为美丽景色。







### Tips

维也纳艺术史博物馆  
开放时间：  
周二至周三、周五至周日 10:00~18:00；  
周四 10:00~21:00；周一不开放。  
门票信息：  
成人 12 欧元；持维也纳城市卡可享受 10% 优惠。

美景宫 (Belvedere)  
开放时间：  
10:00-18:00, 周三 10:00-21:00(下美景宫)；  
门票信息：  
上宫，成人 15 欧元，学生 (27 岁以下) 12.5 欧元；  
上宫 + 下宫，成人 19 欧元，学生 (27 岁以下) 16.5 欧元；  
花园免费。

建造夏宫。根据自下而上的地势，共设计两座宫殿。下美景宫是供欧根亲王自己起居用的，竣工于 1716 年。上美景宫的落成典礼在 1724 年，这里是欧根亲王迎宾设宴的场所。就在建造夏宫时，欧根亲王仍然念念不忘他是一个军事首领。他又把自己的司令部、兵营和哨所等象征性地设计到宫殿的屋顶上去。连接上下两个美景宫的，是一座华丽的花园。对称设计的梯阶和轴向设置的喷泉水池被草地和树木所环绕。喷泉中的海神塑像和巴洛克的斯芬克斯雕像把游客带进一个奇幻的世界。站在上美景宫远眺内城，维也纳市内建筑和维也纳森林交相辉映，构成一片独一无二的美丽景色。

如今美景宫内设立了奥地利美景宫美术

馆，是世界最重要的美术品收藏博物馆之一。上美景宫主要收藏有 19 世纪和 20 世纪的彼德麦耶尔艺术家的作品。下美景宫是中世纪艺术和巴洛克美术馆。美景宫收藏中的核心部分是古斯塔夫·克里姆特 (Gustav Klimt) 的 24 幅油画作品，其中包括金色画作《吻》和《朱迪斯一世 (Judith I)》。尤其是《吻》这件作品世界闻名，这幅尺寸为 180 x 180 cm 的油画诞生于 1908—1909 年，展现的是克里姆特 (Klimt) 和他的女友艾蜜莉·芙洛格 (Emilie Flöge) 这对恋人。“这个吻”诞生于克里姆特的“黄金时期”，同时也是奥地利最著名的艺术作品。此外，在上美景宫 (Oberen Belvedere) 同样可以欣赏到的克里姆特的女性肖像画，令人震撼。

美景宫花园的两边安置了多座巴洛克式的狮身人面斯芬克斯雕像，把游客带进谜一般的时光隧道。斯芬克斯 (Sphinx) 是希腊神话里的怪物，狮身和美女的头，她有一个谜语，询问每一个路过的人，谜面是：早晨用四只脚走路，中午用两只脚走路，傍晚用三只脚走路，是什么？据说这是当时天下最难解的斯芬克斯之谜，回答不出就会被她撕成碎片吃掉，她吃掉了很多人，直到英雄少年俄狄浦斯出现，回答：这是人。婴幼儿时爬行，青壮年直立，老年依赖拐杖。斯芬克斯既气恼又羞愧，怪叫一声跌下悬崖而死。斯芬克斯之谜，其实就是人的谜、人的生命之谜。站在雕像面前，不禁对人生有了新感悟。不知道这是不是美景宫设计师的精心布局呢？

美景宫是维也纳最著名的巴洛克宫殿之一。和霍夫堡及美泉宫不同的是，兴建这所宫殿的主人并不是皇帝，而是一名军事元帅。他的名字叫萨伏依的欧根亲王。

欧根亲王曾经服务于哈布斯堡的三朝皇帝，在和奥斯曼军队的较量中、西班牙皇位继承战中以及与法国路易十四的谈判中，都为哈布斯堡王朝立下了不可磨灭的功勋。1700 年，欧根亲王在皇帝赐予的土地上以凡尔赛宫为蓝图

### Tips



维也纳城市卡  
免费搭乘维也纳公共交通 (24/48/72 小时可选)，还可享受博物馆、景点、剧院、音乐会、商店、咖啡馆、饭店、酒馆等共计 210 个以上地点的折扣优惠。随行一名儿童 (15 岁以下) 还将有资格免费搭乘维也纳公共交通 (地铁、电车、公车)。  
价格：13.90 欧元 /21.90 欧元 /24.90 欧元  
购买方式：可在当地酒店以及阿尔贝提纳广场游客信息中心 (开放时间：每日上午 9 时至晚上 7 时)、火车总站游客信息中心 (开放时间：每日上午 9 时至晚上 7 时) 和机场游客信息中心 (开放时间：每日上午 7 时至晚上 10 时)、维也纳公交线路信息和售票点 (例如史蒂芬广场、卡尔广场、火车西站、兰德大街 / 中央车站) 购买，也可通过维也纳城市卡 App 购买。







## WAKING UP THE SOUL WITH THE SOUND OF MUSIC 用音乐把灵魂唤醒

说到奥地利，音乐之都维也纳是逃不开的话题。如果说奥地利是“欧洲的心脏”，那维也纳就是“心脏的心脏”。站在维也纳的街头，耳边仿佛响起“维也纳森林的故事”那熟悉优美的旋律，脑海中浮现出蓝色多瑙河的绝美景象，贝多芬、海顿、莫扎特、舒伯特、施特劳斯……多少音乐天才的名字，让这座城市仿佛被音乐包围着。尼采曾说过，“当我想以一个词来表达音乐时，我找到了维也纳。”

奥地利并不算国人心目中一线在欧洲国家，但丰富的音乐遗产、媲美瑞士的风光、600 年的哈布斯堡历史，细细数来应有尽有，关键还在于这个国家的“气

质”。论气质最突出的一面还是和“音乐”有关，试问哪个国家能与奥地利如此丰富的音乐遗产相媲美？18 世纪和 19 世纪，由于哈布斯堡王朝的慷慨资助，许多伟大作曲家被吸引到维也纳，莫扎特、约瑟夫·海顿、贝多芬、弗朗兹·舒伯特等，与奥地利音乐联系最紧密的时代是 Wiener Klassik（维也纳古典音乐时期），奠定了现在我们所知的古典音乐基础。奥地利音乐从高不可攀的皇庭和教堂巴洛克音乐走下来，将表演的场所切换到社会中上层阶级的沙龙和剧院中。所以即便不懂音乐的，在奥地利的城市中也都感受到这音乐的氛围。

当然，了解维也纳的音乐故事还是要从莫扎特故居和音乐之家开始。

### Mozarthaus Wien 莫扎特故居 与大师亲密接触

城市如人，各具性格。布拉格忧愁，布达佩斯大气，到了维也纳，反而有点纠结，捉摸不透，时而如长笛般清亮，时而似大提琴般低回。每一幢建筑、每一条街道好像都潜藏着挥之不去的传统痕迹，处处都散发着古朴典雅、宁静安逸的气息。在维也纳街头，抬头转身间，都可能与“音乐大师”不期而遇。尤其，对于莫扎特，他虽然在萨尔茨堡出生但不得不说，维也纳将他推向巅峰。才华横溢的莫扎特经历了艰辛的创作、无休止的演出和穷困的生活，最终损害了他的健康，这位天才音乐家在 35 岁过早地离开人

世。他留下的 75 部音乐作品成为世界音乐宝库中的珍贵遗产。而其中大部分佳作都是在维也纳生活的时间里创作出来的。经过“维也纳心脏”史蒂芬大教堂广场，往嘴里塞一颗本地特产莫扎特巧克力，来到一街之隔的莫扎特故居。这是莫扎特创作歌剧《费加罗的婚礼》时所住的房子。一幢四层老式房屋，其貌不扬，如果你的脚步稍微快些，就有可能走过这幢不是十分起眼的小楼。在 Domgasse 5 号坐落着莫扎特十几间维也纳住宅中唯一一间保留至今的住宅。这位作曲家于 1784 年至 1787 年期间曾居住在莫扎特故居 (Mozarthaus)。当年莫扎特和他的妻儿就住在二楼，在这座典型的维也纳老式楼房里，莫扎特和他的妻儿度过了一生中最愉快的时光，如今整栋都已变作纪念馆，陈列着他遗留下来的珍贵乐谱以及一些肖像画。据说他还在此教授过年轻的贝多芬。莫扎特迁居





维也纳之后，也曾多次更换过住址，但不管怎样，他在这里居住的时间最长。最重要的是，在此期间，莫扎特是一位广受欢迎的艺术家，拥有各领域杰出的朋友并且被邀请指挥了贵族宫邸里举办的无数音乐会。同时在 Domgasse 的住宅里，他还成功创作了最佳谱曲，也是最吸引人的歌剧《费加罗的婚礼》。为纪念这位伟大的音乐家，维也纳人还把他创作《费加罗的婚礼》的故居称之为费加罗楼房，为前来造访的崇拜者展现一幕幕一代乐圣莫扎特的生活。游客们在这里可以感受到莫扎特从 1784 年到 1787 年蛰居在此的一幕幕生活。他在这里创作了大量的曲目，可谓是他作曲最多的地方。这座带有三层展厅的故居向来自世界各地的莫扎特崇拜者们展现了他在此生活和创作的各种情景。展厅的主题主要是围绕这位伟大的作曲家在维也纳创作巅峰之作的时光。莫扎特故居除了长期举办陈列展外，每年还都举办不同主题的特别展。而我来参观的时候正好赶上了“莫扎特及其维也纳友人”展，这是莫扎特故居 2017 年特别主题。它向人们着重展示这位音乐天才是从如何巧妙运用“商业策略”的。对于莫扎特来说，拥有一个强大的社交网络对其未来的音乐之路尤为重要。那么都有谁邀请他演出呢？他跟谁一起合奏呢？谁在支持他呢？谁又是他的听众呢？看过之后，对这位音乐天才有了更深层的了解。不禁感慨天妒英才！上帝赐予莫扎特在人世间的生命才短暂的 35 年，但他留给人类 549 部不朽的音乐作品，其中包括《魔笛》、《唐·璜》、《后宫的诱逃》、《费加罗的婚礼》等 22 部歌剧、41 部交响曲、42 部协奏曲等绝世佳作无数。随着莫扎特的足迹，我们也体会到了为什么莫扎特酷爱维也纳，以致把他生命中的最后 10 年留给了她，因为维也纳的每一个细胞都浸泡在音乐里，他的音乐创作天赋得到了充分的施展。莫扎特因维也纳而伟大，维也纳因莫扎特而美丽。

Haus der Musik  
音乐之家 感受古典音乐的真正魅力  
如果你想更好地贴近维也纳市内的音乐遗址，音乐之家是最热门的首选地。房子的顶层曾经居住着

世界顶级的音乐天才们，音乐之都的美誉就诞生于他们笔下的五线谱中。这里浓缩着大师们的生活轨迹，来到这儿，人们可以如此近距离地瞻仰到自己心中的偶像。

音乐之家博物馆坐落在维也纳市正中的音乐博物馆，以声音为主题、以互动为模式，在这里能感受和“观看”音乐。音乐之家的口号是“让耳朵成为眼睛”。博物馆内有各种新奇的互动游戏。把最经典的音乐和最纯粹的声音用最先进高端的科技来表达、阐释和加以变化，绝对值得喜欢音乐和喜欢玩的人过来好好享受一番。

音乐之家博物馆共有五层，全部用来呈现迷人的音响世界。过去，这里曾是奥地利大公查尔斯的宫殿，也曾是作曲家、指挥家奥托·尼科莱的居所。正是在







这里，奥托·尼科莱一手创办了维也纳爱乐乐团。

在博物馆一楼唯一一处保存完好的房间里，展示着维也纳爱乐乐团成立以来的原始资料。靠近入口处有个音乐厅，大屏幕上放着著名的维也纳新年音乐会。这时，好戏才刚刚开始，你会经过一个独特的操作台——“你的作曲台”，你可以在指挥的虚拟站位上检验一下自己的音乐才华。最引人注目的莫过于“掷骰子编圆舞曲”大型游戏机，两个骰子轮流各扔四次，一段八小节的华尔兹就写好了，这个时候机器就会给你自动演奏一遍，玩起来很爽。再上二楼，特殊设计的电脑将为游客描绘声音的雏形，你还可以在虚构的“音乐风景”中改写每一个音符。三楼游乐场最好玩的是“人人都是指挥家”

的游戏。来指挥一下维也纳爱乐乐团吧！你可以拿起一旁的“指挥棒”（其实是信号发射器），指挥屏幕上的交响乐队演奏。有莫扎特的《小夜曲》、施特劳斯的《安娜波尔卡》等曲子可以选。

音乐之家博物馆向人们提供了一个不同的方法解读莫扎特。在莫扎特展厅中不仅展出了其生前所用过的一些实物及真迹，同时人们还可以通过一个奇妙的设备与“莫扎特”互动。了解关于莫扎特、施特劳斯、贝多芬的一切，在试验中感受音高、音效和乐器的不同。你将收获全世界独一无二的体验。

除了交互式展览之外，音乐之家还提供现场音乐会、艺术家座谈等项目，为儿童打造丰富多彩的活动，并举办多种音乐节。

### Tips

莫扎特之家  
门票：11 欧元；持维也纳城市卡可享受 10% 优惠。  
开放时间：10:00-19:00

音乐之家  
门票：10 欧元；12 岁以下儿童 5.5 欧，27 岁以下学生票 8.5 欧元；持维也纳城市卡可享受 10% 优惠。  
开放时间：10: 00-22: 00

维也纳首都乐团演出  
演出时间：一天五场，演出时间需观看每日通告  
票价：20-60 欧元不等；持维也纳卡城市可享受 10% 优惠。

作为一名伪古典音乐迷的我来说，经过了莫扎特之家和音乐之家的洗礼后，也情不自禁地爱上莫扎特，爱上了古典音乐。

Wiener Residenzorchester

维也纳首都乐团 聆听真正的音乐

来到维也纳，怎么能不听一场音乐会呢？我有幸在奥尔斯佩格宫里，聆听到了维也纳首都乐团带来莫扎特和约翰·施特劳斯的世界名曲。

维也纳享有“世界音乐之都”的美誉，参加一场维也纳首都乐团的音乐会，不仅对每个维也纳人来说，是每个周末的视听盛宴，更是每个来维也纳游玩的人的一个奢望。

维也纳首都乐团是一支有着悠久历史的维也纳室内交响乐团，致力于演奏最纯粹形式的维也纳古典音乐。过去几十年中，维也纳首都乐团所举办的无数系列音乐会都在维也纳最华丽的几座

宫殿内上演。

1991 年，莫扎特去世两百周年之际，维也纳首都乐团被指定为维也纳市官方代表乐团，参与纪念庆祝活动；也曾在维也纳国际音乐节期间举办数场音乐会。演出曲目包括莫扎特和施特劳斯最著名最优美的维也纳古典乐曲，由 10 至 40 名音乐家倾情演奏，并伴有专业歌剧演唱家和芭蕾舞者的表演。作为维也纳最出色的交响乐团之一，维也纳首都乐团将带你踏上时间之旅，回顾维也纳帝国时期的风貌。你将听到莫扎特和约翰·施特劳斯世界著名的乐曲，如《蓝色多瑙河》圆舞曲、《拉德茨基进行曲》等。

在维也纳美丽古老的奥尔斯佩格宫里，聆听维也纳首都乐团为你演奏的世界著名乐曲。专业歌剧演唱家和芭蕾舞演员身着传统服饰，为你呈上视听盛宴……如此这样，来到维也纳，也算圆满了。







## STIFT KLOSTERNEUBURG 世界与天堂在此相遇

有人把这里比做美丽的天堂，我想天堂也不过如此。

但，我想说：

如果你想体验地道的奥地利皇室文化？

如果你想喝到最正宗的奥地利葡萄酒？

如果你想看一看世界上最美的图书馆？

那就一定要去克洛斯特新堡修道院。

维也纳克洛斯特新堡修道院始建于 1114 年，距维也纳市中心仅需半小时车程。克洛斯特新堡修道院的皇家住所是唯一一处自查理六世统治以来内部设计保存几乎完好的皇家居所。侧宫的部分装潢是在查理六世突然逝世后进行的，也反映了玛丽娅·特蕾莎女王的性格特点。比如，大理石大厅内丹尼尔·格兰创作的穹顶壁画，还有最具巴洛克风

### *Tips*

门票  
成年人票 22 欧元，包含导游，  
时间约 120 分钟。  
优惠打折票 21 欧元（持维也  
纳城市卡）。

品酒（时间约 30 至 60 分钟）  
品尝三种葡萄酒，6.5 欧元；  
品尝六种葡萄酒喝果汁，  
10.5 欧元。

格的寓意雕塑装饰。

奥地利皇室每年都要去圣利奥波德之墓朝拜，这一活动在查理六世统治时期尤为重要，玛丽娅·特蕾莎从小就开始参加，自然而然有着深刻的印象。在女王一生中，政教合一达到了后期巅峰。

院中收藏的著名“玛丽娅·特蕾莎长袍”就是圣波尔坦“英国女士”姐妹会纺织作坊的典型作品。女王与姐妹会院长关系亲密，使修道院成为皇家为其他修道院捐赠服饰时的制衣首选地。展出的文献资料显示了教会与皇家的亲密关系。这种关系在玛丽娅·特蕾莎女王统治时期尤为显著，并在早期启蒙运动萌芽时期达到顶峰。

据导游介绍，克洛斯特新堡修道院拥有 900 多年的历史，由后担任奥地利主保圣人的巴登堡王朝侯爵利奥波德三世主持建造。修道院档案馆和图书馆中保存的大量书面历史资料记录显示，克洛斯特新堡修道院曾是巴登堡家族和哈布斯堡家族的住所，也是奥地利诞生过程中一个重要的地方。更值得一提的是，奥地利大公国皇冠和奥地利大公国帽子都保存在修道院的宝库中。

作为文化和宗教的历史见证，克洛斯特新堡修道院收藏有自中世纪、文艺复兴、巴洛克直到当代的艺术作品，丰富的文化珍宝包括华美的金银工艺品，精致的木雕、象牙雕刻，绘画和建筑。修道院本身就是一座生动的信仰场所，保存瑰宝的同时，还酿造最佳品质的葡萄酒。

正像 A Taste of Heaven（一本介绍修道士与修女制作的美酒和美食的书）的作者 Madeline Scherb 描述的那样：“在中世纪，每一个大修道院都有一片自己的秘地，或者封闭的葡萄园。修道士们酿酒主要是为了做弥撒时用，同时还把剩余的酒卖给朝圣者和访客，正如他们今天所做的一样。”她说，“当你游览一座大修道院，坐在它的品尝室中，想想

你正在加入一项有着上千年历史的传统之中，这将会是多么有趣的一件事啊！”

位于克洛斯特新堡修道院的酒庄是奥地利最大也是历史最悠久的酒庄。在克洛斯特新堡修道院建立以后，1288 年，小镇专门成立了葡萄酒厂。由于皇家修道院的关系，葡萄酒厂业务日益兴旺发达，如今成为奥地利最大的葡萄酒酒厂之一。生产的品丽珠、琼瑶浆、黑比诺和其他的奥地利传统品种的葡萄来自四个不同的葡萄园。他们酒窖的历史要追溯到 14 世纪。随着小镇旅游业的发展，小镇的经济也十分发达。而且，还专门成立了克洛斯特新堡葡萄酒保护协会，在欧洲各国销售他们的葡萄酒，以及大张旗鼓地宣传他们的知识产权保护和保护标志。这在世界各国都是十分罕见的。

走过巴洛克风格的酒窖，浑厚坚实的砖墙足有一米多厚，整个酒窖有地下四层，直到地下 36 米的深度。橡木酒桶的装饰雕琢极富艺术韵味，都是几百年的积累。走过它们，你将会来到发酵室，非常现代的冷却室。这里采用的是世界上最先进的地下酒窖技术。新堡修道院的酒窖，是世界上第一家二氧化碳零排放的酒窖。在这个奥地利最古老的地下酒窖中，我们看到和经历的是几百年古老的酿酒传统艺术和现代最先进的酒窖管理技术最完美结合。参观之余，客人也可以在这座古老的酒窖中，在建于 13 世纪的这些坚实厚重的圆拱下面，品尝新堡修道院的佳酿。

奥地利葡萄酒芳香馥郁，果味诱人，带有适中的酸性，或清冽或醇厚，橡木桶的精心制作是葡萄酒优良品质的重要保证。奥地利人还赋予了葡萄酒很多人文情调，这里依山傍水的秀丽自然和大面积的葡萄园也成为四方来客旅途上的生动印记。

克洛斯特新堡修道院，一个神圣与美丽共存的地方，游荡在其中，心莫名地安静下来，仿佛穿越回中世纪时期，一幅华丽的奥地利画卷在心中展开。







## WALTZ ON THE TIP OF THE TONGUE 舌尖上的华尔兹

喜欢一座城市只需一秒钟的时间。  
爱上一座城市只要一道正宗当地美食。  
我爱上维也纳的理由有很多，但最重要的是被各种当地特色餐馆所深深吸引。每一家餐馆不仅让人留下独特的美食记忆，更难得的是餐馆所散发出来的艺术氛围。在里面用餐不只让味蕾获得最大的惊叹，身心与感观也能得到极大的满足。

### Surprises from Each and Every Restaurants 各色餐馆惊喜不断

在维也纳，空中萦绕飘荡的动人音乐，空气中浮动的咖啡浓香，还有各色美食美酒的醇香……  
维也纳除了让人脑海里浮现优雅的音乐外，舌尖上的美味也是让人无法忘怀的！这正是因为奥地利独特的地理位置和历史文化，使得这里的美食融合了多个国家、多个民族的味道，当然维也纳当地特色菜肴

也不例外，每一道都值得细细品味。  
最先品味到维也纳味道的是在一家叫 Glacis Beisl 的餐馆，这是一家典型的维也纳餐馆，在不计其数的维也纳餐馆中以具有当地特色、舒适和丰富而著称。Glacis Beisl 的位置有点隐蔽，如果不是有当地的朋友陪同，还真很难找到。它位于博物馆区内，但寻找是值得的，因为它是维也纳最美最棒的餐馆之一。Glacis Beisl 拥有现代化的建筑风格，这里的花园在炎热的夏日和微热的夜晚是一片尤其静谧的场地，这要归功于花园里美丽古老的胡桃树。坐在风景如画、绿树成荫的露台，啜饮一杯当地葡萄酒，再来一份牛肉片（Schnitzel）或炖煮牛肉（Goulash），好不惬意。这也让我第一次从内到外地感受了维也纳的魅力。

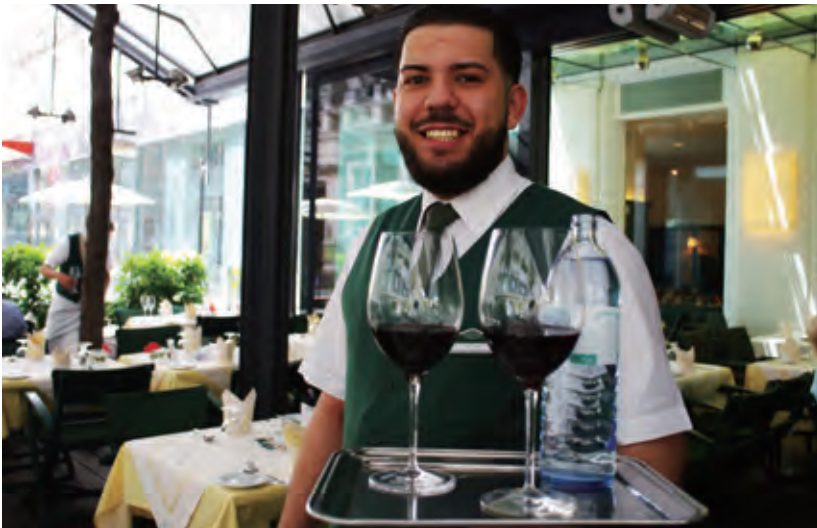
而 Plachutta Wollzeile 是维也纳最著名的“贵族餐厅”。在这里必须品尝“清水煮牛肉”，行家会让每一块嫩滑的牛肉在舌尖融化。众所周知的舒适氛围

提升了美食享受的层次。餐厅里的一面墙贴满了光顾过的明星，居然还有美国副总统。Plachutta 的主厨是维也纳餐饮界的名人，出了好几本食谱，料理的是维也纳传统菜，被誉为城里最好吃的。这家的招牌菜清炖牛肉是必点的，传说是当年皇帝的最爱，招牌奥地利国菜 Tafelspitz 清炖牛肉汤，当地华人也叫它“水煮牛肉”。端上菜的同时还会贴心地附上一张怎么品尝的小卡片。牛肉汤十分鲜，清爽回甘，牛肉炖得柔嫩多汁，并且完全不是调味料所能代替的，与菠菜酱和炸土豆条搭配食用，比起其他餐厅确实要好吃很多。若是有什么缺点的话，就是一定要提前订位。

Sch ü bel - Auer 拥有一个位于努斯堡 (Nußburg) 脚下的美丽花园，是维也纳最美的传统酒馆之一。这个庭院建于 1642 年并自 1711 年起成为酒馆，至今已传至第九代。葡萄田在附近的核桃山“Nußburg”，由每一代的长子长孙继承管理。特色酒是维也纳混合葡萄酒“Gemischter Satz”和 雷司令“Riesling”。这是一个让人感到舒适的地方，每个人都受到由衷的欢迎。在舒适的惬意氛围里，这里为维也纳当地人和游客们提供娱乐活动、维也纳美味的葡萄酒和与之相匹配的菜肴。

不仅在酒馆，在维也纳的许多饭馆里维也纳葡萄酒也都位于酒单上的最前列，维也纳葡萄酒不再仅限于传统的酒馆，而是向外传播到了维也纳城区。在各种场合，维也纳葡萄酒都表现出众。OBOUFÉS - Konstantin Filippou 就是这样一个精致得让人难忘的餐馆。

我们来到 Konstantin Filippou 已是傍晚十分。走入店里，阳光从窗户洒进。餐厅室内通透明亮，室内设计也相当简约，木质桌椅温润有质地，店内风格清爽，令人心旷神怡。餐厅最多容纳 35 人的座位，不预订很难找到空位。在此用餐不像进到奢华的大饭店，小巧却匠心独运、带出一道道精彩绝伦的佳肴。餐厅主厨 Konstantin Alexander Filippou 出生于奥地利，自小深受希腊籍父亲的影响，在现代创意的料理基底当中，我们也可探寻到浓浓地中海的独到风格。Konstantin Alexander Filippou 的料理风格，主张回归到食材的本质元萃，也格外重视食物的最根本的原味。正因为主厨拥有多元的身份背景，也促使他用特别的“味觉”（甚至是感官）来品味食物。Konstantin Filippou 是他的第一家餐厅，餐厅的名字和店主是一样的，是当地有名的米其林餐厅。很开心能在这里用餐，餐品细





致带出层次，每一口咀嚼都能体会主厨的用心之处，脱俗的摆盘风格也让我们在品尝前已经眼睛一亮。若有机会造访维也纳，可坐下来细细品尝 Konstantin Filippou 带来的精致餐食。我们共品尝了四道菜十款酒，个人非常推崇这里的自调自制的葡萄酒。每一款都让人记忆犹新，回味无穷。Konstantin Filippou 每个月都会推出四道菜十款葡萄酒的套餐，食客不能点菜，官网会提前公布菜单。店主之所以这样做更是别具匠心，四道菜和十款葡萄酒，都是浸透着店主的巧思，他投注心力在此，也期待宾客们可以共同参与这趟充满惊喜的美食之旅。

在维也纳，如果能在博物馆里边享受美食大餐，边欣赏艺术珍品，那将是何等惬意的事儿！此次维也纳之行，就有幸在 SalonPlafond 体验了一把！位于应用艺术博物馆 (MAK) 内的 SalonPlafond 餐厅拥有壮观古老的天花板（这也是餐厅名字的含义）和众多设计品。这家餐馆陈设着 Josef Frank 的家具套料、Oswald Haerdil 和 Ernst Schwadron 的沙发，和博物馆相得益彰。晚上这家餐厅的用餐者最多。这里提

供纯正的奥地利当代菜肴——往往搭配特别的组合。当服务生送上搭配猪肉的冰冻白萝卜或者搭配着大黄茎的鳟鱼时，人们都会感到惊奇。但这种组合是美味的。

精致和简单往往相依并存。因此，在这座美食家之都，你能够在简单的酒馆旁发现在菜肴饮品以及环境服务上都达到美食家的最高要求的餐厅。

#### Irresistible Traditional Snacks

##### 传统小食也让人欲罢不能

在维也纳各种餐馆让人流连忘返，品尝各种美食的同时，也从多个侧面感受到了不一样的维也纳。隐藏在维也纳街边小店的传统特色美食更让人欲罢不能。最值得介绍的就是一种名叫“萨赫( Sacher )”的蛋糕。

“在维也纳，人们最爱面包，而且是各种各样的面包，可以说从‘黑到白’各种颜色的面包在这里都很受欢迎。这也是为什么人们离开维也纳最想念的就是这里的面包。另外，甜品也是这里人们不能缺少的食品，维也纳有很多古老的甜品店，之所以到现在还依然受欢迎，是因为他们保持了最原始的制作工艺，



很地道。所以来维也纳既可以试试这里的传统餐馆，也一定要品尝一下这里的甜品。”这是一位在维也纳生活多年的朋友和我说的话。

说到维也纳的甜品，就不能不提“萨赫”。全球最有名的萨赫蛋糕店开于 176 年前，如今“萨赫”成为全世界最好吃蛋糕的代名词。萨赫蛋糕诞生于 1832 年，萨赫蛋糕由法兰兹·萨赫（Franz Sacher）在奥地利维也纳发明。那时只有 16 岁的 Franz 还只是一名皇室的见习厨师。当时奥地利首相克莱门斯·梅特涅伯爵，天天举办宴会，必须事先准备大量甜点，某日要求厨子开发一道能让宾客难忘的新甜点，不巧那天大厨生病。Franz 临危受命，精心制作了一份口味特别的巧克力蛋糕，结果大获成功，深得首相喜爱，并迅速风靡维也纳。首相高兴之余，以弗兰斯 (Franz) 的姓氏“Sacher”为蛋糕冠名。

现在“萨赫”的方子有不少，但据说萨赫蛋糕的

制法已经成为奥地利的国家机密！只有萨赫酒店里的萨赫蛋糕是最正宗的，蛋糕上面有圆形的用巧克力制作的萨赫标志，蛋糕口感细腻松软、巧克力味浓郁厚重，甜度也相当高，要配旁边的奶油才可以吃，奶油是无糖的没有甜味，正好中和了萨赫的甜。萨赫蛋糕的配方只有酒店的传承人才有，其他人都没有，包括酒店的住店负责人和厨师长也没有。萨赫蛋糕是维也纳萨赫酒店独特的巧克力蛋糕。蛋糕由两层甜巧克力和两层巧克力中间的杏子酱构成，蛋糕上面还有巧克力片。它是代表奥地利的国宝级甜品，一块 6.9 欧元。这家咖啡馆的墙上，挂着茜茜公主的巨型画像，茜茜公主还曾写过表扬信夸奖萨赫蛋糕非常好吃。咖啡馆整体为红色基调，环境还是非常美的。地点就在国家歌剧院的后面，人很多通常需要排队。值得注意的是，别的地方也有卖萨赫蛋糕的，但是不正宗，只有这里卖的上面有萨赫的标志。





## MCARTHUR GLEN DESIGNER OUTLET

### Shopping, 让旅行更完美

什么是一次完美的旅行，我不知道！但我知道，少了 Shopping 的旅行，肯定是不完美的。

维也纳也是盛誉欧洲的购物天堂。维也纳的“金三角”地区（Goldenes Quartier）入驻了无数高端奢侈品店铺，在川流不息的人群面前，这块金三角地区就是维也纳全部气质的代表。但作为一名旅客，我的购物之旅首先推荐的是位于维也纳郊区的亚瑟格兰潘多夫名品奥特莱斯。

奥地利境内共有两家亚瑟格兰名品奥特莱斯，一家是萨尔茨堡名品奥特莱斯，紧邻 W.A. 莫扎特萨尔茨堡飞机场，位于连接萨尔茨堡与慕尼黑的 A1 高速公路旁，距离市中心只有 10 分钟车程，有着便利的交通。另一家便是我们今天要去的潘多夫名品奥特莱斯，它位于奥地利、匈牙利和斯洛伐克的交界处，距维也纳需要 30 分钟车程；从布拉提斯拉瓦出发，经连接维也纳和布达佩斯的 A4 高速公路也只需 25 分钟。在潘多夫你会发现这里超过 170 个品牌，高端生活品牌、本地设计师品牌和奢侈品

牌琳琅满目，让人目不暇接。不管你什么时候来，都能以三至七折的价格买到 Armani、Burberry、Desigual、Gucci、Guess、Nike、Timberland、Tommy Hilfiger 和 Zegna 等。新进驻商店的 Under Armour、Christ、Patrizia Pepe、Birkenstock、Mey、Wiesnkönig 等。从衣服、包包、珠宝和鞋类到时尚家居用品，再到所有最新的必备体育用品，无论从价格还是到设计，总会有一款让你心动。

潘多夫名品奥特莱斯充满活力的、色彩艳丽的建筑沿袭了当地布尔根兰 (Burgenland) 式的建筑风格，9 家充满特色的餐厅、酒吧及儿童游乐场，加上四周秀丽的景色，都使奥特莱斯成为时尚消费者的完美选择。秉承打造一座对家庭尤具吸引力的“欢乐购物”广场，潘多夫在其幼儿保育区“迪诺”(Dinoland) 中，设有儿童游乐场和常见的娱乐设施。更奢华的独家购物还可享受到 VIP 套餐，包括豪华轿车接送服务。来自欧盟以外的游客可在所有的商店享受免税待遇，对于购买国际大品牌更有益处。

#### *Tips*

营业时间  
星期一至周四 09:30 - 19:00  
周五 09:30 - 21:00  
星期六 09:00 - 18:00  
周日 不营业  
法定假日 不营业

交通  
潘多夫名品奥特莱斯：  
从维也纳出发，走 A4 高速公路 (Ostautobahn)，在“Neusiedl - Gewerbepark”出口下，从维也纳到潘多夫名品奥特莱斯需 30 分钟。每周一至周六有往返巴士运营。巴士始发站位于维也纳歌剧院正门对面。  
萨尔茨堡名品奥特莱斯：  
如果你想从维也纳出发，可以通过 A1 高速公路沿着去萨尔茨堡机场的方向驾驶，从萨尔茨堡机场出口驶出并直行，跟随路标即可抵达萨尔茨堡名品奥特莱斯。





## LIVING LIKE THE NOBILITY OF VIENNA

### 像维也纳贵族一样生活

漫步维也纳，不管是白天还是夜晚，在这个城市的某个角落总有人演奏莫扎特的乐曲，你可以选择在歌剧院聆听，亦可选择去教堂聆听，或走访音乐大师们的故居，而如果可能，住进与音乐有关的酒店更能进一步感受音乐氛围，那是最好不过的了。

为了更好地感受维也纳当地的人文气息，更好地了解当地的文化，此次维也纳之行，我特别选择入住维也纳布里斯托尔豪华精选酒店（Hotel Bristol, a Luxury Collection Hotel），希望能够在此领略

一下几个世纪前维也纳贵族一样的生活，而事实证明我的选择是明智的，从走进维也纳布里斯托尔豪华精选酒店那个时刻起，它的每一个细节都令我感动，它给我最初的印象是，珍贵的古董和最先进的技术和谐共融，使布里斯托尔酒店成为喧闹都市中的一座绿洲。

同时，维也纳布里斯托尔豪华精选酒店地处维也纳国家歌剧院（Vienna State Opera）旁边，坐拥优越的地理位置，这里一直以来都是维也纳丰富



文化和商业生命的交汇处，激发着人们的灵感。史蒂芬大教堂、著名的克恩滕购物大街以及 100 多个博物馆文化机构都近在咫尺，是来维也纳游览市内主要景点的理想下榻之处。

维也纳布里斯托尔豪华精选酒店于 1892 年开业，有着 120 年的悠久历史，可以说住在这里自然而然地就体验了维也纳的一段段历史。而维也纳布里斯托尔豪华精选酒店也没有让我失望，用它独特的装饰成功地向我展现了富饶的维也纳。枝形水晶吊灯，高得出奇的天花板，随处可见的丰富的帷幔和丝织物……处处都彰显着独特的维也纳的复古奢华风格。在布里斯托尔酒店品味维也纳艺术装饰的瑰宝之余，往往会灵感乍现，不经意时仿佛穿越回某段故事当中，恍惚间好像在和某位大艺术家或某位大音乐家隔空对话。当我拿到房间的钥匙时，发现这家酒店的房门钥匙是当地最古老的金属质管状钥匙，很有

古朴厚重感，放在手里沉甸甸的。当我用钥匙打开房门的那一瞬间，仿佛从一个时间到了另一个时间，有一段维也纳的历史要展现在我的眼前。

维也纳布里斯托尔豪华精选酒店有各级别的房间共 150 间。在经典房间中，大理石的华丽客厅配有舒缓的奶油色墙板，色彩鲜艳的窗帘，优雅的吊灯和宽敞的窗户照亮房间的每一个角落，旅途的疲劳感一扫而光。在豪华客房里，古朴的壁炉和特色法式门凸显着名副其实的独特魅力，精巧的私人阳台可饱览迷人市景。酒店的顶层套房面积达 60 平方米，堪称闪耀在布里斯托尔酒店上方的一顶华丽宝石皇冠。正如其名，这些套房位于顶层，优越的位置让这些套房采用引人入胜的星形天花板成为可能，从而独领风骚。站在私人露台所观赏到的美景更令人惊叹。如想体验其它传统元素，可选择一张经典维也纳歌剧 CD，利用优质的音响系统播放美妙动听的音符。

#### *Tips*

地址：奥地利维也纳  
Kaemtner Ring 路 1 号  
电话：(43)(1)515160  
价格：282 欧元 / 晚起





如果能预订到仅有的 8 间歌剧套房，那将是一件非常幸运的事儿。歌剧套房采用不拘一格的开放式圆形起居室，彰显这些套房的与众不同，也彰显出维也纳歌剧院的独特优雅。你可尽情观赏套房货真价实的古董、原创艺术作品、鲜花和水晶吊灯，惊叹于它们的珍贵稀有、精工细作，同时躺在毛绒赭色长沙发上休憩放松。或者，可聚集在古雅的壁炉旁，静静地聆听着音响设备以及 CD 库播放的悦耳音乐，再喝上一杯地道的奥地利葡萄酒，那将是多么惬意的事情。如果正好赶上维也纳歌剧院这天有演出，那么你就可以直接坐在房间里欣赏了。

在布里斯托尔，让我感触最深的，就是那些爷爷级奶奶级服务人员的贴心照顾。他们每天都会送当地水果让你品尝，打扫完房间后会留下一个莫

扎特巧克力，同时还会贴心地在一张精美的卡片上面写上第二天的天气……总之，当你有任何困难找到他们时，他们总会先为你送上温暖的微笑，然后是细致的服务。和他们接触是那么舒服，那么自然。从他们亲切的笑容里能感受到维也纳人对生活的热爱，从他们深邃的眼神中能体味到一段段维也纳的故事。

夕阳西下，站在酒店的阳台俯瞰维也纳，整个城市被笼罩在金色的余晖之中。远处的多瑙河闪着粼粼的波光，歌剧院内传来阵阵袅袅的歌声，楼下的咖啡远远地飘过来醇浓的芬芳……此刻才觉得这是维也纳，忘记自我，闭上眼睛，像维也纳贵族一样感受着维也纳的气息。

此刻，爱上维也纳。



## 斯柯达速派： 打造实在驾乘艺术

位于欧洲中部的捷克是一个充满艺术气息的国度，首都布拉格更是世界上唯一一座整个城市都是非物质文化遗产的地方百年汽车品牌斯柯达就诞生在这里。每一个品牌或多或少都会传承着一些民族历史的、人文的烙印，斯柯达百年血液中流淌的正是捷克的工匠精神。斯柯达始终坚持：每一个产品必须同时是一件艺术品，B 级旗舰车型速派凭借独具匠心的设计、实在务实的功能、精湛的造车工艺以及领先的驾乘科技，将这点表现得淋漓尽致。

在捷克历史上，立体主义美学曾风靡一时，大到一栋楼宇，小到一个沙发、一个椅子，甚至一个香烟罐，都拥有先锋艺术家们的美学尝试。尤其是立体主义建筑，让捷克成为 20 世纪现代主义建筑史上一个独特的存在，至今仍吸引着全世界艺术大师们的目光。斯柯达设计师便从立体主义美学中获取灵感，在突破传统的汽车设计表现语言的基础上，赋

予了其旗下旗舰车型速派简约、纯粹、极富情感张力的造型风格。

在外型设计上，斯柯达速派的全新镀铬大标位于前脸正中间，发动机罩上的锋锐线条仿佛悬浮于其上，下保险杠位于灯下的独特设计和三角折面造型的应用，也呈现出立体悬浮的视觉效果；车顶、腰线及车底的线条巧妙地勾勒出了近似黄金分割的完美比例，体现出律动之美；上扬式的后窗线仿佛动感鱼鳍，再搭配全新黑色精车轮毂，更加精致动感；车尾采用了棱角分明的立体水晶切割设计，搭配经典 LED 双 C 尾灯，具有很高的辨识度。

深厚的文化底蕴背后，是捷克人认真、严谨、务实的性格特征。这对斯柯达的影响在于：不仅要追求设计上匠心独运，更要兼顾生活上的实用性。速派长 4861mm、宽 1865mm、高 1489mm 的车身尺寸，塑造了同级超宽的车身，加上合理布局，实现了车内空间的最大化。

另外，速派后排座椅椅背可 4/6 分体折叠，带来最大可扩展至 1680L 的行李厢容积，堪称同级翘楚，再加上极具便利性的掀背式行李厢盖设计和人性化的储物细节，速派将斯柯达传统的空间优势发挥得淋漓尽致。与此同时，带有 Clean air 过滤滤芯的三温区全自动空调、方便后排乘客快速调整副驾驶座椅前后位置和靠背角度的 Boss Button 调节按钮，以及斯柯达研发的创新之作——RSE 后排无线娱乐控制系统等，在速派上也都有应用，带来实在、务实的用户体验。

速派作为斯柯达品牌的旗舰车型，从立体主义的外观设计到人性化的 Simply Clever 智慧解决方案，再到澎湃节能的动力系统与巧妙的空间设计，在每个细节之处都精益求精，堪称实在的驾乘艺术。即日起购买斯柯达速派，还可立享 2 年零利率金融购车方案，最高 8000 元置换补贴和最高 5000 元保险补贴。更有丰厚现金折让优惠。





# BACK TO OROQEN 重回鄂伦春

策划 / 执行：本刊编辑部 编辑：CICI 摄影师：西西\_jone

当飞机再次降落在加格达奇机场，还是那片蓝天，还是那团白云，熟悉感油然而生。鄂伦春旗，再次相见，已如老友般亲切！

WHEN THE PLANE LANDED AGAIN AT JIAGEDAQI GAXIAN AIRPORT, THE BLUE SKY AND THE PIECE OF WHITE CLOUDS ARE STILL HERE, FAMILIAR WITH THE FEELING OF SPONTANEOUSLY. WHEN WE MEET OROQEN AUTONOMOUS BANNER AGAIN, IT IS JUST LIKE THE OLD FRIEND!







## THE PEOPLE ON THE RIDGE 山岭上的人

每年的这个日子，全国各地的人赶在6月18日前来到阿里河镇，都是为了鄂伦春族一年一度的鄂伦春族篝火节。今年已经是第27个年头了。在鄂伦春族篝火节当天，鄂伦春族各个流域的鄂伦春族人纷纷齐聚阿里河镇。穿着民族特色服装、载歌载舞，隆重地来庆祝这个节日。

鄂伦春族是我国最后一个狩猎民族，世代游猎于大小兴安岭，以狩猎生活为主。长期居住在有着浓郁狩猎文化的“斜人柱”中，几乎所有的男人都是优秀的猎手。“鄂伦春”可译为“住在山岭上的人们”或“使用驯鹿的人”。从1996年鄂伦春旗全面禁猎，族人们也开始了全新的生活。

从加格达奇驱车前往鄂伦春旗阿里河镇，宽广整洁的公路上车辆很少，大约50分钟左右车程。

一路驰骋，一路美景，无论看过多少次，却每一次都会深深着迷。身处在大兴安岭腹地，被阿里河和甘河孕育着的鄂伦春族。他们真实、热情、能歌善舞，更懂得如何与自然和谐相处。

阿里河镇是内蒙古自治区鄂伦春自治旗政府所在地，这里地广人稀，环境特别宜居。这里有负氧离子极高的空气，这里有干净的水，这里有无际的蓝天，这里有绿茵茵的小山丘，这里有低矮的团团白云。这里有最好的自然，是很多人心心念的环境。

这里宁静安逸，却足以令你思考。拓跋鲜卑发祥地的嘎仙洞，红色革命胜地布苏里，还有最美的达尔滨湖等，都足以给你一个踏上这片土地的理由。

### Tips

左页图：鄂伦春族风民俗体验活动现场

右页图：鄂伦春旗第27届篝火节现场，在库图尔其广场举行。

## THE CELEBRATION OF OROQEN 鄂伦春族的盛会

有人说：想要了解一个民族最直接的方式就是参与它的节日。每年的6月18日是一年的年中，今年还是父亲节，更是各大电商平台纷纷大喊年中促销的噱头。而对于鄂伦春族人来说，是一年当中最隆重的节庆活动——鄂伦春族篝火节。

在这一天里，鄂伦春人身穿艳丽的民族服装在一起，祭祀天地神灵，感恩于众神佑族人繁荣兴旺，举行文艺和体育运动，在歌舞、游戏、竞赛当中，模拟再现了原始的狩猎生活场景。晚上，鄂伦春人围着熊熊燃烧的篝火，尽情地歌唱、舞蹈！

整个鄂伦春篝火节两天活动安排得满满当当的，都是围绕着鄂伦春族的系列活动。有东北抗联精神报告会，有鄂伦春人讲自己的故事，鄂伦春风民俗体验活动，还有鄂伦春的民俗演出《山岭上的人——鄂伦春》及鄂伦春族篝火晚会。

参加活动的人有各个流域的鄂伦春人和阿里河镇上的人，也有来自俄罗斯的鄂伦春族人，还有参加

东北抗联的英雄后代及全国各地的媒体。为了这一盛事，欢聚在鄂伦春旗阿里河镇。

“鄂伦春人讲自己的故事”，我觉得更能够直接地了解这个民族，所以便早早地赶到了电视台。现场大多都是女性，穿着特色民族服装，戴着头饰。有很多人约是七八十岁，瘦瘦的，健康的肤色，看起来却很精神，走起路来都很利落。

当他们在台上开始讲的时候，我就有点蒙了，因为她们说的是鄂伦春语，真的是一点也听不懂。鄂伦春族有自己的语言，但是没有文字。但仅仅从他们的丰富的神情和肢体动作都可以被感染，时不时台下笑声、掌声和叫好声一并响起。曾经看似艰苦的岁月也为他们留下来无尽的欢乐。

鄂伦春篝火晚会是篝火节最重要的活动，在鄂伦春誉为福地的库图尔其广场上举行。7点30分一到，现场烟花四起，篝火晚会在鄂伦春民俗表演中拉开序幕。所有人围着篝火翩翩起舞让篝火节的节日氛

围达到高潮！





## THE BIRTHPLACE OF TUOBAXIANBEI 拓跋鲜卑发祥地

从早上就开始一直下雨。中午吃完饭，我们便匆匆上车前往嘎仙洞。嘎仙洞是中国北魏拓跋鲜卑先祖所居石室，1980 年在洞内发现北魏太平真君四年祝文刻词。

雨中的嘎仙洞，并没有那么多的人。我们踏过石板路，听着自己的脚步声，伴随着雨滴滑落在雨伞的声音。不得不去思考、想象，拓跋鲜卑先祖曾经是如何生活的？忍不住去抚摸围栏上的石雕，一千多米的石板路，走着却是异常地沉重、缓慢。

国家一级保护文物嘎仙洞就坐落在公园内一道高达百米的花岗岩峭壁上，在洞内左侧的石壁上，有公元 443 年拓跋焘派大臣李敞来此祭祖时所留下的石刻祝文，共 19 行 201 字，汉字隶书。与史籍记载的祝文基本相符，证实为北魏王朝承认的拓跋鲜卑发祥地，距今已有 1550 多年的历史。

在嘎仙洞洞口，看到两侧耸立的青石板直冲

峰顶，像被板斧劈过似的。在脚下的大青石板上，有一个不易发现的一厘米深的大脚印。洞里很凉爽，能想象那时的拓跋鲜卑民族的祖先在这样的条件下度过了一个又一个的春夏秋冬。沿着嘎仙洞口往里走，到达中部光线就黑暗起来。

快到顶部时，只有用火把、手电照在洞壁上，可以看见上面有几个小洞，自上而下延伸。能明显地看到那青石台子下面被火煅烧的痕迹，借着自己有限的想象力，回想起拓跋鲜卑的祖先围坐在篝火旁，用当时的语言和工具谋划着一次又一次的南迁。

远处的风声依旧，似乎向人们诉说着那段南征北战豪情壮志，又好像用喃喃的细语聊着那段举步维艰的心酸。这便是嘎仙洞，它是孕育了中国北方民族的旧墟，也是承载了中华北方文化的石室！



### Tips

嘎仙洞  
地址：内蒙古呼伦贝尔市鄂伦春自治旗阿里河镇北约 10 公里布苏里景区  
地址：内蒙古呼伦贝尔市鄂伦春自治旗境内，距旗府所在地 23 公里。

左页图  
上图：雨中的嘎仙洞景区；  
下图：有些昏暗的嘎仙洞内。

右页图  
上图：美丽如画的布苏里景区；  
中图：叶剑英元帅曾经居住的元帅楼；  
下图：窑洞指挥部里的往昔场景。



## WALKING IN TO BUSULI 走进布苏里

来鄂伦春旗，布苏里北疆军事文化旅游区是必须去的地方。它除了是一个景区以外，一段重要的历史记忆。从阿里河镇驾车到布苏里，一路行驶在大兴安岭的腹地，路过甘河，穿过森林，便可抵达布苏里景区。

这里曾经是中俄冷战时期最大的军事储备基地，有大型的油料储备库，真实场景的窑洞指挥部，叶剑英元帅居住的地方。

刚到洞门口油料储备库，就感觉阵阵凉气袭来，洞内温度极低，又阴又冷。所以进洞之前都要穿上景区提供的绿色军大衣。油料库整个全长约 407 米，宽 2.5 米。脚下一道道不同大小的输油管道，油罐分布在洞内不同的位置。整个油料库的焊接工程，都是由女性来完成的。由于女性身形偏瘦，性格坚毅又强于男性，整整一干就是三年的时间。

元帅楼是曾经叶剑英元帅居住的地方，至今保留下来许多老物件都是叶元帅曾使用过的。他曾经戴过的手表，用过的黄色铜笔筒和笔记本，还有他睡过的木床。一楼会客厅的墙上的仙鹤图是战士们纯手工雕刻的。

走进窑洞指挥部，看到当时指挥官住的营房，一个个干净平整的木床，方方正正的军备。墙上整齐地挂着一个帆布绿书包和老式的军用水壶。下面黄色的瓷脸盆、军绿色的牙缸，白色的毛巾搭在脸盆的一侧。一旁还有竹编的安全帽。

墙上挂着当时军队纪律和制度的古老玻璃相框。老式的电话机，不同地颜色的电话机，代表不同的含义。看着指挥作战用的沙盘，仿佛还能听见当时的人民解放军为了新中国的胜利而夜以继日地指挥作战。

一个个老的物件，让我们依稀可以回望到当年战士们在这里的生活场景，仿佛回到了那个清晨，听见小喇叭广播里正在播放着《毛主席语录》，战士们正穿着军装、青春活力地端着脸盆小跑着去洗漱的场景！





## THE OROQEN MUSEUM 鄂伦春博物馆

鄂伦春博物馆始建于 1991 年，是我国三少民族成立最早的，也是最大的民族博物馆。里面收藏了鄂伦春民族的发祥、风俗、手工艺品等独具民族特色和珍贵的具有特殊历史价值的文物。向世人展现了鄂伦春民族作为中国人口最少的民族所散发出来的丰富多彩的民族文化。

茫茫的兴安林海，是在告诉人们，这里是鄂伦春的故乡，这里谱写着一首又一首壮丽和谐的诗篇。走进展厅，看着墙壁上的浮雕，鄂伦春人这些年走过的历史痕迹，你仿佛还能听到枪声、笑声和鄂伦春人过上新生活的幸福之声。

处在原始社会的鄂伦春人，一年四季都有不同的生产生活方式。春天的野菜，秋天的采集，夏天的狩猎，冬天的辛劳，这些都真真切切地让你感受到鄂伦春当初生活的原貌。丰富的兽皮和桦皮制品向人们展现了鄂伦春人的聪明才智，也向世人展现了鄂伦春人是如何生于自然，取自自然的生活状态。这是鄂伦春人的才情。

一个个珍贵的影像资料，不仅仅向外界展现了鄂

伦春独特魅力的自然风光，更向人们展现了一道道属于鄂伦春人光荣的风景线。鄂伦春的民族特点不是孤芳自赏的，他也因为自身的生活地域受到了其他民族的影响和影响其他的民族。与其他各民族一起，构成了泛北极圈文化。

Kourtul's Square

库图尔其广场

“库图尔其”鄂伦春语为“有福气的地方、吉祥宝地”之意。它既有东欧巴比伦式相对称的城堡风格，又有长城箭楼的造型。这里的每一个建筑物都有它独到的意义，象征着民族信仰的图腾柱，反映生活特点的意象。一点一滴的情感就这样贯穿始终。

然而，仅仅伫立在这片半山腰上的圣地，它的美，就足以让你忘乎所以。它的阔，足以让你的胸怀心境无线延伸。一路一景的感动，更是一望无际的豁达。所以，没有最美的风景，只是缺少善于发现美的眼睛。到了这，你终于发现，每一寸，都美得忘乎所以！

### *Tips*

鄂伦春博物馆  
地址：内蒙古呼伦贝尔市  
阿里河镇朝阳街与中央路交叉口

库图尔其广场  
地址：呼伦贝尔市鄂伦春自治旗







策划 / 执行：本刊编辑部 图片由阳朔旅游局、龙脊梯田及各酒店提供

有人说：“旅游，是带着眼睛和身体。而旅行，是带着心灵和思想。一趟漓江走过，哪怕是最愚钝的诗思也会变得空灵。你在不经意间，揽一片苍碧，掬一捧清冽，拾一枚润石，都会生发无限感慨，哪怕是随意敷衍也是一首浑然天成的诗章”。

SOME PEOPLE SAY: "YOU SHOULD BRING YOUR EYES AND BODY WHEN YOU GO TO A TRIP, BUT YOU NEED TO BRING YOUR HEART AND MIND WHEN YOU TRAVEL. AFTER TRAVELING TO THE LIJIANG RIVER, EVEN THE MOST DULL POETIC THINKING WILL BECOME ETHEREAL. WHEN YOU SEE A RIVER, A FLOWER, EVEN A STONE, YOU WILL HAVE INFINITE EMOTION."

### The Lijiang River is more beautiful at this moment

There are countless beautiful mountains and rivers in China, but only "Guilin" seems that it doesn't need any other words to describe it because of its beautiful scenery. Its beauty is so breathtaking and deeply rooted. If you can't see it by yourself you will regret forever.

Lijiang River’s most beautiful scenery is the 20km waterway between Yangdi town and Xingping town. People can enjoy the beautiful scenery when boating on the river. Here is the 20 yuan's background picture. How beautiful and colorful picture it is! The beautiful scenery make all the poets praise, the Tang Dynasty poet Han Yu had a poem to praise the beautiful scenery of Lijiang River.

Sitting on the bamboo rafting down, enjoy the beautiful landscape. Going into the Moon Mountain tourist scenic spot in the moon mountain, the beautiful scenery is along the road, many unique rocks make people have a lot of thinking. It is known as the "Yangshuo 10li Gallery". When the president of United States Carter visited to "Yangshuo 10li Gallery", the bodyguard who came first to explore told Carter that "the scenery here is particularly interesting. If you travel by car, you will lose them." So Carter decided to travel by bike.

For this, the local government specifically built a 10-mile long bike lane in 2000 , and there are viewing platform, rest booths and other facilities for visitors to enjoy the scenery along the way. The "10li Gallery" Moon Mountain Scenic area has many

mountain peaks for rock climbing. In the many rock climbing fields, the moon cave, claw mountain peaks, Chuanyan peaks, golden cat hole are the most famous.

### The colorful ladder on

April spring plowing, different shapes of the size of the terraces field with springs, such as strings of Longji silver chain hanging in the mountains, criss-crossing between the ridge, the farmers digging fields, plowing, cut field and so on, the shadow of the farmers in the fields makes the field more beautiful.

Longji terraced fields have a long history, it was first built in Qin Dynasty, formed in Tang Dynasty, completed in Ming Dynasty, it has been 2300 years of history. The Zhuang, Yao ancestors in Longji on behalf of farming terraces, still retains the "Ou Geng" and other original farming methods.

Terraced fields are built on mountain terrain, from the rapids of the river valley to the misty mountains, where

there is water, there are places, all cut the terraced fields. So it formed a magnificent landscape from the foot of the mountain to the top of the mountain !

Longji terraced field is in the subtropical monsoon climate zone, the annual average temperature of 17 ℃, a pleasant climate. Its "color beauty" means the beauty of the change in the four seasons. In May, water full of fields, such as string of silver chain mountain hanging. In July, the crops become green and it seemed like they are falling from sky. In October, rice spike, like the top of the tower ; In winter, the snow will be heavy and it covers the land. Longji terraced field has different scenery in different seasons, and it is suitable to visit here at any time of a year.

Longji terraced field's "beauty of line" means the perfect combination of point, line and surface, they make a strong visual impact. The scale of the terraced fields is magnificent, and it became the essence of the terraced field of the world.

漓江晨韵 摄影：陈连国







兴坪全景 摄影：韦毅刚

我在想象,也许我根本无法想象。我在期望,也许我心早已飞去。山水如画,画如山水。桂林的美如此深入人心,仿佛一生若未亲眼见证一回,心里总夹带些遗憾。

I WAS IMAGINING THAT MAYBE I COULD NOT HAVE IMAGINED. I WAS EXPECTING, MAYBE MY HEART HAD ALREADY GONE. THE SCENERY IS JUST LIKE A PICTURE. NOTHING IS MORE APPROPRIATE THAN THIS EXPRESSION. LIJIANG, WHETHER YOU HAVE LONGED FOR A LONGING? GUILIN'S BEAUTY IS SO DEEPLY ROOTED IN PEOPLE'S HEART, IF YOU CAN'T SEE IT BY YOURSELF YOU WILL ALWAYS REGRET ABOUT IT.

# THE LIJIANG RIVER IS MORE BEAUTIFUL AT THIS MOMENT

## 此刻漓江更动人

国内饱受赞誉的秀美山水数不胜数,而其中唯有“桂林”,似乎无论加诸再溢美的辞藻,依然难以准确描绘其鬼斧神工的自然景致。它的美如此摄人心魄、深入人心,仿佛一生若未亲眼见证一回,心里总夹带些遗憾。

漓江的精华景色是在杨堤乡至兴坪镇约 20 公里的水程。坐竹筏游览沿江,风光旖旎,碧水萦回,青山倒影,20 元人民币背景图就在此。多么绚丽多彩的画卷,奇美的景色,让古今中外无数的文人墨客赞叹,唐代大诗人韩

愈曾作“江作青罗带,山如碧玉簪”的诗句来赞美漓江。

十里画廊名字的由来是因为沿路风景如画,田野、村庄、山坡,像电影的慢镜头一样,在你眼前一一滑过,犹如自然界的画廊一般,秀丽华美。是阳朔骑自行车或者徒步游的必玩景点。

月亮山是阳朔境内的奇景,位于阳朔县高田乡凤楼村边。山顶有一个贯穿的大洞,好像一轮皓月,高而明亮,故称之为:明月峰,俗称月亮山。月亮山位于阳朔县十里画廊景区末端。山上有一个天然的大石拱,两面贯通,远看酷似天上明月高挂。从不同的角度变换观看,此洞形状也不断变化。随着前行,石拱的形状会从弯弯的上弦月,逐渐变成半月、圆月,继而又变成下弦月,十分奇妙。

可顺着一条 800 多级的登山道直达山顶月洞。月洞面积很大,高宽各有 50 米,而山壁却只有几米厚。两壁平整似墙,洞的顶部挂满了钟乳石,形状各异。其中两块很像月宫里的吴刚和玉兔。在晴天的时候,游人可以透过月洞看到蓝天白云,好似一面挂在山颠上的圆镜。

世外桃源景区是根据晋代陶渊明所著的《桃花源

记》中的美景,结合当地的田园风光所设计开发的。乘轻舟顺流而下,经田园村舍,过绿树丛林,又穿山而出,沿途可经原始形态的迎宾、祭祀、狩猎,又可欣赏到民族特色的狂歌劲舞、边寨风情。徒步观赏的民寨群是桂北各少数民族建筑的一个缩影,鼓楼、风雨桥、对歌台、花楼、长廊、图腾,充分展示了各民族文化的异彩特征。

遇龙河是漓江在阳朔境内最长的一条支流之一,全长 43.5 公里,流经阳朔县的金宝、葡萄、白沙、阳朔、高田等 5 个乡镇、20 多个村庄,人称“小漓江”,不是漓江胜似漓江。整个遇龙河景区,没有任何所谓现代化建筑,没有任何人工雕琢痕迹,没有任何一点都市喧嚣,一切都是那么原始、自然、古朴、纯净,实为桂林地区大的纯天然山水园地。如果把漓江比成“大家闺秀”,那么遇龙河则是让人怦然心动的“小家碧玉”。

从晴朗星空到黎明清晨,漓江的每个瞬间都颇具诗情画意。两岸云雾缭绕的山峰千姿百态,叫人莫辨真幻,恍如仙境。在这里仰望星空,如同从一个仙境,遥望另外一个仙境!此岸和彼岸都是美得如此飘渺,让人如痴如醉!

### Tips

桂林漓江风景区  
地址:广西壮族自治区桂林市  
市区阳朔县灵川县



桂林, 取自“桂树成林”的浪漫命名, 有着教科书里那句耳熟能详的“桂林山水甲天下”, 时常被人们津津乐道。正值暑期之际, 小朋友们追寻着课本的记忆, 走进桂林山水间的香格里拉酒店!

"GUILIN", FROM THE MEANING OF "CHERRY BAY'S FOREST". WITH THE SENTENCE "GUILIN'S LANDSCAPE IS THE MOST BEAUTIFUL IN THE WORLD" IN THE TEXTBOOK, IT IS ALWAYS TALKED BY PEOPLE. ON THE OCCASION OF THE SUMMER, THE CHILDREN CHASE THE MEMORY OF THE TEXTBOOK, GOING INTO THE SHANGRI-LA HOTEL IN GUILIN!

## ENJOY THE FAMILY TIME IN SUMMER 在幽幽夏日中, 乐享亲子时光

坐落于桂林漓江畔的桂林香格里拉大酒店, 拥有山环水抱的绝佳地理位置, 临窗眺望便可将如诗如画的山水尽收眼底, 佐以酒店建筑脚下浑然秀美的花园景色, 俨然一幅仙境山水墨画。作为 2016 年度携程授予的“最佳亲子酒店”, 因其丰富的休闲设施, 孩子们足不出户即可在酒店畅享一天的欢乐时光。

他们在酒店花园里建了一座“迷你动物园”, 在这座漓江畔的现代中式宫殿清晨醒来, 在客房露台或者花园, 竟然还可以听得到久违的鸡叫声, 那一刹那我恍惚回到了乡间童年。迷你动物园里生活有孔雀夫妇、松鼠恋人、高傲的天鹅、傲娇的鸵鸟, 还有热热闹闹的小兔子小鸡小鸭子和萌萌哒的仓鼠, 孩子们充当小小饲养员, 在与动物的亲密接触中正式开始一天的完美旅程。

在酒店还有一片精心耕种的开心农场, 包含七彩椒、葫芦瓜、南瓜、西红柿、黄瓜、冬瓜、玉米、葡萄、草莓等各式各样的蔬菜瓜果, 孩子们可在现实生活中识得书本上提及的蔬菜瓜果, 还可体验城市里体验不到的农耕乐趣。

在慵懒的午休后, 趣味纷呈的烹饪课堂以及 T 恤扎染课堂唤醒夏日的活力时光, 在五彩斑斓的面粉与颜料中大作战, 挥洒汗水展露童真笑容, 发挥孩子天马行空的创意, 玩乐过后水上碰碰船、泳池水上项目送来夏天的丝丝凉意, 孩子们在游乐中尽享童真乐趣。

丰富的游乐设施, 寓教于乐的玩乐项目让待惯了城市的孩子们有机会在划船、采摘果蔬与喂食小动物等活动中与大自然亲密接触, 在幽然仙境中与家人共度亲子时光。

### *Tips*

桂林香格里拉大酒店  
地址: 广西桂林市环城北二路 111 号

左页图  
上图: 可爱温馨的亲子房  
左下、右下: 完善的儿童游乐设施。







# THE COLORFUL LADDER ON LONGJI

## 龙脊上的五彩云梯

四月春耕，形状各异的大小梯田盛满清泉，如串串银链挂在山间、纵横交错的田埂间，农民们挖田、犁田、耙田、扶田基、砍田坎等十二道农活，劳动的身影点缀在如镜的田水间，勾画出一幅生机盎然的田园风光。

就是在这里，世世代代生活在此的龙脊人为了生存，运用大山的智慧，发明了以偶耕为代表的耕种劳作方式，在群山之中创造了“虽由人作，宛自天开”的神奇稻作景观的龙脊梯田，被称为“地球上最美的曲线”。

从古到今，农民们精心耕种着脚下的每一寸土地。在高高的山上，展示古老农耕时代的生活画卷。多少年来，他们不离不弃。梯田的美，总是很难让人用言语去描绘，只有去过的人才懂。这种美也令无数摄影师，穷尽所有的想象力和智慧，似乎总有着拍不完的角度与光影交融！龙脊梯田的历史悠久，梯田最早始建于秦朝，成形于唐朝，完工于明朝，距今已有 2300 多年的历史。龙脊的壮族、瑶族先民世代耕种梯田，至今仍保留着“偶耕”等原始的耕作方式。梯田依山形地势而修，从水流湍急的河谷到云雾缭绕的山峦，凡有水、有地的地方，都开凿了梯田。形成了从山脚一直盘绕到山顶，千层天梯上云端的壮丽景观！

它的“色彩美”，美在一年四季“生命色彩”的更迭。五月春耕时节，水满田畴，如串串银链山间挂；七月盛夏，稼禾吐翠，似排排绿浪从天泻；十月金秋，稻穗沉甸，像座座金塔顶玉宇；腊月隆冬，雪兆丰年，若环环白玉砌云端，龙脊梯田一年四季各有神韵，均是旅游观光的理想时节。

龙脊梯田的“线条美”，美在点、线、面完美的结合，具有强烈的视觉冲击力。梯田的规模磅礴壮观、气势雄浑，集成世界梯田造型之精华，线条如行云流水、潇洒流畅，为天下梯田所望尘莫及，堪称世界梯田奇观、地表最美曲线。

这里美丽的梯田、淳朴的民风，与世不争的人居生态环境，吸引了数以万计的中外游客前来休闲度假；人们远离了喧嚣的都市，将自己也融进如画的风景中，释放了压力、亲近了自然，真正感受到“田园牧歌”般的生活。

“龙脊”是一个广泛的地理名词，是因为周围群山山脉的走向像一条长龙，这里的老百姓世世代代都居住在神龙的脊背上而得名。景区内主要居住着壮族和瑶族群众，包括龙脊、平安、大寨、金江、小寨、中禄六个行政村。各村寨的梯田和民族风情各有特点，民俗节庆丰富多彩，以五月开耕节、六月梳秧节、七月“六月六”（农历）晒衣节、十月龙脊金秋梯田文化旅游节为代表，民俗风情浓郁、民族文化灿烂多姿。

### Tips

地址：广西龙胜各族自治县龙脊镇平安村龙脊山。

图说：柔美壮观的龙脊梯田。



小小竹排江中游，巍巍青山两岸走。沿着路径随心所欲地在庄里漫步，难以抹去的情怀在这一刻汹涌而上。走山水度假风格的阳朔悦榕庄，较之其他，阳朔悦榕庄似乎多了几分灵气。理由很简单，它与不可复制的漓江山水相依而生，让它有了独特的自然魅力。



BOATING ON THE BAMBOO ON THE RIVER, THE GREEN MOUNTAINS ALONG THE BANK. WANDERING IN THE GARDEN, YOU WILL HAVE LOTS OF THOUGHTS. WALKING INTO BANYAN TREE YANGSHUO, YOU WILL FIND IT IS MORE BEAUTIFUL THAN OTHERS. THE REASON IS SIMPLE, IT IS BESIDE THE LIJIANG RIVER, SO IT HAS A UNIQUE NATURAL CHARM.

## IT IS LIFE MORE THAN SECLUSION 是归隐，更是生活

进入阳朔福利镇域内，所有关于悦榕庄的想象慢慢复苏。悠悠荡荡，仿佛听到漓江之水从山涧里、地底下穿凿而过的声音。穿过朴实的村落和山道，先听到了小水瀑落下的响脆，便见到了那恢弘的徽派建筑大门倚山而立，大面积的素墙黛瓦尤其显眼。

从门口到大堂，只觉得悦榕庄的设计精致而唯美，整体风格还是较为朴实无华。穿过大门，步步深进，竟给人以探访桃花源的神秘感。当我们站上观景台，览全貌之盛，胸怀间只余下震撼——炊烟袅袅的乡野间，竟然有这样雄阔壮美的刻着传统徽派烙印的桂北民居风格建筑，高低相间成落成群，又和谐于远山近水，典雅得仿佛自带光环。值得一提的是，这种光环并不多几分疏离感，是适合休养生息的居所。

阳朔悦榕庄凭漓江而建，居山隅一角，依偎在壮阔的自然中。别墅和套房设计借鉴当地建筑结构

灵感，行云流水般精致入微。无论是在豪华的泳池远眺，还是登上趣味丛生的竹筏漂流，都有充满灵气的漓江相伴左右，便可尽享静谧、安详、悠然之乐。漓江水岸别墅典雅宁静，心静轩别墅静谧恬淡，适合带家人共度美好时光；山脉印象套房从古老的山脉取景，华丽大气，而田园印象套房则面对度假村内灵秀的晚亭，为您的停留增添一分乐趣。

房间的风格融合传统经典的艺术审美和现代舒适的布局理念，整体而言简洁大气，不经意处点缀着若干古韵小物件，总是会有小惊喜。无论是客厅还是卧室，采光都非常好，阳光透过玻璃倾洒进来。躺在客厅沙发或阳台飘窗小憩，或倚于格子花窗或楼栏一旁闲看风景，想必都是极好的。细节处处彰显了悦榕庄的品位，许多的挂饰别出心裁，像壮锦制造的墙画，还摆放了各种手工艺品和中式经典家居，为宾客打造一处真实的心静轩。

### *Tips*

左页图：阳朔悦榕庄风景如画的 Garden 园区；  
右页图：阳朔悦榕庄精致典雅的白云餐厅。





美食与 SPA，绝对是在悦榕度假的标配，缺一不可。白云餐厅可以品尝地道佳肴，或者在全日餐厅小巧的露台上坐下，品尝精致的西餐和美酒。爱游泳的宾客也可以在别具风格的泳池吧放松身心。大堂吧也配有各式饮料和小食。阳朔悦榕庄的绝妙味觉体验还提供目的地用餐——去野趣丛生的山间品尝原汁原味的农家菜肴，或者在穿梭的竹筏上享用一顿浪漫的烛光晚餐，这是一场味觉盛宴，更是铭记阳朔的特色体验。

在屡获殊荣的悦榕 SPA 体验身心放松的宁静。我护理取自亚洲各国传统精华，带来浪漫、滋养和极具异域风情的融合体验。在理疗师轻柔舒缓的按摩之下，放松您的身心，怡人的香气萦绕四周，宠溺您的感官和心灵。

风景如画的阳朔悦榕庄也是热门的婚礼举办

地。牵着爱人的手，踏上优雅别致的小草坪，在鲜花拱门下郑重承诺，远方是波光粼粼的江水，近处是摇曳生姿的竹林，大自然将无尽的美作为祝福赠与新人。

户外爱好者可以骑单车去阳朔十里画廊探秘，或攀登巍峨的月亮山；整点出发的竹筏漂流是专门为宾客提供的私享服务，独辟蹊径，体验人在画中走的美妙。还可以选择在度假村内放松身心，参加一场静心的瑜伽或画扇课程，黄昏时分在酒廊享受精心准备的饮料和小食，欣赏日落仪式，或者去江畔泳池和大自然亲密接触。

到过阳朔悦榕庄的人都会记得：在那个山水氤氲的情怀圣地，有一个精湛的艺术酒店群落。阳朔悦榕庄在漓江下游营造了一个现代奢华版的桂北民居村落，彻底远离城市喧嚣，让度假回归心灵。

### *Tips*

阳朔悦榕庄  
地址：广西省阳朔县

下图：阳朔悦榕庄风景如画的 Garden 园区。



# Life

TRAVEL & LEISURE  
旅游休闲

# STYLE

## 行走世界 享受生活

TRAVEL AROUND  
THE WORLD,

ENJOY LIFE

P112

天空之厨  
KITCHEN IN THE AIR



P114

巴黎购物正当时  
IT'S THE TIME FOR  
SHOPPING IN PARIS!





# EXPLORING THE BEAUTY OF THE TEMPLE HOUSE 探索博舍之美

坐落于成都市时尚地标——远洋太古里，博舍是“大慈寺文化商业综合体”的重要组成部分。英国著名设计事务所 MAKE Architects 巧妙运用蜀风民俗，将博舍打造成中西结合、古今交融的风雅建筑。作为太古酒店 The House Collective 居舍系列的第三家酒店，过去两年间，博舍在保持着品牌格调的同时，积极融入本地元素，巧妙地运用 4 间餐厅及酒吧与 142 间客房，为西南地区的酒店业注入鲜明的风格，并引领了的生活新风尚。

成都博舍两周年庆典在热闹欢愉的气氛中圆满落幕，是为过往的荣耀举杯，更是扬帆明日，送上希望与祝福。此次活动以“探索”为主题，邀请了各界博舍友人，以多种方式深度探寻古今中西交融的这座建筑中慢慢溢出的独特风雅。7 月 17 日晚，博舍笔帖式中庭被浓烈的中国红渲染，所有到场嘉宾身着唐装旗袍，或婉约时尚，或古朴大气。博舍总经理麦皓君 Kurt Macher 的欢迎致辞和当晚的精彩表演将欢庆气氛推向高潮，行政主厨

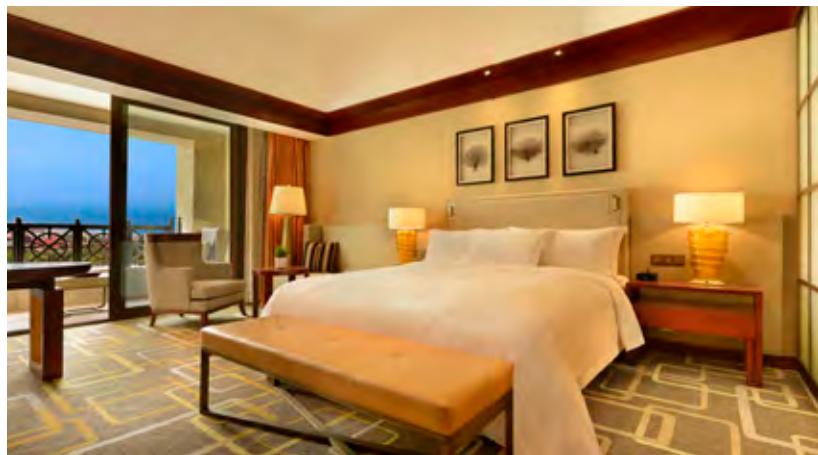


Joshua 也带领他的专业团队，以中国传统元素和意大利歌剧为灵感，并配合当晚精彩表演，为到场宾客精心准备了一场味觉盛宴。7 月 18 日，周年庆典当天，从白天的太极禅、野餐会到下午的厨艺、调酒、女书课程以及水疗体验，博舍为到场贵宾们精心安排了一系列主题体验活动，多方面传递出博舍“引领健康时尚生活方式”的新理念。下午 4 点的新闻发布会后，贵宾们一同踏上趣味的探索博舍之旅。通过展示各处客区、房型及博舍团队工作环境，博舍再次为公众展示了它不同的一面，让人们更加深入地了解这座低调奢华的休憩之所。当夜幕

缓缓降临，博舍的露天会所——博苑化身“城市丛林”，博舍友人也换装探险风，在此欢聚，尽情享受这一夜的美食、美酒与精彩活动。期间，博舍总经理麦皓君 Kurt Macher 为庆典活动送上诚挚的祝福，随后激动人心的抽奖活动、颁奖环节和精彩纷呈的表演将晚会推向了高潮。

每一次的完美收场都预示着新的征途起航，在未来的每一天，成都博舍都一如既往地提供高质量服务并推陈创新，为成都这座古老又年轻的城市注入新鲜活跃的元素，成为中外旅人的不二之选





## ENJOY THE COASTAL HOLIDAY PARADISE 悠享滨海度假天堂

金沙滩头平，遥望天水涌，海阔纳万物，山远断九穹，沧海无尽时，扬帆日边行。青岛金沙滩当之无愧的滨海度假天堂。

Fusion of Tradition and Modernity  
传统与现代的交融

古时候有一只金凤凰飞赴天庭参加百鸟盛会，当飞抵碧波万顷、渔歌荡漾的胶州湾时，心旷神怡，乐不思归，振翅落入胶州湾畔，化身为今天的凤凰岛，她华丽的翅膀掠过的地方，就成了沙质细腻、色泽如金的金沙滩。面对金沙滩首入眼帘的便是一座中世纪城堡——青岛金沙滩希尔顿酒店，充满了德式风情，与青岛老城区的欧式建筑隔海相望，遥相辉映。进入大堂后，挑高数十米的欧式大堂充满了深邃感，四根高达 11 米的细

甸玉石柱，气势宏伟，用海纳百川的胸怀迎接来自海内外的宾客，给每一位客人传递酒店独特的艺术气息。

对于青岛而言，海鲜和青岛啤酒是宾客的必选，金沙滩全日制餐厅摆满了品种多样的海鲜及精致的美食，还有青岛人最爱的青岛啤酒及扎啤，用青岛话说就是：“哈啤酒，吃蛤 (ga) 蜊 (la)。”同时酒店还有胶澳中餐厅、醇味特色餐厅及大堂吧随时供应着零点餐饮。德里咖啡可以外带打包各种饮品及甜点。在这里，你随时随地都能感受到希尔顿对客人的热情服务。

Garden in the Yard  
院中有园

酒店共有 430 间客房，精致的房间布置得温馨而时尚，柔软的床铺，

步入式衣柜，分离式洗手间及浴室，非常符合人们的入住习惯。拉开窗帘，首先映入眼帘的是观景阳台，满园景色尽收眼底，远处可眺望金沙滩，站在那里，可以感受到丝丝海风，一股凉爽的气息扑面而来。

看着花园，传统的欧式花园布局，种植着品种多样的树木，中间是户外泳池，池水幽蓝。精致亭榭、曲折甬道、欧式喷泉、洁白沙滩。有时三三两两的住客漫步在庭院中，每一处都透着美妙。夜晚中，幽幽的庭院，淅淅沥沥的喷泉声，再烦躁的心也会随着它们的灵动，使自己安静下来，感受度假的美好。在夏季里，青岛是度假的天堂，而在这美丽的西海岸，金沙滩畔，避开拥挤的人群，安静而优雅。

### Tips

地址：中国青岛市经济技术开发区嘉陵江东路 1 号  
电话：+86 532 8315 0000

## ENJOY FAMILY FUN AT RAFFLES HOTEL 在莱佛士酒店尽享家庭乐趣

作为父母，宝贝的每一次成长都凝聚着您全心全意的爱。带着宝贝看世界，接受新的文化，感触不同的风土人情，每一次独特的旅程都是亲子关系最美好的升华。海南雅居乐莱佛士酒店推出欢乐家庭游，包含精美礼品和儿童专属用品，儿童餐饮以及每日缤纷活动。

莱佛士为每位小客人的到来做好了充分准备，特别定制而毫不唐突的服务为您带来最有趣和难以忘怀的入住体验。入住登记时所有小朋友都可获赠一个儿童背包，将为小朋友的假日体验增加更多乐趣。客房内为小朋友准备了贴心的儿童客用品，从儿童浴袍到儿童拖鞋一应俱全。酒店的各个餐厅都提供营养丰富的儿童菜单，根据儿童膳食营养搭配，保证小朋友出行饮食健康。莱佛士地沙村全日餐厅的早餐时段还为小朋友提供了

低于普通取餐台的儿童餐台，方便小客人自取健康早餐。加菲猫和米老鼠也会给餐厅带去惊喜，欢乐不断。

海南莱佛士，一个孩子们的天堂，专注为每一位小贵宾提供有趣的活动和周到的服务。专属的莱佛士童趣俱乐部为小朋友打造一片可自由创意的欢乐空间，寓教于乐的各类活动设施及课程创造出独特难忘的体验。在您与宝贝游戏的时光中，带着宝贝一起探索奇妙世界的奥秘。童趣俱乐部每日安排多样活动，例如：艺术与手工艺制作、烹饪小课堂、沙滩排球和魔术课程，小朋友还可以划着小船在泳池探险。对于那些喜欢探索的儿童，酒店还提供了莱佛士儿童旅游护照，里面包含了四项游戏任务可获得四个印章，集齐印章，小朋友将可获赠一份特殊的奖品。

在美妙的莱佛士之旅中，相信“欢乐家庭游”套餐定能为旅程增添精彩。即日起至 2017 年 10 月 31 日，预订此套餐的宾客可以享受更多欢乐的时光，包括：次日双人地沙村精美自助早餐；欢迎水果及饮品；三亚凤凰国际机场至酒店接送机服务；入住期间 12 岁以下儿童免费加一床，含一份早餐；入住期间免费体验一次 30 分钟儿童手摇船；乐享莱佛士童趣俱乐部免费活动；儿童随成人在任意餐厅用餐每天可从儿童菜单中任选一份儿童餐；延迟退房至下午三点（视当天酒店实际房态而定）；宽带及无线上网（酒店全区域 Wi-Fi 覆盖）；提前 14 天预订任何海景房可升级至澜海居（豪华家庭房，先到先得）等优质服务，让家庭的旅行时光变得更加幸福、温馨。





## AN ADVENTURE ABOUT FOOD 一场关于美食的冒险

约上挚爱或好友，赴一场黄浦江畔的美景盛宴。从傍晚日落一直到午夜时分，共同分享米其林水准的一流休闲法餐，享受轻松惬意的美食美酒。上海万达瑞华酒店瑞酷餐厅与香槟酒廊，新出品的主菜和轻食带来连连惊喜。透过落地玻璃和露台，浦江两岸的景色映入眼帘。于良辰美景之中，来一场关于美食的冒险。

瑞酷餐厅的行政副主厨 Goh，已有 6 年在法国米其林餐厅工作的经验。他用奇思妙想把吃与玩整合在一起，用烟、用火、用珍贵食材的口感，每一道菜都让客人参与其中，在互动中完成一场关于美食的华丽冒险。在时髦带感的餐厅环境中，大厨贴心地为宾客们准备了酒吧轻食、法式料理和甜品。

烟熏油煨鸭肉，看上去就是整整一盒“雪茄”，其实，“雪茄”是由大厨选取中

国元素中的春卷皮，裹以地道法式传统菜油煨鸭腿肉，入口酥而不腻，可谓中法合璧。鱼子酱温泉蛋也是一道暗藏玄机、层次丰富的料理，大厨以墨鱼汁制成一个网罩脆片，盖在餐杯上，铺上鱼子酱、法国青豆与可食花卉，一只完美的温泉蛋卧在杯底，配以豆泥，口感丰富到无法描述。另外还有法国直送的当日新鲜生蚝，牛油果芒果香龙虾卷，让主厨马克·曼努摘得米其林二星的创意料理——酥炸肥肝。

主菜分享类的菜单也是妙趣横生。普罗旺斯风味羊排就是代表作之一，上桌的澳洲羊排上铺一层郁郁葱葱的调料，有意大利芹、迷迭香、百里香等来自法国南部普罗旺斯的经典香料组合。整个摆盘也充满了森林气息，以松果与松针点缀整个摆盘。上桌时，当着客人的面，“刺啦”一声点燃松针，松针燃

烧让羊排平添一股明火炙烤的焦香。浇上大厨秘制的香料黄油，与朋友分食，鲜嫩可口过足了肉瘾，又不会有太多的罪恶感。同样美味的还有炭烤战斧牛排，取澳洲和牛牛排，香气四溢的油脂与嫩嫩的牛肉纤维融化在口中，叫人大呼过瘾。

最后的甜点也不容小觑，使用法国法芙娜黑白巧克力与新鲜奶油打发，上面点缀巧克力碎坚果或者树莓浆汁，外观上看来形似小一号的冰淇淋圆筒。入口充满巧克力的前中后味，与优质奶油的绵密空气感，为晚餐画上完美的句号。

瑞酷香槟酒廊多款最新出品的鸡尾酒，让简式法餐与酒吧轻食锦上添花。大厨通常建议以香槟或白葡萄酒配海鲜类食物，以红葡萄酒佐羊排、牛排，但偶有混搭，反而有出彩的效果。



## THE RIVERSIDE OF HUANGPU RIVER REVEL IN FASHION 浦江之畔 陶醉时尚风范

上海，一座极具现代化的大都市，无时无刻不在给人注入活力。同时，也因为中国传统特色的魅力而散发出迷人的光彩。黄浦江畔的上海浦东文华东方酒店，尽管在陆家嘴闪闪发光的摩天大厦的环抱之下，依然以时尚风范和奢华气息吸引着四方来客。下榻上海最令人心动的酒店，安逸舒适地探索上海之美。

浦江之畔，尽情感受大都市的时尚风范。在陆家嘴金融贸易区摩天大厦之中，上海浦东文华东方酒店带着久享盛誉的奢华体验与世界级的传奇服务而来，代奢华与现代风格尽显。走进酒店大堂，充满设计感的吊灯和墙上巨幅的画作仿佛把宾客带进一座艺术的殿堂。客房同样融入现代设计风格，并

与豪华典雅的传统格调完美结合。透过落地窗，城市美景尽收眼底，自然光洒满客房，营造出一片静谧祥和的氛围。

来一场精致美食的巡礼，在酒店六间餐厅和酒吧感受独具特色的佳肴。酒店招牌中餐厅雍颐庭品尝米其林星级美味。餐厅在上海餐饮界独树一帜，演绎正统江南菜系。上海、江苏及浙江等临近地区被誉为江南菜系之故乡，而江南菜则以其精致的时令菜肴闻名于世。本地名厨卢悛明担任厨师顾问，采用时令新鲜食材，并以独特的烹饪手法为菜品注入现代派意韵，使饕餮食客陶醉于款款江南美味之中。58° 扒房正洋溢着 20 世纪二、三十年代上海滩装饰艺术的氛围，现

代与传统法国菜肴的精彩融合，露天花园感受法国馥逸浪漫。全日餐厅充满时尚现代氛围，亚洲与国际菜肴随心享受。在文华厨房的多方位开放式厨房，零距离享受厨师奉上的美味佳肴。午后时光，逃离喧嚣的都市，约上三五好友在滨江大堂吧享受惬意的下午茶。夜幕降临，富有动感的汇吧，伴随着 DJ 灵动曼妙的旋律，在上海滩的夜色中尽情狂欢。文华西饼屋的各式精致糕点，也会让味蕾绽放。

忙碌之余，别忘了留点时间来犒赏自己。在酒店静谧的水疗中心享受理疗与呵护，放松身心，焕发精力，来一场的美丽蝶变。量身定制一个健身方案，享受挥洒汗水的酣畅淋漓。







# Kitchen in the Air 天空之厨

对于饕客们来说，空中飞行之旅，同样是邂逅美味的绝佳机会。空中大厨们施展自己的烹饪技巧，呈现独一无二的定制菜肴，带来卓越的空中美食体验。一场精妙绝伦的饕餮盛宴在空中开启！

FOR DINERS, THE TRIP IN THE AIR IS ALSO A GREAT OPPORTUNITY TO MEET THE DELICIOUS. THE CHEFS PERFORM THEIR COOKING SKILLS, PRESENTING A UNIQUE CUSTOM DISH THAT DELIVERS AN EXCELLENT EXPERIENCE OF FOOD IN THE AIR. AN EXQUISITE GLUTTONOUS FEAST WILL OPEN IN THE AIR!

## THE VIP DINNING 贵宾式用餐

阿提哈德航空空中大厨，在世界领先餐厅和酒店接受过培训，将充分发挥自己的烹饪技巧，为乘客在三万五千尺的高空营造专属的私人用餐体验。所有超远程、远程和特定中程航班的头等舱独家配备了专职空中大厨。美食专长还延伸到了空中官邸舱乘客。

当应用自身技能在机上制作美食时会遇到各种挑战，不过凭借合适的菜单设计，他们能够轻易克服这些挑战。所有飞机都配备了组合对流式蒸汽炉，同时空客 A380 和波音 787 还配备了感应炉，能够再现常规厨房里的一切。大厨面临的另一大挑战是大气湍流。每一样东西的设计都是为了最大程度地减小湍流影响，但大厨们必须要像其他乘客一样坐在自己的座位上。通过正确的规划，以及机长的有益提醒，可以避免湍流影响，不过这只是空中大厨面临的挑战之一。

阿提哈德航空从世界顶级餐厅和酒店汲取灵感，并更进一步因旅客服务被公认为世界领先航空公司。以贵宾的方式对待机上的每一位乘客。头等舱提供更加高级的美食体验，搭乘阿提哈德航空的旅客可享受到新鲜制作的菜肴。大厨曾在世界顶级餐厅供职，因此机上旅客能够体验零点美食，或尽情享受休息室烧烤菜品。旅客可以随时进餐，一切尽由他们掌控。



## WHEN THE EAST MEETS THE WEST 当东方遇到西方

芬兰航空携手国际名厨 The Steven's Concept 创始人刘一帆先生带来商务舱定制菜单——“当东方遇到西方”。全新菜单将东西双方的口味用创新与时尚的方式结合起来，为芬兰航空商务舱乘客带来在东方背景下精心诠释的北欧滋味。

“当东方遇到西方”全新菜单由四道精心设计的菜品组成，每一道菜品都演绎着中西文化与风味的交汇融合。这份定制菜单的设计者——The Steven's Concept 创始人刘一帆先生，在亚洲与欧洲都有着卓越的事业成就。他的菜肴曾在伦敦的 The Savoy 餐厅和 The Dorchester 餐厅以及蓝带国际学院等著名的机构中供应。刘一帆先生还是法国蓝带大中华地区的厨艺大使。刘一帆先生擅长将各种菜系中的精萃风味粹合创新，在为芬兰航空设计的菜单中，他让传统的亚洲美食和来自中国不同地区的当季、纯正的菜式巧妙交汇，呈现出独特的风味。

东方厨师最了解中国胃的喜好，在旅途中品尝到熟悉的味道会让乘客更好地感受宾至如归。感谢芬兰航空的大胆尝试，让东方厨师的作品出现在新一季的餐单上。这份餐单的主题是“当东方遇见西方”，海鲜搭配东南亚风味的酱汁，牛排佐以上海式菜饭，鸡汤清甜，舒缓旅程的疲惫。期待东西合璧的风味可以唤醒您的嘴巴，激活您的鼻腔，让您在三万英尺的高空也可以惬意品尝别具一格的美味。







## MICHELIN STARS-LEVEL CUISIN 米其林星级美味

国际知名米其林星级大厨盖伊·马丁（Guy Martin）为法国航空头等舱设计精选菜品。四月至六月间，共 2 道前菜和 6 道主菜供头等舱乘客选择。作为精致法式菜肴的形象大使，法国航空公司与世界知名大厨合作，精心设计从巴黎出发航班的头等舱和商务舱的机上餐食，继续为乘客提供精致法式服务。

国际知名厨师盖伊·马丁自学成才，26 岁时获得第一颗米其林星，此时距其掌舵餐厅仅仅六个月，当时被公认为最具潜力的年轻厨师之一。

盖伊·马丁自 1991 年起开始掌舵 Grand Véfour 餐厅，此前在多家知名餐厅工作经历使其成为与让·泰亭哲（Jean Taittinger）齐名的美食家。盖伊·马丁匠心独运、色彩丰富的美食作品使其在法国内外屡获殊荣。在日本，他被誉为 21 世纪最佳厨师，他还曾获得多项餐厅指南颁布的法式美食大奖。

盖伊·马丁采用多种创新风格，独创美味佳肴，致力于创造极富烹饪乐趣和健康饮食于一体的美食。多国游历经验为他带来了非凡的灵感，日本文化和艺术成为启发他的重要源泉。

## THE PURE ENGLISH STYLE AFTERNOON TEA 纯正英式下午茶

英国航空 Club World 公务客舱，期待世界顶级大厨准备的令人垂涎欲滴的美食菜单，这些精心准备的食物采用本地时鲜食材制作而成，香色味俱全。从世界顶级大厨准备的三道菜食谱中选择一种品尝，再来一杯专业酿制的葡萄酒，一定会回味无穷。

早晨可以饱饱地吃一顿欧式热早点，美好的一天从此开始。下午的航班提供了可口的小吃或下午茶，其中包括经典纯正的香茶，搭配开胃菜和热烤饼。

英国航空公司主厨及菜单设计经理 Mark Tazzioli 推荐英航的下午茶：“我们在 Club World 公务客舱提供的传统招牌英式下午茶，可搭配可口的三明治、华丽的蛋糕以及蘸上英国草莓果酱或奶油的热司康饼。我们也在 World Traveller 经济客舱提供类似的下午茶。这是当你前往英国的任意一家酒店或下午茶餐厅，都可以体验到的纯正英式下午茶，我们怎会让你在搭乘航班时错过。”



## DIVERSIFIED CUISINE 多元化美食

迎合了多种口味和偏好的餐饮在阿联酋航空的乘机体验当中是一个重要的组成部分，也是成为乘客选择阿联酋航空的原因之一。在公司工作的各国家的空乘组为机上菜单提供富有价值的信息，以确保每位乘客都有适合的选择。所有航班，即便短途航班，均提供营养均衡的餐食或是点心服务。机上的餐食不仅美味，食材也最为新鲜，制作也同样最为用心。阿联酋航空针对每个航线制定不同菜单，使之与目的地风格契合。在国际长途航班以及飞往海湾地区的短途航班的菜单都是每个月更换一次。

所有阿联酋航班的全部舱位都供应正餐。头等舱乘客可从由国际顶级大厨们设计的丰富菜单中选择多元化的餐食。飞行期间可以随时点餐。航班免费提供多种酒精类和非酒精类饮品。

商务舱午餐和晚餐由五道菜组成。航班提供多款免费酒精类和非酒精类的饮品，包括香槟和陈年波特酒。经济舱菜单包括餐前小食，两道主菜任选其一，甜品、奶酪、饼干和巧克力。航班提供多款免费酒精类和非酒精类饮品。



## AN ADVENTURE OF CUISINE IN THE AIR 空中美食冒险

搭乘奥地利航空，享受一次无与伦比的长途飞行体验！奥地利航空启用全新的先进娱乐系统，最佳的奥式服务以及商务舱内的“睡床”。商务舱乘客将有机会享受全新高科技平躺式座椅，创新型的气垫系统可依照个人喜好调整舒适度，所有座椅均内置按摩功能。精心独到的细节设计，例如大台桌、折叠式扶手、可调节台灯、多个独立的储藏空间以及供连接笔记本电脑的 USB 接口及无需适配器的电源线接口。乘客还可以尽情享受高达 500 多小时的娱乐节目。乘客既可以集中时间休闲放松，也可以随性停止。

当然，崭新的飞行体验不能缺少屡获殊荣的 DO & CO 提供的机上美食，想要在纽约到维也纳的旅程中来份炸肉排？或者想要在前往阿姆斯特丹的旅程中选些西班牙小菜、梅泽开胃菜或日式美食？让飞行成为美食冒险！DO & CO 按菜单点菜服务由奥地利航空乘客专享，有 9 种不同的菜单供您挑选。优选上等葡萄酒和其他酒精及非酒精饮料，“云端维也纳咖啡馆”提供 10 种著名的奥地利咖啡饮品。





# It's the time for shopping in Paris!

## 巴黎购物正当时

到巴黎血拼购物，以最优惠的价格斩获最心仪品牌，徜徉在富有历史感的百货建筑群间，欣赏着充满现代创意感的橱窗设计，无论你的心头好是顶级奢牌，还是先锋潮牌，在巴黎，爱你所爱，应有尽有。

SHOPPING IN PARIS, YOU CAN GET THE MOST FAVORITE BRAND BY THE MOST PREFERENTIAL PRICES. WANDERING IN THE HISTORY OF THE DEPARTMENT STORE BETWEEN THE BUILDINGS AND ENJOY THE MODERN SENSE OF THE WINDOW DESIGN. WHETHER THE THINGS YOU ARE INTERESTED IN OR THE TOP LUXURY BRAND, IN PARIS, LOVE WHAT YOU LOVE, AND YOU CAN GET EVERYTHING.

### PRINTEMPS HAUSSMANN 奥斯曼春天百货

这家位于奥斯曼大道的春天百货是巴黎的旗舰店，建筑的圆顶由富丽堂皇的彩色玻璃构成，微蓝的光线透过天窗洒向室内，是巴黎名副其实的地标建筑。在这里许多高级配饰及时装品牌琳琅满目，例如：Alexander McQueen、Prada、Louis Vuitton、Red Valentino 等。去年年底，春天百货独家引进支付宝，为中国游客实现更便捷的移动支付方式。知名的家居工作室 Maison Sarah Lavoine 将奥斯曼春天百货的家具馆重新演绎，构想出洋溢度假风格的夏季概念店，打造成全新的巴黎公寓，变成三层宅邸的家居新馆。奥斯曼春天百货整个家具馆装扮一新，空间明净温馨，拥抱自然光线，彰显巴黎家居生活艺术，是不错过的家居购物胜地。



GALERIES LAFAYETTE  
巴黎老佛爷百货商店

这家于 1912 年开业，位于奥斯曼大道 40 号，紧邻巴黎加尼叶歌剧院，云集世界各大奢侈品牌的百货公司，拥有华丽的奥斯曼式穹顶，金色镂空的老式电梯，徜徉其中，购物成了真正的享受，像在拜占庭的宫殿里赴一场中世纪的聚会。位于老佛爷顶楼的观景台，拥有宽敞的视野，可以眺望整个巴黎，巴黎圣母院，大皇宫，埃菲尔铁塔等，巴黎建筑的经典尽收眼底。上露天 Cube Bar 魔法酒吧小酌一杯，远眺巴黎，让自己融入绝美的巴黎全景；在老佛爷穹顶 8 楼地中海餐厅 La Paillote，点一份腌渍鲜金枪鱼尼斯沙拉，或者圣特罗佩奶油派，来一场美食小憩，都会让这一季的购物之旅超有格。这个夏天，巴黎老佛爷和众多品牌合作，推出满额赠礼活动，在享受购物的同时，还可以拿到品牌的满额礼。同时巴黎老佛爷还将推出独家销售商品，比如著名品牌 Bvlgari 为巴黎老佛爷专门设计的温柔与野性完美结合限量版女包 Serpenti Forever。最近爆红的小众品牌 Valextra、Corto Moltedo、Perrin 也为巴黎老佛爷推出独家限量女包。

### TRIANGLE D'OR 金三角地带

从马约门 (porte Maillot) 到香榭丽舍大街 avenue des Champs-Élysées 环岛中间经过乔治五世大街 (avenue George-V) 和蒙田大街 (avenue Montaigne)，巴黎在这一地带展示在高级定制时装、高级成衣以及奢侈品领域制作的最佳产品。在金三角地带，你可以见到一批高级定制品牌专卖店及琳琅满目的奢侈品品牌：Dior、Chanel、Gucci、Kenzo、Givenchy、Saint-Laurent Paris、Elie Saab、Azzedine Alaïa、Vionnet、Loro Piana、Chloé 以及 Rolex 等。在展示全球时尚风向标的香榭丽舍大街上，各家奢侈品牌专卖店和知名高级成衣连锁店鳞次栉比。大街的单数和双数门牌两侧，设有不同品牌专卖店：单数门牌号一侧有：Ladurée、Louis Vuitton、Longchamp、Le Drugstore Publicis、Abercrombie & Fitch、J.M. Weston、Maje、Kooples 运动装专卖店 (Kooples Sport)。双数门牌号一侧有：靠近凯旋门的 Cartier 和 Montblanc，以及坐落在更远端的 Tiffany & Co 和 Guerlain 的著名水疗用品专卖店。这一侧中间路段的品牌有：Monoprix 超市、Eric Bompard 羊绒衫店、Kusmi Tea 茶叶店、Zara 服装店、Petit Bateau 童装店、H&M 服装店、Sephora 化妆品店，另外还有 Le 66 概念店，可以满足各种品牌爱好和预算的购物需求。

### RUE DE PASSY& AVENUE VICTOR HUGO 帕西路 & 维克多·雨果大街

位于巴黎 16 区的帕西路 (Rue de Passy)，是巴黎当地人在打折季最喜欢去的地方之一。作为该区最繁华的商业主干道之一，这条路以及周边能发现众多品牌，例如 Gérard Darel、Guerlain、Maje、Calzedonia、El Ganso、Lauren Vidal、Cos、Kiehl's、Jo Malone 等，还有法国白领最爱的 Tara Jarmon，法国顶级的芭蕾舞鞋品牌 Repetto 等。在帕西路上还建有 Passy Plaza 购物中心，内有 25 家专卖店，其中包括：Gap、Massimo Dutti、Les Petites 以及 L'Occitane 等。Passy Plaza 购物中心拥有 Elizabeth Arden 在巴黎开设的首家美容院兼沙龙商店，该店开设有化妆吧 (Makeup Bar) 及皮肤护理吧 (Skin Bar)。此外，多个知名品牌在维克多·雨果大街上开设专卖店，例如崇尚极简主义设计的 Agnès b.，坐落在私人公馆内的 Isabelle Marant 专卖店，高端儿童时尚概念店 Kids around，奢华又现代的 Bimba Y Lola 高级成衣专卖店。



### OUTLETS 奥特莱斯

巴黎有众多美誉，其中以购物天堂这一称号最为响亮。而巴黎的奥莱早已成为了法国甚至欧洲旅游的签到点。巴黎奥特莱斯有两个：一个是位于凡尔赛宫旁的 One Nation Paris，另一个是位于巴黎迪士尼旁边的河谷购物村 La Vallée Village。One Nation Paris 是法国最大的“品牌直销店”购物中心，2013 年在巴黎开业，建筑风格有别于法国的传统建筑，整体现代简洁，内部仿凡尔赛宫设计。One Nation 拥有 90 多家专卖店，很大部分是法国本土品牌。著名时尚品牌有：Courrèges、Hervé Leger、Trussardi、Zadig & Voltaire、Diesel、Agnès B.、American Vintage、Cacharel 等。La Vallée Village 河谷购物村，位于巴黎市郊，距离巴黎市中心 30 分钟车程，荟萃了各种国际顶级品牌如 Armani、CH Carolina Herrera、Coach、Jimmy Choo 等，上百个时尚精品品牌可享受低至建议零售价四折的优惠和免税购物。同时河谷购物村还打造了专属 VIP 贵宾体验，推出了尊享独特的个性化购物套餐。购物村内配有中文服务人员和舒适的 VIP 贵宾室，提供专车接送、私人造型顾问和免税购物等服务。购物村活力无限的个性快闪店、创意空间、装置艺术陈列以及丰富多彩的休闲活动，绝对可以让你的夏日巴黎购物之旅遇见非凡。

### MARAIS 玛莱区

不管你是潮流追踪者，还是经典复古风格的热衷者，在巴黎新潮流时尚聚集地玛莱区 (Marais) 总能找到你的“菜”。新潮的设计商店以及独立设计师商店造就了玛莱区的前卫声誉，可以找到例如 COS、Vanessa Bruno、Isabel Marant、Zadig & Voltaire 以及 The Kooples 等众多潮牌。此外，风格各异的复古商店，展示着从世界各地搜罗的各式各样的复古二手商品，体现了店主对时尚独特的解读。

### CANAL SAINT MARTIN 圣马丁运河区域

圣马丁运河最出名的就是它的风景，四季都如油画大师笔触下的小河，吸引了巴黎以及世界各地的年轻人，在这里把酒欢庆，构成了巴黎的一道风景。也许是因为造访和喜爱这里的人越来越多，运河附近别致精美的小店还有风格各异的酒吧和餐厅如雨后春笋般出现在运河两岸，可能正是因为年轻的基因在这里跳动聚集，位于 10 区靠近圣马丁运河的马赛路 (Rue de Marseille) 则云集了 Claudie Pierlot、Maje、Les Petites 等品牌折扣店，让年轻人不再因为囊中羞涩而对潮流前望而却步。

### SAINT GERMAIN DES PRES 圣日耳曼德佩街区

这里被称之为“巴黎最具时尚与人文风情”的街区，如果你想巴黎来一次更“文艺”、更“接地气”的购物体验，圣日耳曼德佩街区不可错过，这里不仅有法国以及来自世界各地的奢侈品牌，也有像 Sandro、Maje 以及 Zara 等众所周知的亲民品牌，品牌专卖店比肩接踵。位于该街区临近 Rue de Sèvres 大街上的 Le Bon Marche 百货大楼，是法国巴黎最著名的百货公司之一。与我们熟悉的巴黎春天和老佛爷百货的喧嚣不同，这里充满了舒适和宁静，独特的气氛不仅吸引了世界奢侈品牌 Chanel、Céline、Louis Vuitton、Givenchy、Balenciaga 和 Alexander McQueen 等奢侈大牌，还有许多年轻的时尚品牌 The Row 以及 SOPHIE HULME 等。在圣日耳曼大道和圣伯努瓦街 (Rue St. Benoit) 转角，坐落着到巴黎必去的花神咖啡馆 (Café de Flore)。咖啡馆始建于 1887 年，在法国文人墨客历史中有着浓墨重彩的一笔。在这里除了可以了解代表法国文学和艺术的巴黎塞纳河左岸文化，如果你热爱美食，不要忘记点一份被誉为巴黎最好吃的拿破仑。在 Le Bon Marché 百货大楼附近的食品百货商店 La Grande picerie de Paris，还有来自世界各地的美食精选和法国最著名的葡萄酒。如果胃宝还能留多点空间给甜品，那么在 Rue du Bac 大街上的 La Pâtisserie des Rêves 甜品屋便是绝佳去处，这里有全巴黎最好吃的玛德莲蛋糕！一场酣畅的“买买买”之后，来点法式甜点犒赏自己的购物成果，为巴黎夏日购物之旅画上一个甜蜜的感叹号。







# Shanghai Disney anniversary creating the magical moment 上海迪士尼周年庆 创造神奇时刻

上海迪士尼度假区迎来盛大开幕一周年，全天举办丰富多彩的周年庆活动，与来自国内外的游客和度假区演职人员欢聚一堂，共同纪念这个历史性的时刻。度假区的主题乐园——上海迪士尼乐园还举行了特别的开园仪式，许多在过去一年中到访乐园并分享美好回忆的游客受邀参加了开园仪式，与度假区管理层同庆这个特殊时刻。

在上海迪士尼度假区，演职人员们为游客创造各种迪士尼神奇时刻，以纪念和庆祝度假区的第一个

周年日。盛大的周年庆典仪式在上海迪士尼乐园内的奇幻童话城堡前举行。代表过去、现在和未来的幸运许愿灯笼在乐园上空冉冉升起。伴随着歌曲《当你对着星星许愿》的中文版，奇幻童话城堡的外墙投射出上海迪士尼度假区这一年来值得纪念的时刻，以及来自游客分享的体验神奇的视频和照片。这场蒙太奇效果的视觉盛宴带领所有现场来宾和游客共同回顾这座“原汁原味迪士尼，别具一格中国风”的度假区精彩纷呈、收获满满的第一年。

上海迪士尼乐园在运营第一年接待了超过 1100 万名游客。度假区快速增长的受欢迎程度和极高的游客满意度继续加强了双方股东对于中国旅游业整体发展需求增长的信心。

上海迪士尼度假区自开幕以来，备受国内外游客的青睐。度假区已经宣布开幕后的首个扩建项目——一个全新的、沉浸式的，以《玩具总动员》故事为主题的园区，并计划于 2018 年开幕。

上海迪士尼度假区的各个创新景点和娱乐演出也得到来自国内外主题乐园行业的广泛认可，获得了来自世界主题娱乐协会（TEA）、国际游乐园及景点协会（IAAPA）、美国视觉效果协会（VES）、中国游艺机游乐园协会（CAAPA）等多家国内外权威主题乐园机构颁发的行业顶尖大奖。

上海迪士尼度假区是华特迪士尼公司有史以来最富雄心的项目之一。一年前，当上海迪士尼乐园的大门打开时，迪士尼的神奇与想象力以其全新的方式迎接中国游客的到来。这座崭新的迪士尼乐园独一无二，它拥有世界上最大、最高的迪士尼城堡、首个以加勒比海盗为主题的园区，它以迪士尼最先进的科技，为游客打造沉浸式的游玩体验。

上海迪士尼度假区呈现了迪士尼沉浸式的故事讲述、惊险刺激的游乐项目、精彩壮观的娱乐演出、为中国游客创造充满美好回忆的体验和无与伦比的快乐。这座世界级的度假胜地包括一个由六大主题园区组成的神奇主题乐园、两座极富想象力的酒店、一个大型购物餐饮娱乐区迪士尼小镇，以及星愿公园等休闲娱乐区域。







智能灵活的公共空间、宽敞的客房、舒适的工作间，这些设计保留了万枫酒店一贯的特色功能，为中国旅客呈献美国传统文化。在内部建造过程中大量运用环保材料，例如金属、原木及陶瓷来进行装饰。同时参照品牌标示设计标准选择蓝色和灰色作为色彩搭配的主调大量应用于酒店内部装饰。大堂设计富有现代感，集前台、商务、社交、上网、用餐于一堂的多功能有机融合，灵活合理地利用空间满足宾客体验。酒店共有 209 间精心打造的舒适客

房，万枫客房以自然原木色为主色调，使用简约直线条木饰面，符合 80 后、90 后等新一代年轻商务人士的审美需求，10 年后也不会过时。房间的灯光和颜色都经过精心设计搭配，只为给到来的客人打造一个温暖及舒适的环境。房间整体的颜色搭配相得益彰，同色系的柔和光晕更添质感。随着灯光照射和位置的变化，营造出不同的气氛。智能化的配套设施结合人性化的设计细节，能灵活适应客人们快节奏且繁忙的日常生活状态：开放式卫生

间、多功能桌椅、提供充足空间的敞开式壁橱、站高迷你吧和触手可及的保险箱，以及充裕的社交会客空间。万枫酒店侧重早餐，一日的放松平衡始于一顿营养健康的早餐。餐厅提供中西式自助早餐服务；早餐精心搭配了 58 种品种，美味与营养兼具，餐厅可同时容纳 76 人用餐。全天候经营的大堂便利店还提供小吃饮品，作为外带简餐。此外，健身中心也为追求健康平衡的宾客全天候开放。



## 南宁南湖公园万枫酒店闪耀登场

万枫酒店是全球中档酒店的领导者，是万豪国际在全球分布第二广泛的品牌，在美国、加拿大、墨西哥及印度四国拥有 750 多间酒店，是集团内增长最快的酒店，万枫专注服务年轻消费群体和商务人士出行，以优廉价格为旅客们带来舒适高效的住宿体验。

“万枫”缘起坐落于美国费吉尼亚的万豪家族农场——“万枫庄园”，庄园由

万豪于 1950 年收购。“万枫庄园”设计舒适，以热情的服务著称，宾客们在此休闲放松，享受农场烹制的美味家宴。而“万枫”这一中文译名也源自“万枫庄园”，秉承了其踏实好客的核心，坚持传统及优质的服务，为每一位旅者带来恰如其分的住宿体验。

南宁南湖公园万枫酒店为中国首家万枫酒店，位于南宁环境优美的经济新区青秀区滨湖路，交通便利。紧靠万达商圈，

可步行至贤宾湖公园，也可乘车直达南宁国际会展中心。酒店坐落于核心商务区，地理位置优越，是商务或休闲旅客的理想之选。

酒店外观建筑为经典的灰色商务风格，结构简洁、色彩沉稳；内部设计以温暖的大地色系为主，使用历久弥新的天然材料，加之智能灵活的公共空间和宽敞的客房、工作区，体现西方现代风格。酒店将提供





醉瑞士



8月1日是瑞士国庆日，对于源起于瑞士的瑞士酒店集团来说，显然是个意义重大的节日。这期间，全球各瑞士酒店均会以自己的方式来欢庆瑞士国庆，为缤纷八月抹上浓墨重彩的一笔。北京港澳中心瑞士酒店在瑞士国庆期间为食客们提供了一个享受瑞士经典美食的难得机会，让你体验瑞士传统文化与本地特色碰撞后产生的奇妙化学反应。“Life is a journey. Live it well”时间和旅行是生活里的美好馈赠，正因如此，瑞士酒店希望你能尽享精彩生活：酒店殷勤待客之道让你享有更高品质的时间，去发现更多生活乐趣。北京港澳中心瑞士酒店坐拥优越的地理位置，地处北京中央商务区、使馆区交汇处，乘坐地铁可方便直达天安门广场及王府井商业区等市中心地带。酒店虽地处京城热闹非凡的东二环，却闹中取静且腹部着浓浓的欧洲气息。

驰骋风雪 一路同行



7月13日，Jack Wolfskin(狼爪) 2017FW新品预览会，在北京798艺术区陌上画廊“低温”引爆。Jack Wolfskin(狼爪)中国区CEO、市场总监、经销商伙伴们以及50多家新闻媒体、数十位户外圈、摄影圈达人和滑雪爱好者到场，共同揭开Jack Wolfskin(狼爪)秋冬季新品的神秘面纱，在这个炎炎夏日里眺望凛冬，见证狼爪新一季产品起航，开启美妙秋冬幻想。一面简洁直观、充满科技感的科技墙将狼爪产品的高端科技、独家科技进行了详尽的介绍，而一旁的AR虚拟试衣体验互动更是吸引了大量的人员排队参与体验。站在屏幕前，体验者的影像被设备采集，展示在屏幕中的是体验者穿上狼爪不同款式服装的画面。不用真正上身试穿就能看到试穿效果，这样有趣、充满想象力的互动让大家纷纷拿起相机、手机，开心地记录下这一刻。

万达酒店及度假村任命  
潘明德先生为烟台万达文华酒店总经理



万达酒店及度假村任命潘明德先生为烟台万达文华酒店总经理，将全面负责酒店的运营管理和战略发展。此次履新前，潘明德先生曾担任泰安万达嘉华酒店总经理一职。潘明德先生拥有20余年的酒店运营和管理经验，曾在希尔顿、索菲特、皇冠假日等多个国际品牌酒店担任高级管理职务。凭借其敏锐的市场洞察力、丰富的管理经验以及其对服务品质的高要求，潘明德先生将带领团队一如既往地为客户营造优雅旅居感受，为烟台万达文华酒店创造新的卓越成绩。“很高兴能够在烟台开启一段新的征程”，潘明德先生表示，“烟台酒店市场竞争日益激烈，我期待与团队一起探索创新，推动酒店的发展进步，不断提升宾客的入住体验，创造更多惊喜，缔造完美旅程！”

希尔顿北京区域 2017 年度  
夏日欢趣主题活动圆满落幕



希尔顿北京区域六家酒店，携手知名美食电商 ENJOY 引领夏日欢趣、健康活力新风尚。北京华尔道夫酒店、北京康莱德酒店、北京希尔顿酒店、北京首都机场希尔顿酒店、北京王府井希尔顿酒店以及北京希尔顿逸林酒店联合邀请多家媒体共同参与，齐聚北京王府井希尔顿酒店六层户外花园，六家酒店主厨纷纷上阵，与来宾现场互动，精选夏日轻食，呈现健康美味的“主厨餐桌”，奉上充满乐趣的夏日野餐体验。通过结合趣味游戏、有奖问答等形式，倡导绿色、健康的生活方式。希尔顿全球北京区六家酒店在今夏推出专属菜单及 ENEGYDAY 也已经在 ENJOY 线上独家发售，宾客可通过 App 内的希尔顿“夏日欢趣”专区选购六家酒店丰富的夏日餐品，包括自助餐、中西式套餐、下午茶等。更可参加“卡路里大挑战”活动，换取积分，用积分可到希尔顿北京区域六家酒店线下兑换等值好礼，健康活力，享趣缤纷夏日。

星辰童行 不忘初心



1个小时，30份手绘餐具，这是小星辰和孩子们一起为“免费午餐基金”准备的礼物。为了让山区孩子吃上“免费午餐”，中国高端母婴行业领导企业小星辰品牌集团集结千万粉丝助力“免费午餐基金”，以父母之心，陪伴天下孩子。在“免费午餐”的大本营——杭州，小星辰邀请了30位小朋友通过手绘餐具的形式，助力“免费午餐基金”。孩子们在现场老师的指导下，和父母一起动手制作，发挥天马行空的想象，传递祝福和爱。作为婴童服饰及用品行业的领导者，小星辰品牌集团在致力于为中国中产家庭及其孩子提供理念领先的国际化生活方式的同时，也密切关注着中国贫困山区孩子们的衣食住行，不断实现“以父母之心，呵护陪伴天下孩子；以品牌之美，启迪全新生活方式”的集团愿景。

新南威尔士州旅游局任命  
广州办事处华南区业务发展经理



新南威尔士州旅游局首席执行官桑德拉·奇普蔡斯女士（Sandra Chipchase）宣布任命唐晓玲（Christine Tang）女士为新成立的新南威尔士旅游局广州办事处的华南区业务发展经理。奇普蔡斯女士表示：“我们在中国的市场扩张，为确保新南威尔士州作为澳大利亚第一大的旅游及活动举办州起到了关键作用，

我很高兴我们在广州迎来了第一位华南区业务发展经理，继续加强我们在市场上的合作伙伴关系。”唐女士表示，她非常高兴能够加入新南威尔士州旅游局并在此关键性职位上任职，她将尽全力帮助悉尼和新南威尔士州在华南地区进行推广，并向中国展示世界上最好的旅游目的地之一——国际化都市悉尼和美丽的新南威尔士州周边地区。

灵动青春



近日，中国女演员江疏影和英国皇室公主殿下安妮公主以及英国驻华大使吴百纳女爵士一起正式揭开了英国“灵动青春”系列活动的序幕。活动开幕仪式暨女王生日庆典在北京英国大使官邸举办。更多区域性揭幕仪式也于7月5日和7月6日伴随英国皇室公主殿下安妮公主的访华行程在武汉和长沙举办。由英国政府、英国文化教育协会和英国旅游局共同领导；英国航空、捷豹路虎以及雅思鼎力支持的“灵动青春”是一项将在全国范围开展的活动，旨在激励中英两国的下一代领袖，促进更深入的合作与交流。“灵动青春”活动将持续六个月，涉及领域包括：文化与创意、体育、旅游、健康、科学与创新以及教育。从2017年7月到12月“灵动青春”将在12个城市开展超过25场活动，并邀请民众参与其中，从青年企业家论坛到青年足球和橄榄球训练，从教育节到对话英国科学家，从剧院巡演到电影节。所有的活动信息都将在英国驻华使馆的微博和微信上进行分享。

首届张家口市旅游产业发展大会召开在即  
2017 全国百家知名媒体张家口行



7月5日-6日，受张家口市委宣传部、市旅游发展委员会的邀请，100多家全国知名媒体记者齐聚张家口市蔚县，实地开展了为期两天的参观采访活动。活动旨在通过媒体公布首届张家口旅游产业发展大会筹备进展情况，面向全国介绍张家口市全域旅游的发展和建设情况，推介张家口市及蔚县的特色旅游资源和全域旅游新项目、新业态、新景区。两天活动期间，媒体记者一行深入首届张家口市旅游产业发展大会举办地蔚县，参观了蔚州博物馆、南张庄剪纸村、蔚州古城、暖泉古镇等民俗文化旅游景点，现场考察了蔚县全域旅游智慧服务中心、中国·蔚县国际艺术小镇、蔚县民俗文化产业园、蔚暖风景大道等旅发大会工程项目，近距离了解了蔚县的悠久历史文化，感受体验了蔚县剪纸、打树花等独特风土民情和特色民俗旅游。7月5日晚，全国百家知名媒体张家口行活动记者见面暨旅游推介会在蔚县举办。张家口市委宣传部副部长、文明办主任武爱军，张家口市旅发委副调研员翟玉峰，以及蔚县人民政府县长、副县长、宣传部长、旅游局长等相关领导出席了会议。会上公布了旅发大会相关征集活动评选结果，核心景区名称为“京西第一州文化旅游度假区”，旅游宣传口号为“大好河山张家口·火树金花新蔚州”，还展示了旅游形象标识(LOGO)“蔚蔚”和“萝萝”两个吉祥物，并阐述了相关含义和寓意。



## 夏日限定豪华露营 购物优惠低至 3 折

夏天最让人向往的，除了阳光与海滩，就要数露营野餐了。即日起至2017年9月3日，香港沙田新城市广场华丽变身，带来全港首次商场露营新体验。从室内到室外，自由无负担地走进花木漫天的露营世界。

走进香港沙田新城市广场，目光瞬间被“花见之营”豪华的露营装备所吸引。由帐篷、木屋到露营车都一应俱全，俨然一处城市里的绝美秘境。眼前三个唯美的帐篷或圆或方的木质底座、或娇艳或清新的印花，一股浪漫柔美的大自然气息扑面而来。当中最瞩目的要数英国凯特王妃最爱的 Cath Kidston 呈献的全港首个英伦碎花精品营，绚丽的田园碎花和浓厚的英伦风味，犹如置身伦敦海德公园中，享受英式悠闲时光。加上时尚宠儿法国品牌 AIGLE 的法式波希米亚营及专业户外装备品牌 Columbia 的绿野山系探索营，无限唯美，最适合和闺蜜及恋人造访。

在商场五楼户外平台花园“木作之营”，

一片青葱的绿草地上正在举行一场大型豪华野营派对，三个帐篷被三角旗串和彩色小灯装点得七彩缤纷，中间竖立着两张用木条搭建而成的林木风吊椅，舒舒服服地躺着，随意按下快门都能拍出唯美的照片。巨大形锥型篝火营地营造出浓浓的休闲氛围，细碎吊灯、木制秋千，让户外露营变得闲适欢乐、悠然自得。

游历完“木作之营”，已经情不自禁想要投入大自然的广阔怀抱了！不急，先在沙田新城市广场特设的“六星级山系工作坊”进行出发前的秘密特训，让户外野营华丽升级。带一款食材即可在两日一夜食尽五餐不同美食。DIY 梦幻美景，无需 PS 也能拍出仙气十足的户外美照。轻松打包琐碎露营装备，说走就走。想参加沙田新城市广场夏日限定的“六星级山系工作坊”，只需于即日起至8月27日期间于场内凭电子消费满 HK\$1,000，即可参加工作坊一次。

如此美妙的露营之旅，还未离开已开始留

恋。既然如此喜欢，不妨打造一个属于自己的露营小世界。香港沙田新城市广场贴心地送上“夏の Glamping 三重赏”，花式露营三大明星产品，浪漫风的恋の碎花野餐垫、“一秒充气”的少女色系露营沙发及美貌与实用兼备的北欧风折叠桌，只要消费即可换领。另外，更有低至3折的户外用品购物优惠，逾20个户外运动用品、美容、时装及影音器材商户产品任你选。当中包括低至4折的 H2O+ 补水套装，半价的 JURLIQUE 夏日套装护肤品及6折的资生堂指定补湿防晒组合，让女生在露营时仍能保持嫩滑美肌；还有 THE NORTH FACE 的限量背包、野餐垫及水杯套装低至4折，加上 JIPI JAPA 指定2017春夏山系凉鞋以6折独家优惠价发售，由头到脚帮你打造至 Glamp 潮 Look！大家消费之余记得下载新城市广场 APP，免费登记成为全新推出的 VIP Club 会员，消费越多，储分越多，全年无休换领星级奖赏！





LACOSTE 举办 2017 秋冬系列媒体预览



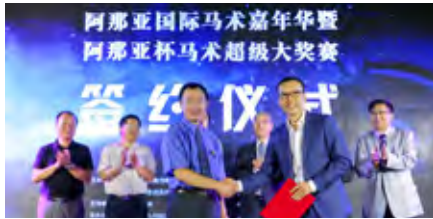
LACOSTE 在北京西五艺术中心举办 2017 秋冬系列媒体预览活动。经典法式运动品牌，承袭于品牌创始人的远见卓识以及探索未来创新之意，将经典摩登复古元素折射于现代都市生活之上，绘制出神秘未来的朦胧幻境，引领开启一场潮流前卫的梦幻之旅。进入会场，屏幕赫然浮现于眼前，循环播放着、全新品牌代言人诺瓦克·德约科维奇广告大片和品牌影片《Timeless》，见证品牌经久不变的运动精神及法式优雅，表达生命因运动而美的时尚态度。纽约时装周系列呈现出宇宙科幻及摇滚街头色彩结合的现代主义经典风格，颠覆刻板印象，汲取宇航服的制作灵感，多变的面料结合强烈对比的色块拼接，让光泽感的变化更加时髦。茴香色、橙赭、丁香紫呈现，绽放出耀眼光芒。

益田西街阿玛瑞酒店隆重开业



来自阳朔县政府、益田集团的领导、益田西街商户、幸福之旅幸运嘉宾以及媒体记者共同见证这一喜庆时刻。作为国际知名酒店品牌阿玛瑞在华的首店，酒店共 4 层，设有 73 间客房，酒店在特色餐饮、休闲娱乐、购物体验以及游客服务等方面颇有特色。至此，益田西街中国最具特色体验的文化街区又添新秀，吸引宾客纷至。阳朔益田西街阿玛瑞酒店坐落于中国旅游胜地桂林阳朔，毗邻旅游胜地西街，可直接观赏迷人流水景色，并被标志性的连心桥和喀斯特山峰所环绕。这座设计独特的酒店位于以桂北传统建筑风格为设计灵感的益田西街旅游商业综合体之内，周围汇聚了餐厅和商店，其将在桂林最美的地标为旅客们奉上极具当代亚洲风情的住宿体验。

2017 阿那亚国际马术嘉年华



2017 阿那亚国际马术嘉年华暨阿那亚杯马术超级大奖赛新闻发布会近日在秦皇岛阿那亚黄金海岸社区宴会厅举办。秦皇岛市体育局副局长周永鑫，秦皇岛市北戴河新区管委会副主任赵士国，秦皇岛市北戴河新区旅游发展局局长孟凡刚，中国马术协会秘书长李年喜，中国马业协会秘书长岳高峰，奥运冠军、超马赛世界纪录保持者弗兰克·斯洛塔克，全国冠军、南京青奥会个人赛第 7 名、中国青年骑手领军人物李耀锋，阿那亚国际马术嘉年华发起方、天行九州集团董事长刘昕，天行九州集团总裁马寅，国际体育赛事管理有限公司董事长黄祖平等近百位嘉宾出席并共同见证了阿那亚杯马术超级大奖赛诞生过程。8 月 11-13 日三天，阿那亚国际马术嘉年华暨阿那亚杯马术超级大奖赛（国际 2 星赛事标准）在河北秦皇岛市阿那亚黄金海岸社区举行。

北京华彬费尔蒙酒店与 Blueair 布鲁雅尔签订合作协议



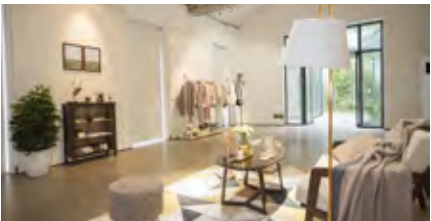
北京华彬费尔蒙酒店与瑞典专业空气净化机品牌 Blueair( 布鲁雅尔 ) 签署 Blueair Zone 合作协议。Blueair Zone 是 Blueair 推出的一项创新服务理念，旨在为合作伙伴提供具有保障、由 Blueair 认证的洁净空气。作为国内首家参与该项目的国际五星级酒店，北京华彬费尔蒙酒店内 222 间客房以及公共区域现已全部配备 Blueair Pro 系列空气净化器机，共同创造更健康的酒店环境，提升宾客体验。北京华彬费尔蒙酒店自 2010 年开业以来凭借优质服务获得多项大奖和荣誉。酒店坐拥北京中央商务区心腹的优越地理位置，可轻松前往王府井步行街和故宫，堪称城市绿洲。酒店遵循雅高酒店集团“21 世纪地球”项目的企业社会责任 (CSR) 理念，与 Blueair 携手合作营造健康的环境，为客人带来更舒适的酒店体验。

2017 中国时尚休闲餐饮峰会圆满落幕



近日由世界中餐餐饮业联合会主办，世餐联时尚休闲委员会承办的“2017 中国时尚休闲餐饮峰会”在北京顺利开幕。此次峰会的主题为“餐饮进化论”，所谓进化，意即餐饮业者经过不断的发展，开始有意识地从理解自我向理解客众转化，进而开始树立品牌、形成企业性格。世餐联国际中餐名厨委员会主席、大董餐饮集团创始人董振祥，世餐联时尚休闲委员会主席、北京黄记煌餐饮管理有限公司董事长黄耕，北京眉州酒店管理有限公司董事长王刚，世餐联时尚休闲委员会副主席、饭否品牌创始人林依轮四位餐饮品牌创始人，恰巧代表了四种截然不同的客群。本次峰会在扩大餐饮人合作共识、推进重点领域务实合作、规划长远合作愿景等方面也取得重要成果。

鄂尔多斯 1980 发布 2017 秋冬系列



鄂尔多斯 1980，传承于鄂尔多斯的温暖文化与工匠精神，旨在为温暖有爱的中国家庭打造无龄化的品质羊绒品牌。鄂尔多斯 1980 自品牌重塑后，秉持羊绒生活家的核心理念，倡导从都市的快节奏中回归舒适自在的状态，追求精致与高品质的生活方式，感触时光与爱的温度。2017 秋冬系列于自然艺术和生活美学中汲取灵感，以“一日好时光”为主题，延展推出“Lounge Wear”品质休闲装概念：在放松下来的一天中，或雅致舒适的居家氛围，或休闲随性的户外时光，品质羊绒都能让你尽享这些美好时刻。同时，通过充分挖掘羊绒这一珍贵材质的优势，以品质感的天然色系和极致匠心的工艺，呈现出羊绒柔和与精致的特质，塑造都市生活中休闲舒适的居家格调。

公主邮轮“盛世公主号”命名大使



嘉年华集团旗下“全球旅行大师”公主邮轮近日宣布，前中国男篮球员姚明先生携夫人叶莉女士将共同担任“盛世公主号”命名大使，在中国首航庆典期间正式为最新旗舰“盛世公主号”命名。中国首航庆典于 7 月 9 日在上海隆重举行。届时，盛世公主号精彩呈献从罗马到厦门航行期间的中国传统、现代与西方文艺表演。

“姚明、叶莉夫妇能够欣然接受邀请担任盛世公主号命名大使，与我们一同庆祝最新邮轮来到中国，让我们荣幸之至，”公主邮轮兼英国嘉年华邮轮有限公司澳大利亚区集团总裁珍·斯瓦兹女士表示，“姚明先生在中国和美国体坛均取得重大成就并做出杰出贡献，充分展现了公主邮轮‘东西方交融’的国际化邮轮品牌精神。”

两大亲子短途度假乐园首进中国



海航璞蔚旅游有限公司，近日正式揭幕“太阳季度假乐园”(Sunparks)及“石头季度假村”(Pierre & Vacances)两个新型旅游度假品牌，并于北京举行品牌揭幕发布会暨签约仪式。两大品牌主要针对短途游客，以度假为主题，旨在为中国大城市正在发展壮大的高中产人群打造一个远离城市生活、回归自然、放松身心的生态度假乐园。此次揭幕发布会标志着植根于欧洲五十年的成熟品牌，目前在全球有近 300 家以该品牌命名的、已开业的度假产品正式引入中国，并将力求为城市度假人群打造一个本地生活异地化、全方位沉浸式的探索之旅。海航璞蔚希望缔造自然环境优美、不受季节变换影响、充分考量家庭及短途旅游刚需的一站式度假乐园，帮助中国消费者完成从“旅行”到“度假”的旅游消费升级。

新一届亚洲商务航空协会主席



亚洲商务航空协会 (AsBAA) 新一届董事会选举在新加坡富力顿酒店举行，经过协会会员的共同推举，华龙航空总裁刘畅女士 (Jenny Lau) 以高票当选为新一届协会主席。亚洲商务航空协会成立于 1999 年，是代表亚洲地区商务航空企业的非盈利组织，目前会员单位 120 个，刘畅女士是该协会成立十八年来的第一位女性主席。刘畅女士现任华龙航空总裁，她于 2011 年在香港成立中国商务航空管理公司（现更名为华龙航空）。在其带领下，华龙航空高速稳步发展，打造飞机托管、包机运营和环球旅行三位一体的业务支撑体系，成为了亚洲公务机行业的领军企业。在国家鼓励发展通航产业的政策背景下，新一届的董事会成员名单让人耳目一新，有了更多的期盼。

皇家加勒比携手大董 打造海上意境美食之旅



全球豪华游轮领导品牌皇家加勒比国际游轮宣布海上首家大董中国意境菜餐厅——大董意境坊于“海洋量子号”以及“海洋赞礼号”游轮上正式开业。此次皇家加勒比携手“大董”，将融合东方美学的创意佳肴带到大海之上，将现代化的游轮度假方式与博大精深的中国传统饮食相融合，为中国的消费者奉献别具匠心的超凡餐饮体验。“大董”在中国早已不仅仅是“烤鸭”的代名词，也是中国创意意境菜餐厅的杰出代表，大董本人更是作为中国美食文化的全球推广人而闻名全球。如今，开设在“海洋量子号”和“海洋赞礼号”上的大董意境坊，将秉承大董旗下餐厅的一贯理念和超高品质，让消费者在海天一色之中，尽情感受精致餐饮与意境美学的精彩融合。

捷星日本迎来“超级英雄”



捷星日本航空首架“蜘蛛侠”涂装航班 GK203 由东京成田国际机场出发飞往大阪这也是全球首架“蜘蛛侠”主题飞机，为暑期档上映的《蜘蛛侠：英雄归来》预热。当天有 40 位“蜘蛛侠”搭乘捷星日本航班，所有旅客都可以与“超级英雄”合影。捷星日本航空计划逐步将“蜘蛛侠”涂装飞机用到其运营的所有国内及国际航线。从上海出发的乘客也有机会与“蜘蛛侠”同行。捷星日本航空已于 2017 年 6 月初开通上海 / 东京直航航线，每周四班。捷星日本是日本国内最大的廉价航空，在 11 个日本城市提供航班服务。旅客可以从东京便捷地中转至其他城市，更深入探索多样的日本文化。

水城彝族火把节发布会召开



近日，“康胜胜地·中国凉都—2017 年水城彝族火把节”新闻发布会在北京人民大会堂新闻发布厅隆重召开。当天，中共水城县委副书记王崇立、水城县人民政府副县长郑文峰等数十位领导与嘉宾出席发布会，共同宣布“2017 年水城彝族火把节”正式启动，活动向海内外同胞发出盛情邀约，向世界展示彝族风貌，以零距离的体验、多种多样的活动，让五湖四海的宾客感受到彝族同胞的热情与活力。发布会上透露，2017 水城彝族火把节将推出“一剧一片”文化创意项目，通过全球首部以彝族神话英雄为主题的大型传奇歌舞剧《支格阿鲁》，以及“全国首部旅游文化艺术电影”——《天空之恋》两部作品向人们展现彝族历史文化与民族风貌。同时，发布会上还宣布发起“千人彝宴”网友线上征名活动。

美利亚酒店集团深耕中国市场



近日，美利亚酒店集团隆重宣布与携程深化战略合作关系，将进一步在大数据、营销合作、服务、产品互通等方面加深交流。作为西班牙最大的酒店集团，美利亚酒店集团目前在全球 40 个国家拥有超过 370 家酒店，创新营销、服务升级、系统直连等也将是双方本次合作的重点，这离不开中国在线预订平台领导者携程所提供的服务保障和产量支持。据悉，美利亚酒店集团与携程将共同携手展开为期一年的全球市场营销合作计划，通过硬广投放、大数据精准营销、网红人合作体验试住等方面，进行全网络、多渠道的推广。除了“无缝对接”携程的“华人礼遇”项目，美利亚酒店集团已经推出针对中国及华裔宾客定制服务的“朋友”计划，以满足中国游客个性化住宿需求。

精彩南非



由南非旅游局主办的“精彩南非”2017 行业路演发布会在北京拉开帷幕，并将于 6 月 28 日、6 月 30 日相继在上海和香港两地举行。本次路演发布会旨在促进南非旅游运营商与大中华地区产品供应商之间的业务交流，为南非旅游产品提供优质的展示平台，同时也为开拓旅游业务、深化行业合作创造了宝贵的契机。南非素有“彩虹之国”的美誉，这片魅力十足的非凡国度拥有众多精彩纷呈的旅游产品和体验。本次路演活动横跨中国三大都会城市，南非作为优质旅游胜地的形象成为活动的夺目亮点。三站活动均聚焦旅游业务，汇集了来自南非各地旅游机构的代表和南非旅游局的重要行业及产品合作伙伴，为访客呈现了三场具有多重感染力的盛会。南非旅游局为众多旅游企业提供支持，助力旅游行业创造了近 70 万的新增就业岗位，在南非未来的经济发展中发挥着至关重要的作用。

舌尔群岛德罗什岛四季度假酒店任命 Mr.Edward Linsley 为总经理



日前，爱德华·林斯利 (Edward Linsley) 回归四季酒店集团，被任命为塞舌尔群岛德罗什岛四季度假酒店的总经理。作为一名经验丰富的水手，爱德华·林斯利对于宁静的海岛生活并不陌生。此前，他曾环游世界，游历过七大洲，并在近期完成了一次南极之旅。目前，他又投入到全新塞舌尔群岛德罗什岛四季度假酒店的开业筹备中，并积极认识和了解这里，提高自己对这个海岛天堂的认知，期待将其独特魅力展示给所有宾客。爱德华最初于 1990 年加入四季酒店集团，此后的 21 年间快速晋升至管理层，在城市酒店及海岛度假酒店均有任职，包括尼维斯、夏威夷和巴厘岛等地的多家四季酒店，积累了丰富的酒店管理经验。

上海外滩华尔道夫酒店任命 Mr. Fabio Berto 为酒店经理



上海外滩华尔道夫酒店宣布任命贝宇博先生 (Mr. Fabio Berto) 为酒店经理，直接向酒店总经理高伟鑫先生汇报。贝宇博先生原任酒店商务发展总监，在其任职期间为推动酒店成为中国顶尖的奢华酒店做出杰出贡献。贝宇博先生在酒店管理方面工作已经十八年有余了，他曾在伦敦、意大利以及上海担任要职。在来上海之前，他曾是罗马卡瓦利瑞华尔道夫阿斯多利亚度假酒店的商务发展总监，迄今为止在希尔顿集团工作超过十五年之久。

“让光影重现”影像回顾展



值此第二十届上海国际电影节开幕之际，作为 2017 年上海国际电影节明星指定入住酒店之一，上海威斯汀大饭店在酒店中庭举办为期一周的“让光影重现”电影节影像回顾展，以此表达上海威斯汀大饭店对本次电影节的支持以及上海国际电影节的不解之缘。上海威斯汀大饭店逸天廊大堂吧变身影像回顾展厅，回顾历届电影节及其与上海威斯汀的深厚情缘。展出内容包括：历年曾到访上海威斯汀大饭店的电影明星相关影像，回顾八年来电影节与上海威斯汀的点点滴滴；还原电影节期间明星入住客房，宾客徜徉于展厅中与明星隔空零距离。展览以时间线的形式展现了电影事业的发展，更展现了上海国际电影节与上海威斯汀大饭店的深厚情谊。

深圳佳兆业万豪酒店盛大开业



万豪国际集团宣布旗下深圳佳兆业万豪酒店盛大揭幕，并将继续大力拓展中国市场。深圳是中国南部的经济中心之一，IT 行业的蓬勃发展使其拥有“中国硅谷”之美誉。深圳佳兆业万豪酒店地理位置得天独厚，坐拥“中国最美八大海湾”之一的金沙湾，毗邻大鹏半岛（深圳的文化发源地）众多热门景点，并可轻松抵达香港。是万豪酒店品牌在深圳揭幕的首家拥有非凡度假体验且商务及休闲兼具的酒店，亦印证了该地区对于万豪国际集团旗下旗舰品牌的需求。酒店拥有 325 间宽敞舒适的客房及套房，所有房间均能欣赏海天一色的美景，先进的高科技设施及高速互联网接入。现代化室内设计灵感源自当地大鹏古城非物质文化遗产，并结合深圳渔家文化特色。



深圳四季酒店推出水疗下午茶双重礼遇



深圳四季酒店“玥水疗”现将深受欢迎的特色护理疗程全面升级,加设逸廊下午茶,宾客可于轻松休闲的夏日品尝特色丰富下午茶之余,更能够尽情享受为你度身订制的护理体验。为照顾每位客人的不同需求,重新定义都市水疗服务新理念。玥水疗位于酒店 8 楼,与户外空中花园相连接,天然纹理石子铺就的小径通往精心修葺的户外景观花园,是玥水疗会员小憩和享用下午茶的绝佳场所,堪称城市中的一隅绿洲。骄阳似火的夏日,迎着一串串代表着躁动的音符,周末与好姊妹去叹一顿可口的下午茶才是正经事,位于酒店六楼的逸廊与酒店大堂相连接,格外醒目。水景庭院中三五好友环坐看窗外云卷云舒,品味精致的下午茶点,听钢琴流动的音符。

与湖共舞穿越混音



苏州 W 酒店在苏州中心体验馆进行了一场将古典昆曲和流行街舞混音于一体的穿越活动。由专业 DJ 的现场教学,西班牙主厨秀,进而引出一段绵柔细腻的昆曲,突然演变成街头风十足的街舞,紧接着是火爆全球的假人时刻,酒店全新诠释了古今中外的音乐魅力,同时正式推出酒店微信平台,时时分享最新最潮的资讯,营造与众不同的美好氛围。W 酒店品牌以时下至潮旋律连接彼此,当地的乐曲以时尚的方式呈现,有的放矢地吸引众人的眼球。无论是使用 W APP 应用在酒店潮堂享受低声吟唱,还是轮流播放世界各地的最新流行音乐,或者在酒店微信公众号上视听 W 的乐曲,让苏州 W 酒店成为理想之处。同时,苏州 W 酒店的微信公众号也正式亮相。

全新 Flavorz 全日制餐厅非凡揭幕



深圳星河丽思卡尔顿酒店 Flavorz 全日制餐厅以全新精装的优雅环境,独具匠心的环球饕餮美食及丽思卡尔顿式传奇服务迎来盛大的揭幕仪式,为饕客打造非凡的环球美食之旅。来自奥地利的行政总厨迪艾特先生以其烹饪理念“全球取经、本地创造”,选用优等原料,搭配当地所产的应季佳品,来创造无法取代的优质口味。全新装潢的 Flavorz 全日制餐厅位于酒店二层,拥有现代、别具风格又不失优雅的用餐环境,为饕客们呈现创意烹饪的艺术。餐厅全新的设计理念和装修风格使用了大量岩石及原木元素,因其灵感源自酒店的主题——“城市中心的绿洲”,旨在热情洋溢的现代都市营造令人难忘的宁静空间,创造令人印象深刻的居停体验。

天津瑞吉金融街酒店  
任命张鑫先生为市场销售总监



张鑫先生工作作风犀利敏锐,市场行情判断力准确,深谙团队建设之道。他的加入将为天津瑞吉金融街酒店的市场战略带来全新的视角,酒店销售团队在他的带领下将获得更多的辉煌业绩。从业多年的殷实管理经验赋予了张鑫先生敏锐的洞察力及对酒店市场的独特见解,他曾在温德姆、喜达屋、洲际、卡尔森等多家国际知名酒店管理集团担任要职。履新前,张鑫先生曾在天津天诚丽筠酒店就任市场销售部总监。我们相信张鑫先生将带领天津瑞吉金融街酒店市场销售团队为宾客带来更为优质的量身定制服务,使酒店在国内外市场达到一个新的高度,创造更璀璨的未来。

西安凯悦酒店开业一周年



西安凯悦酒店将迎来第一个生日,自 2016 年 7 月 15 日开业以来,酒店成功回归,以优质的产品,严格的品牌管理,特色的设计主题,亲切的服务,在西安酒店业市场上树立了优秀的口碑,为来自全世界各地的宾客创造了互联互动的精彩体验。西安凯悦酒店以“悦归一载”为主题,结合盛唐设计风格以及观众文化推出丰富多彩的线上线下活动。西安凯悦酒店位于西安市东南隅的曲江新区,坐拥美丽的南湖风景区,这里是古时“长安八景”之一“曲江流饮”的原址。“曲江”以其水波浩渺沿岸曲折而得名,古时便是历代皇家别院的首选。如今,这里已经成为西安以文化产业和旅游产业为主导的城市发展新区。坐落于此的西安凯悦酒店,是周末出游,商务出差的理想选择,身处城市却远离喧嚣。

童心嗨起来乐在希尔顿



近日,希尔顿推出一系列包括亲子设施与服务等在内的全新家庭套餐,旨在帮助宾客在旅途中放松心情,增强家庭成员之间的情感沟通。全新的“有福童享”套餐,包含免费洗衣、儿童免费自助餐、精美礼品、儿童大使等诸多家庭出行礼遇。不仅如此,希尔顿悉心关注家庭出行的需求,更将为共同出行的不同家庭优先安排临近客房。此外,部分集团旗下的精选酒店将启动“希尔顿小小总经理”套餐。加入该套餐的小朋友们将在一天内体验到多款寓教于乐的儿童项目。启动仪式当天,前奥运体操冠军李小鹏也携其爱女来到活动现场,与现场的嘉宾和小朋友们亲密互动。通过以上种种,希尔顿致力于将其打造成为适合家庭入住的酒店集团。

关爱我们的岛屿地球



H ō k ū le'a 和 Hikianalia 两艘独木舟在驶过 6 万海里,环海航行 3 年后,终于回到了始发地夏威夷火奴鲁鲁。当天,夏威夷魔幻岛(Magic Island)上也进行了盛大的迎接仪式,当地居民和游客有幸共同见证了这一载入夏威夷史册的重要时刻。在夏威夷会展中心展出了一系列独木舟科普展览,让民众可以深入了解夏威夷这一特色文化,所有观众都可以免费进行独木舟体验。这场历时三年的独木舟环海航行计划被取名为“M ā lamaHonua”,意为“关爱我们的岛屿地球”。自 2014 年 5 月从夏威夷启程,H ō k ū le'a 和 Hikianalia 两艘独木舟满载着夏威夷人对地球、对岛屿的爱与希望,经过了 23 个国家和地区、150 多个港口,穿过波利尼西亚群岛,途经印度洋、大西洋、加勒比海,最终抵达夏威夷,圆满结束了这场长达三年之久的环海航行。

新加坡樟宜机场为中国游客  
打造非凡购物体验



随着暑期旅游旺季的到来,享有购物天堂和花园城市美誉的新加坡成为不少中国游客的首选目的地。作为新加坡的城市名片,樟宜机场特别携手 SK-II、支付宝、沃尔沃等众多品牌,为中国游客打造夏日非凡购物体验。在提供全年低于市区的免税价之外,樟宜机场推出一系列激动人心的优惠活动:SK-II 全新美容仪在樟宜机场全球首发、支付宝用户购物享独家福利、“樟宜百万富翁”活动奖品加码、热门免税零售店带来多重折扣。这个夏天,不论是出发、抵达还是中转,樟宜机场必将成为您出游血拼的重要一站,让您开启非凡购物之旅!随着 4 号航站楼即将投入运营,樟宜机场将拥有 400 家零售店和服务店铺,囊括了时尚、美妆、烟酒、电子产品、手信等类别,从国际时尚品牌到本土设计师品牌一应俱全,充分满足游客的购物欲。

据海南省文化广电出版体育厅《关于开展新闻记者证 2016 年度核验工作的通知》(琼文出〔2017〕15 号)以及《新闻记者证管理办法》的要求,我单位已对持有新闻记者证的人员的资格进行严格审查。现将我单位符合 2016 年度新闻记者证核验标准的人员名单进行公示。  
公示期:2017 年 2 月 26 日—2017 年 3 月 6 日  
监督举报电话:0898 - 65236515  
参加新闻记者证年检人员名单:杨洁平、陈健



参与禁毒斗争 构建和谐社会

中华人民共和国禁毒委员会办公室



# DISTRIBUTION SCOPE

You may find our Travel& leisure magazine at the following guesthouses, restaurants, hotels, clubs and first-class office buildings.

## 旅游休闲发行名单

### ★级酒店（80000 册）

#### 北京

北京瑞吉酒店  
北京颐和安缦酒店  
北京国贸大酒店  
北京首都机场朗豪酒店  
北京临空皇冠假日酒店  
北京首都机场希尔顿酒店  
北京王府井希尔顿酒店  
北京海航万豪酒店  
北京华彬费尔蒙酒店  
金茂北京威斯汀大酒店  
北京柏悦酒店  
北京万达索菲特大饭店  
北京千禧大酒店  
北京华贸丽思卡尔顿酒店  
王府半岛酒店  
东方君悦大酒店  
北京丽晶酒店  
北京金融街洲际酒店  
北京富力万丽酒店  
中国大饭店  
北京喜来登长城饭店  
北京金融街丽思卡尔顿酒店  
北京香格里拉饭店  
北京希尔顿酒店  
北京金融街威斯汀酒店  
中关村皇冠假日酒店  
新云南皇冠假日酒店  
王府井大饭店  
北京国贸饭店  
贵宾楼  
北京金域万豪酒店  
嘉里中心  
港澳中心瑞士酒店  
凯宾斯基饭店  
昆仑饭店  
五洲皇冠假日酒店  
长富宫饭店  
北京国际艺苑皇冠假日酒店  
瑜舍  
皇家驿站  
北京饭店

北京盘古七星酒店  
北京后海（大华卫）怡景酒店  
北京兴基铂尔曼饭店  
北京万达铂尔曼大饭店  
北京康源瑞廷酒店  
北京诺富特三元酒店  
北京国际饭店  
金都假日饭店  
涵珍园国际酒店  
赛特饭店  
民族饭店  
华都饭店  
东方花园饭店  
兆龙饭店

#### 上海

明天广场 JW 万豪酒店  
锦江汤臣洲际大酒店  
上海和平饭店  
瑞吉红塔大酒店  
上海虹桥迎宾馆  
虹桥宾馆  
兴国宾馆  
上海国际饭店  
瑞金宾馆  
扬子江万丽大酒店  
银河宾馆  
上海希尔顿酒店  
上海花园饭店  
锦江饭店  
锦沧文化酒店  
上海万豪虹桥大酒店  
上海西藏大厦万怡酒店  
京华酒店  
瑞士宏安大酒店  
龙之梦丽晶大酒店  
索菲特海伦宾馆  
波特曼丽嘉酒店  
佘山艾美酒店  
新锦江大酒店  
金茂君悦大酒店

外滩茂悦大酒店  
世茂皇家艾美酒店  
豫园万丽酒店  
大宁福朋喜来登大酒店  
外高桥皇冠假日酒店  
东湖宾馆  
上海古象大酒店  
上海浦东丽思卡尔顿酒店  
上海柏悦酒店  
上海四季酒店  
上海威斯汀大饭店  
上海浦西洲际酒店  
上海凯宾斯基酒店  
上海外滩英迪格酒店  
上海朗廷扬子精品酒店  
咸阳机场东航陕西航空大酒店

#### 香港

九龙香格里拉大酒店  
世纪香港酒店  
香港洲际酒店  
九龙酒店  
香港海逸酒店  
港岛香格里拉大酒店  
香港北角海逸酒店  
诺富特东荟城酒店  
香港半岛酒店  
香港四季酒店  
仁民饭店  
香港旺角朗豪酒店  
香港怡东酒店  
香港朗廷酒店

#### 广州、深圳

广州富力丽思卡尔顿酒店  
广州海航威斯汀酒店  
广州富力君悦酒店  
广州翡翠皇冠假日酒店  
广州香格里拉大酒店  
广州铂尔曼白云机场大酒店

亚洲国际大酒店  
彭年酒店  
白天鹅宾馆  
中国大酒店  
碧水湾温泉度假村  
观澜湖高尔夫球会  
广州夏湾拿豪生酒店  
广东迎宾馆  
万德诺富特酒店  
深圳君悦酒店  
深圳香格里拉大酒店  
深圳喜来登酒店  
深圳凯宾斯基酒店  
福田香格里拉大酒店  
深圳威尼斯皇冠假日酒店  
深圳益田威斯汀酒店  
深圳星河丽思卡尔顿酒店  
大梅沙京基喜来登酒店

#### 重庆

重庆申基索菲特大酒店  
重庆万达艾美酒店  
重庆希尔顿酒店  
重庆皇嘉大酒店  
重庆 JW 万豪酒店  
重庆劲力酒店  
重庆南方君临酒店  
重庆万州凯莱酒店  
重庆海逸酒店  
重庆万友康年大酒店  
重庆东方花苑饭店  
重庆长都假日酒店  
扬子江假日酒店

#### 三亚

三亚海棠湾康莱德酒店  
三亚海棠湾希尔顿逸林度假酒店  
三亚悦榕庄酒店

三亚文华东方酒店  
三亚半山半岛洲际度假酒店  
三亚凯宾斯基度假酒店  
金茂三亚希尔顿大酒店  
三亚亚龙湾铂尔曼度假酒店  
三亚喜来登度假酒店  
金茂三亚丽思卡尔顿酒店  
三亚华宇皇冠假日酒店  
三亚万豪度假酒店  
三亚亚龙湾五号度假别墅酒店  
三亚维景国际度假酒店  
石梅湾艾美酒店  
金棕榈度假酒店  
椰林滩大酒店  
亚龙湾环球城大酒店  
南中国大酒店  
天域度假酒店  
三亚仙人掌度假酒店  
红树林度假酒店

#### 海口

海口喜来登温泉度假酒店  
海南新国宾馆  
海口康年皇冠花园酒店  
海南西海岸温泉度假酒店  
海口观澜湖 GOLF 度假村  
海口美视五月花高尔夫度假酒店

#### 昆明

翠湖宾馆  
昆明锦江酒店  
丽江国际大酒店  
昆明金龙饭店  
昆明新纪元大酒店  
绿洲大酒店  
云南世博花园酒店  
昆明泰丽国际酒店  
希桥酒店  
官渡大酒店

#### 贵阳

贵阳喜来登贵航酒店  
嘉华酒店  
贵州铭都酒店  
柏顿酒店  
贵阳神奇金筑大酒店  
贵州天怡豪生大酒店  
贵州能辉酒店  
贵阳华美达神奇大酒店  
锦江鲜花大酒店

#### 苏州

昆山阳澄湖费尔蒙酒店  
苏州吴宫泛太平洋大酒店  
南园宾馆  
苏州维景国际大酒店  
御亭精品酒店  
中茵皇冠假日酒店  
玄妙索菲特大酒店  
苏州香格里拉大酒店  
苏州尼盛万丽酒店  
亚致精品酒店  
苏州建屋新罗酒店  
建屋国际酒店  
金鸡湖大酒店  
苏州凯莱大酒店  
苏州饭店  
胥城大厦  
平江客栈

#### 南京

南京金陵饭店  
南京侨鸿皇冠假日酒店  
南京古南都饭店  
南京金丝利喜来登酒店  
南京维景国际大酒店  
状元楼酒店  
南京玄武饭店  
南京索菲特银河大酒店  
南京中心大酒店  
南京新纪元大酒店  
丁山花园大酒店

#### 郑州

郑州索菲特国际饭店  
兴亚建国饭店  
红珊瑚酒店  
长城饭店  
中都饭店  
未来康年大酒店  
大河锦江饭店  
河南龙源大酒店  
郑州光华大酒店  
郑州中州皇冠假日酒店  
中州假日酒店  
中州快捷假日酒店  
开元名都大酒店

#### 大连

大连日航饭店  
大连瑞士酒店  
大连香格里拉大饭店  
大连海景酒店  
大连文园大酒店  
大连心悦大酒店  
大连昱圣苑国际酒店  
大连嘉信国际酒店  
大连凯宾斯基饭店

#### 厦门

悦华酒店  
海悦山庄酒店  
厦门泛太平洋大酒店  
厦门喜来登酒店  
翔鹭国际大酒店  
鹭江宾馆  
厦门海景千禧大酒店  
海上花园酒店  
宏都大饭店  
京闽中心大酒店  
华侨大厦大酒店  
长升大酒店  
厦门艾美酒店

#### 宁波

南苑酒店  
宁波大酒店

#### 青岛

青岛丽晶大酒店  
海天大酒店  
青岛香格里拉大饭店  
弄海园  
青岛汇泉王朝大饭店  
青岛麒麟皇冠大酒店  
黄海饭店  
青岛山孚大酒店  
青岛泛海名人酒店  
青岛复盛大酒店  
青岛海尔洲际酒店

#### 西安

西安香格里拉金花园店  
西安维景国际大酒店  
西安喜来登大酒店  
西安香格里拉大酒店

#### 杭州

杭州西湖国宾馆  
金马饭店  
杭州香格里拉饭店  
杭州维景国际大酒店  
杭州凯悦酒店  
杭州安缦法云酒店  
杭州西溪悦榕庄  
杭州西子湖四季酒店

杭州雷迪森龙井庄园  
杭州富春山居  
国大雷迪森广场酒店  
浙江国际大酒店  
浙江世贸君澜大饭店  
千岛湖开元度假村

#### 天津

天津利顺德大饭店豪华精选酒店  
天津君隆威斯汀酒店  
天津莱佛士酒店  
天津万丽泰达酒店  
泰达中心酒店  
泰达国际酒店暨会馆  
水晶宫饭店  
金皇大酒店  
天津美华酒店  
天津泰达国际会馆  
瑞湾酒店  
天津胜利宾馆  
舒泊花园大酒店  
天津滨海喜来登酒店

#### 成都

四川锦江宾馆  
成都香格里拉大酒店  
成都总府皇冠假日酒店  
成都凯宾斯基饭店  
天府丽都喜来登饭店  
成都索菲特万达大饭店  
家园国际酒店  
加州花园酒店  
成都望江宾馆  
博瑞花园酒店

#### 合肥

合肥万达威斯汀酒店

#### 石家庄

燕山大酒店

**全国 200 多家星级酒店均有发售：高档写字楼（80000 册）**

国贸大厦  
赛特大厦  
中粮广场  
长安俱乐部  
招商局大厦  
盛福大厦  
现代盛世大厦  
时代广场  
新东安市场  
京泰大厦  
远洋大厦  
京城大厦  
和乔大厦  
汉威大厦

洲际大厦  
丰联广场  
投资广场  
静安中心  
现代城  
嘉里中心  
华侨大厦  
幸福大厦  
成铭大厦  
亮马大厦  
鹏润中心  
世源大厦  
盈科中心  
发展大厦  
鹏润大厦 B 区  
京广大厦  
港澳中心  
华商大厦  
富华大厦  
中纺大厦  
国贸中心  
新世界中心  
科伦大厦  
东环广场  
万泰北海大厦  
东方广场  
百盛中心  
华润大厦  
恒基中心  
高澜大厦

#### 大使馆

加拿大大使馆  
芬兰大使馆  
法国大使馆  
德国大使馆  
意大利大使馆  
日本大使馆  
以色列大使馆  
肯尼亚大使馆  
马来西亚大使馆  
菲律宾大使馆  
新加坡大使馆  
印度尼西亚大使馆  
澳大利亚大使馆  
新西兰大使馆  
比利时大使馆  
英国大使馆  
西班牙大使馆  
捷克大使馆  
波兰大使馆  
斯洛伐克大使馆  
突尼斯大使馆  
希腊大使馆  
南非大使馆  
韩国大使馆

**各大报亭（70000 册）各大使馆、高档俱乐部、航空公司、美容院、酒吧等（15000 册）  
全国总发行量 63 万册**

#### 证券公司营业部（15000 册）

北京财政证券公司  
光大证券有限责任公司  
西北证券有限责任公司  
东方证券有限责任公司  
北京证券有限责任公司  
华夏证券有限责任公司  
国度证券有限责任公司  
联合证券有限责任公司  
招商证券股份有限公司  
渤海证券有限责任公司  
海通证券股份有限公司  
新疆证券有限责任公司  
湘财证券有限责任公司  
中关村证券股份有限公司  
中国银河证券有限责任公司

#### 旅游局

法国旅游发展署 中国办事处  
德国旅游局  
奥地利旅游局  
澳大利亚旅游局  
加拿大旅游局  
新西兰旅游局  
菲律宾旅游局  
新加坡旅游局  
香港旅游发展局  
韩国旅游发展局  
澳门旅游局  
北欧旅游局  
比利时旅游局  
荷兰旅游局  
捷克旅游局  
突尼斯旅游局  
马来西亚旅游局  
西班牙旅游局  
意大利旅游局  
希腊旅游局  
南非旅游局  
肯尼亚旅游局  
埃及旅游局  
土耳其旅游局  
芬兰旅游局  
日本国家旅游局

#### 候机楼

上海浦东机场东航贵宾厅  
上海虹桥机场东航贵宾厅



# 《旅游休闲》读者调查表

关于您（个人资料绝对保密，敬请详细填表）

总第 149 期

姓名 \_\_\_\_\_ 性别 \_\_\_\_\_ 生日 \_\_\_\_\_ 电话 \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ 地址 \_\_\_\_\_ 邮编 \_\_\_\_\_

1、您的年龄：☐ 23岁-35岁 ☐ 36岁-50岁 ☐ 50岁以上

2、您的受教育程度：

☐ 硕士及以上 ☐ 本科 ☐ 大专

3、您的职业：

☐ 国家公务员 ☐ 国企员工 ☐ 外企/合资企业员工

☐ 私企员工 ☐ 中高级管理人员

☐ 专业人士（记者、律师、教师、医护）

☐ 自由职业者 ☐ 学生 ☐ 其他

4、您的平均月收入

☐ 3000元-5000元 ☐ 5000元-8000元 ☐ 8000元-1万元

☐ 1万元-2万元 ☐ 2万元以上

5、您的旅游动机

☐ 度假休闲 ☐ 自然风光 ☐ 人文历史

☐ 户外运动 ☐ 探亲访友 ☐ 购物 ☐ 美食

6、您通常选择的出行方式

☐ 参加旅行团 ☐ 自由行

7、您每年平均的旅行次数是

中国大陆 ☐ 0次 ☐ 1次 ☐ 2次-3次 ☐ 3次以上

港澳台 ☐ 0次 ☐ 1次 ☐ 2次-3次 ☐ 3次以上

境外 ☐ 0次 ☐ 1次 ☐ 2次-3次 ☐ 3次以上

8、平均每年旅行的时间，从一周到半年以上范围

☐ 3天以内 ☐ 3天-1周 ☐ 10天左右 ☐ 2周左右 ☐ 2周以上 ☐ 3周以上

9、您每年的旅游花费大约是？

☐ 1000元以下 ☐ 1000元-3000元 ☐ 3000元-5000元

☐ 5000元-1万元 ☐ 1万元-3万元 ☐ 3万元以上

10、旅行中您最关注并愿意投入的

☐ 交通 ☐ 住宿 ☐ 餐饮 ☐ 购物 ☐ 娱乐享受

11、您是通过何种方式阅读到《旅游休闲》的？

☐ 长期订户 ☐ 报亭 ☐ 酒店 ☐ 旅游局 ☐ 亲友推荐 ☐ 其他

12、您收到《旅游休闲》后，有几人传阅？

☐ 1-3位 ☐ 4-9位 ☐ 10人以上

13、关于本期杂志

您最喜欢的栏目 \_\_\_\_\_

您认为最实用的文章 \_\_\_\_\_

您印象最深的专辑 \_\_\_\_\_

您最喜欢的图片 \_\_\_\_\_

你有意向去的目的地 \_\_\_\_\_

您认为《旅游休闲》还需要改进提高的 \_\_\_\_\_

14、您目前最想去旅游的国家和城市的名字 \_\_\_\_\_

15、您比较关注与旅行结合的哪些行业或产品

☐ 航空公司 ☐ 汽车 ☐ 邮轮 ☐ 数码产品（手机、相机、摄像机）

☐ 酒店 ☐ 旅游局 ☐ 服装 ☐ 化妆品 ☐ SPA

16、您对《旅游休闲》的综合评价：

非常好 好 一般 不太好 差

封面设计 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

专题创意 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

文章内容 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

版式设计 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

栏目设置 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

图画照片 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

印刷质量 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

地址：北京市西城区珠市口西大街120号太丰惠中大厦0527-0532室

邮编：100050 联系电话：（010）83167352 83169722

填表即时寄回或登录本刊网站填写读者调查表，可优先获赠本刊下一期并可加入《旅游休闲》读者俱乐部

传真：（010）83169752-8008 www.travelleisure.org.cn E-mail:travelleisurevip@163.com

## 《旅游休闲》订单

注：如需挂号，请另加挂号费3元/本

|      |   |      |                             |                              |
|------|---|------|-----------------------------|------------------------------|
| 定 价  | 全年（12期） 平邮：（9折）人民币 486 元，                     |      | 半年（6期） 平邮：（9.5折）人民币 256.5 元 |                              |
| 单期定价 | RMB 45.00元                                    | 起订日期 | 自 年 月 至 年 月 共 期             |                              |
| 单位名称 |   |      |                             | 合计金额                         |
| 收件人  | 邮 编   | 联系方式 | 订户地址                        |                              |
| 汇款地址 | 北京市西城区珠市口西大街120号太丰惠中大厦0527-0532室<br>《旅游休闲》杂志社 |      | 邮 编                         | 100050 订 阅 电 话 (010)83169752 |



欢迎加入旅游休闲杂志社的官方微信与我们及时互动。现在加入旅游休闲杂志社微信，有机会获得旅游休闲杂志社送出的精美奖品。